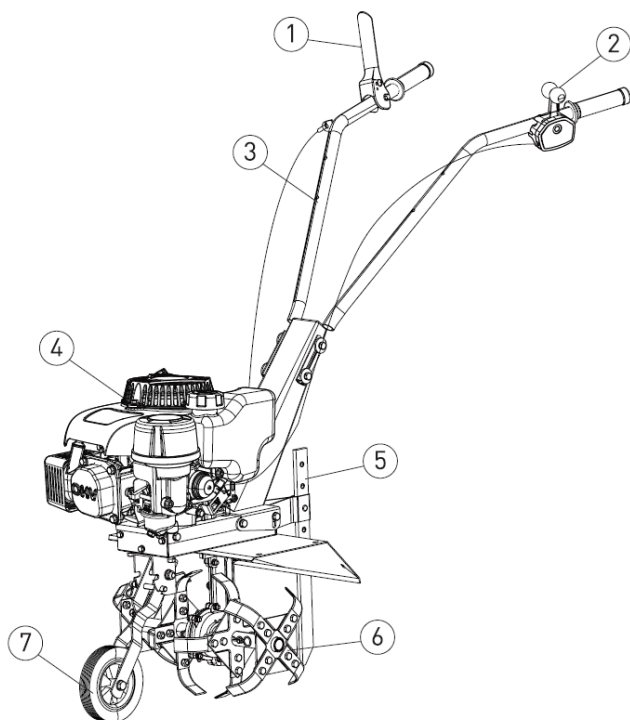


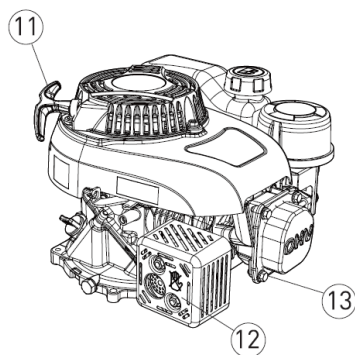
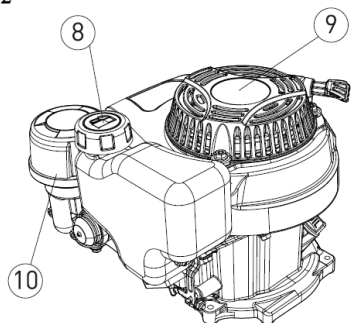
BENZIN MOTORHACKER
POWERED
PWRBF 41
Originalbedienungsanleitung



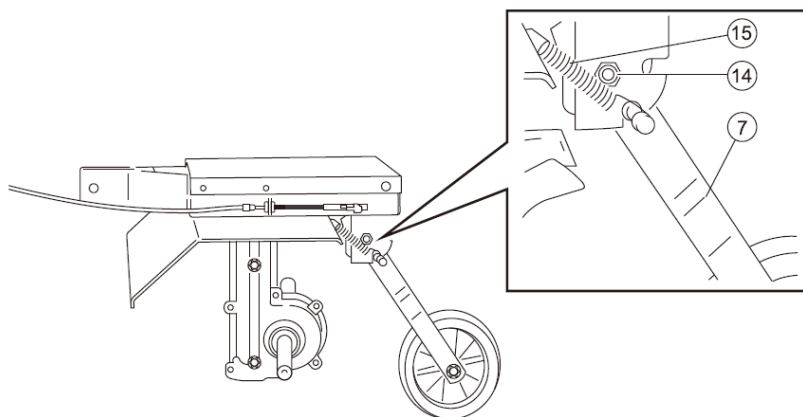
1



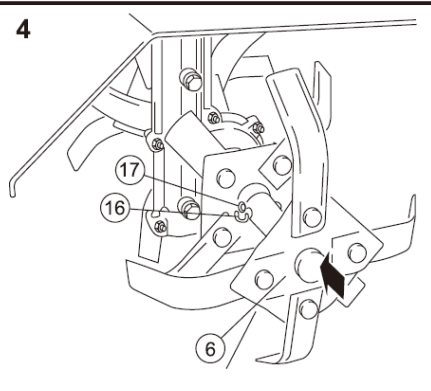
2



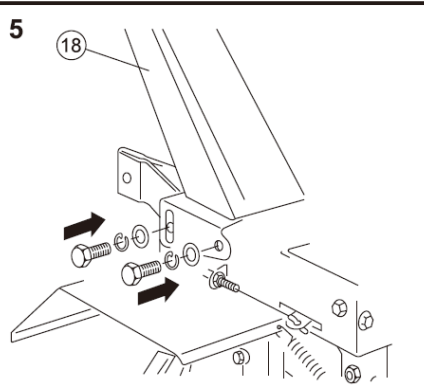
3



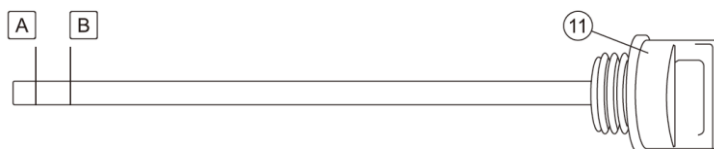
4



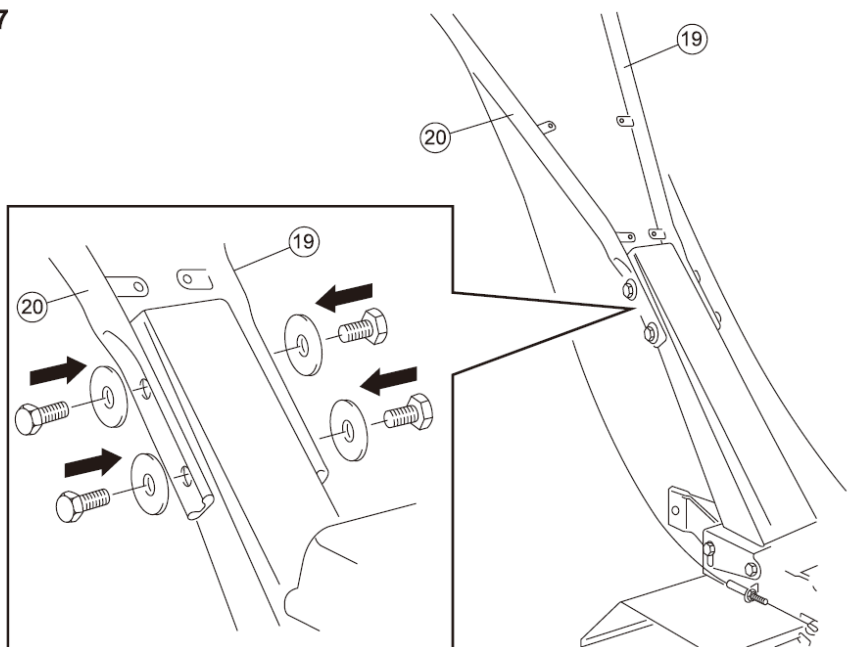
5



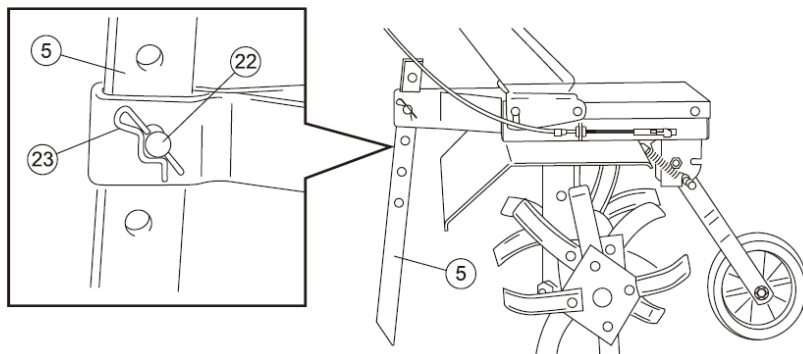
6



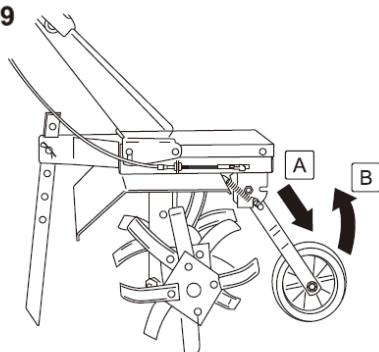
7



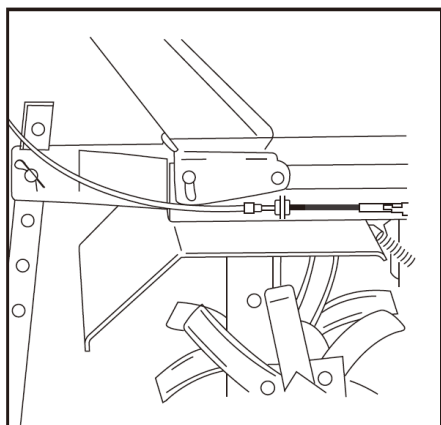
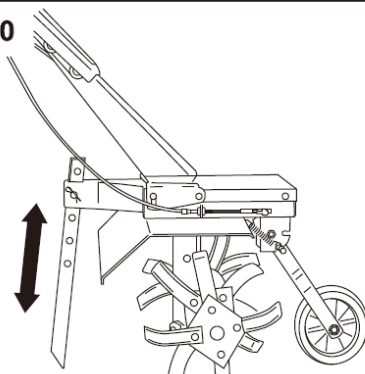
8



9



10



Sehr geehrter Käufer,

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes geschenkt haben!

Vor der ersten Inbetriebnahme dieses Geräts, unbedingt diese Anleitungen lesen! Hier finden Sie Informationen zur sicheren Geräteverwendung und Gewährleistung einer langen Lebensdauer. Halten Sie alle Sicherheitsanweisungen am Gerät ein!

Bevor Sie anfangen...

Zweck

Das Gerät ist für die Auflockerung und Vorbereitung der Erde, Gartenbau und Bodenaufbereitung bestimmt.

Das Gerät ist nicht für kommerzielle oder industrielle Zwecke bestimmt.

Jede andere Verwendung ist nicht gestattet.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Modifikation am Gerät oder anderen Elementen, die nicht geprüft und vom Hersteller erlaubt wurden, können zu Schäden führen!

Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Anleitung erwähnt wurde, wird als unbefugte Verwendung gesehen und erlöst den Hersteller jeder Verantwortung.

Welche Bedeutung haben folgende Symbole?

Gefahr, Anmerkung und Informationen sind in dieser Bedienungsanleitung deutlich hervorgehoben. Folgende Symbole werden verwendet:

**GEFAHR!****Direkte Lebens- und Verletzungsgefahr!**

Direkte Gefahrensituation, die zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

**WARNUNG!****Wahrscheinliche Lebens- und Verletzungsgefahr!**

Allgemeine Gefahrensituation, die zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

**ACHTUNG!****Mögliche Verletzungsgefahr!**

Gefahrensituation, die zu Verletzungen führen kann.

**ANMERKUNG!****Mögliche Geräteschäden!**

Gefahrensituation, die zu Eigentumsschäden führen kann.

**INFORMATIONEN!**

Informationen, die Ihnen helfen Prozesse zu verstehen.

Diese Symbole stellen einen Hinweis für persönliche Ausrüstung dar.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

- Halten Sie alle Sicherheitsanweisungen ein! Wenn Sie das nicht tun, können Sie oder andere Personen verletzt werden.
- Bedienungs- und Sicherheitsanweisungen für eine spätere Verwendung aufbewahren.
- Falls Sie das Gerät verkaufen oder ausleihen (zum Beispiel jemandem leihen), dann müssen Sie auch diese Bedienungsanleitung mitgeben.
- Dieses Gerät darf ausschließlich verwendet werden, wenn es sicherheitsgemäß funktioniert. Falls das Gerät oder Geräteteile defekt sind, lassen Sie sie in einer Service-Werkstatt reparieren.
- Verwenden Sie das Gerät weder in Räumen, wo Explosionsgefahr besteht, noch in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gas.
- Warten Sie stets, bis der Motor abkühlt, bevor Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum lagern.
- Um die Brandgefahr zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich am Auspuff keine Pflanzenmaterialien oder geronnenes Öl befinden.
- Stellen Sie sicher, dass ein abgestelltes Gerät nicht versehentlich gestartet wird.
- Verwenden Sie keine Vorrichtungen mit nicht sachgemäß funktionierendem on/off Hebel.
- Das Gerät nicht überlasten. Das Gerät nicht für andere Zwecke verwenden.
- Tragen Sie stets Ihre persönliche Ausrüstung.
- Arbeiten Sie vorsichtig und nur wenn Sie sich gut fühlen. Falls Sie müde, krank sind oder Alkohol, Medikamente oder illegale Drogen konsumiert haben, sind Sie nicht in der Lage das Gerät sicher zu betreiben.
- Das Gerät ist nicht für Personen (auch auf Kinder bezogen), die körperlich, mental oder physisch eingeschränkt sind oder wenig Erfahrung und/oder Wissen haben, bestimmt - außer sie sind beaufsichtigt oder erhalten Anleitungen bezüglich Verwendung des Geräts von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit diesem Gerät spielen können.
- Halten Sie stets alle gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften ein.

Gefahren verursacht durch Vibrationen

**ACHTUNG!****Mögliche Verletzungsgefahr durch Vibrationen!**

Vibrationen können, vor allem wenn Personen Blutkreislaufprobleme haben, Blutgefäße und/oder Nerven schädigen.

Falls Sie eines der folgenden Symptome bemerken, beenden Sie sofort alle Arbeiten und wenden Sie sich an Ihren Arzt. Taubheit von Körperteilen, Gefühlsverlust, Juckreiz, Schauer, Hautfarbeveränderung.

Die Vibrationsangaben in den Technischen Daten beziehen sich auf den Hauptbetrieb des Geräts. Die richtigen Vibrationen, die während des Betriebs entstehen, können von diesen Angaben aufgrund von folgenden Faktoren, abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts.
- Montage von nicht entsprechendem Werkzeug.
- Nicht entsprechendes Material.
- Ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich verringern, indem Sie alle unten angeführten Ratschläge einhalten.

- Das Gerät gemäß Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung warten.
- Betrieb bei niedrigen Temperaturen vermeiden.
- Bei kaltem Wetter ist es wichtig Ihren Körper und Hände warm zu halten.
- Machen Sie regelmäßige Pausen und bewegen Sie in dieser Zeit Ihre Hände, um den Blutkreislauf zu verbessern.

Verwendung von Kraftstoff

Kraftstoff ist entzündbar und explosiv.

Explosions- und Brandgefahr auf folgende Weise verringern:

- Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis der Motor abkühlt, bevor Sie Kraftstoff tanken.
- Vermeiden Sie offene Flammen und Zigaretten, wenn Sie mit Kraftstoff arbeiten.
- Lagern und mischen Sie Kraftstoff ausschließlich in geprüften und entsprechend gekennzeichneten Kanistern.

- Lagern Sie Kraftstoff in geschlossenen Aufbewahrungsbehältern. Achten Sie darauf, dass Kraftstoff bei Zimmertemperatur dampft und sich in geschlossenen Räumen (Explosionsgefahr) ansammeln kann.
- Öffnen Sie nicht den Tankdeckel und tanken Sie kein Benzin, während der Motor läuft oder auch wenn er nach dem Betrieb heiß ist.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Kraftstoff verschüttet wurde.
- Den Motor mindestens neun Meter entfernt von der Stelle, an welcher Kraftstoff verschüttet wurde, starten.
- Falls Sie den Tank leeren müssen, erledigen Sie dies draußen an offenen Stellen. Kraftstoff ist giftig! Sie enthalten Substanzen, die einen momentanen Effekt haben und dauerhaft Ihre Gesundheit schädigen können. Halten Sie alle Vorsichtsmaßnahmen ein, um zu verhindern, dass Ihr Körper eine dieser Substanzen absorbiert.
- Tanken und leeren Sie Kraftstoff ausschließlich draußen oder in Räumen mit guter Lüftung.
- Atmen Sie Kraftstoffdämpfe nicht ein.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Augen und Haut. Falls es trotzdem zum Kontakt kommt, waschen Sie sie gründlich mit Wasser. Falls es zum Augenkontakt kommt, suchen Sie sofort medizinische Hilfe auf.
- Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie Kraftstoff verwenden.
- Wenn Kraftstoff in Kontakt mit Ihrer Kleidung kommt, ziehen Sie sich sofort um. Reinigen Sie die Kleidung bevor Sie sie erneut anziehen.
- Kraftstoff fern von Kindern lagern.

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Kraftstoffes, kann Kraftstoff die Umwelt gefährden.

- Kraftstoff vorsichtig ausleeren. Kraftstoff darf niemals in den Boden oder Kanalisation fließen.
- Entsorgen Sie restlichen Kraftstoff sachgemäß. Entsorgen Sie niemals Kraftstoff gemeinsam mit anderem Hausmüll.
- Kraftstoff kann nur eine bestimmte Zeitdauer gelagert werden. Kaufen Sie niemals mehr Kraftstoff als Sie geplant haben in den nächsten Monaten zu verbrauchen.

Wartung

- Vor Wartungsarbeiten stellen Sie den Starthebel auf 0 ein und entfernen (abnehmen) Sie das Zündkerzenkabel.
- Prüfen Sie regelmäßig das Kraftstoffsystem auf Leck oder defekte Teile.
- Führen Sie ausschließlich Wartungs- und Fehlerbehebungsarbeiten durch, die hier beschrieben wurden. Jede andere Tätigkeit muss in einer Service-Werkstatt durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Nur diese Ersatzteile sind dafür hergestellt und entsprechen diesem Gerät. Andere Ersatzteile führen zum Erlöschen der Garantie und können ebenso Sie und Ihr Umfeld gefährden.

Spezifische Sicherheitsanweisungen für das Gerät

- Halten Sie alle entzündbaren Materialien oder Material, das explodieren könnte, vom Gerät fern.
- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn die Schutzmechanismen nicht montiert sind.
- Verwenden Sie die Drehteile vorsichtig und halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.
- Starten Sie den Motor sorgfältig gemäß Anleitungen, die vom Hersteller mitgeliefert wurden und achten Sie darauf, dass genügend Abstand zwischen Füßen und Werkzeug besteht.
- Alle Elemente müssen sachgemäß montiert sein, um einen sicheren Betrieb gewährleisten zu können.
- Vor der Inbetriebnahme führen Sie eine visuelle Prüfung aus, um zu gewährleisten, dass das Werkzeug nicht abgenutzt oder beschädigt ist. Um Ungleichgewicht zu vermeiden, können abgenutzte oder beschädigte Teile und fixierte Schrauben in Sets ausgetauscht werden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn sich die Drehteile nach dem Abstellen langsamer dreht. Vor Arbeiten an den Drehteilen warten Sie, bis es völlig stillsteht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Achten Sie auf einen festen Stand bei Arbeiten an Hängen.
- Symbole am Gerät dürfen nicht abgedeckt oder beseitigt werden. Informationen am Gerät, die nicht mehr lesbar sind, müssen sofort ausgetauscht werden.

1) Einleitung

- a) Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der vorschriftsgemäßen Bedienung vertraut.
- b) Kindern und Personen, die mit diesen Bedienungsanweisungen nicht vertraut sind, niemals das Gerät betreiben lassen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers beschränken.
- c) Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Personen, vor allem Kinder und Tiere, in der Nähe sind.
- d) Vergessen Sie nicht, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich sind .

2) Vorbereitung

- a) Beim Betrieb stets festes Schuhwerk und lange Hosen tragen. Arbeiten Sie niemals barfuß oder mit nicht geeignetem Schuhwerk.
- b) Prüfen Sie gründliche Ihre Arbeitszone und beseitigen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät weggeschleudert werden können.
- c) **WARNUNG – Benzin ist stark entzündbar.**
 - Benzin ausschließlich in dafür vorgesehenen Kanistern lagern.
 - Kraftstoff nachfüllen ausschließlich draußen und nicht rauchen währenddessen.
 - Benzin muss vor dem Motorstart getankt werden. Öffnen Sie nicht den Tankdeckel und tanken Sie kein Benzin, während der Motor läuft oder noch heiß ist.
 - Versuchen Sie niemals den Motor zu starten, wenn Sie zuvor Kraftstoff verschüttet haben. In solchen Fällen das Gerät von der Stelle wegtransportieren. Warten Sie mit dem Motorstart bis alle Benzindämpfe verdampft sind.
 - Tankdeckel wieder anbringen und festdrehen.
- d) Beschädigten Auspuff austauschen.
- e) Die Schneidvorrichtung stets vor dem Betrieb visuell auf Abnutzung oder Schäden prüfen.

3) Betrieb

- a) Den Motor nicht in geschlossenen Räumen wo gefährliches Kohlenmonoxid angesammelt werden, kann starten oder betreiben.
- b) Arbeiten Sie stets bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- c) Achten Sie auf einen festen Stand auf Hängen.
- d) Das Gerät stets in Schritttempo betreiben.

- e) Gerät auf Rädern: arbeiten Sie stets quer zum Hang, niemals nach unten oder nach oben.
- f) Arbeiten Sie vorsichtig und ändern Sie niemals die Richtung am Hang.
- g) Niemals an zu steilen Hängen arbeiten.
- h) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät zu sich ziehen oder drehen.
- i) Ändern Sie niemals die Grundeinstellungen des Motors und erhöhen Sie nicht die Motorgeschwindigkeit (Drehzahl).
- j) Den Motor sorgfältig laut Anleitungen starten und achten Sie darauf, dass ein Sicherheitsabstand zwischen Ihren Füßen und der Vorrichtung besteht.
- k) Hände und Füße stets fern von den beweglichen Teilen halten.
- l) Heben oder Transportieren Sie das Gerät niemals, wenn der Motor läuft.
- m) Der Motor muss abgestellt werden:
 - wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird.
 - vor dem Tanken.
- n) Wenn Sie das Gerät abstellen, Gas verringern, falls der Motor mit einem Ventil ausgestattet ist, falls ein Ventil vorhanden ist, das Ventil für die Kraftstoffzufuhr in die Position OFF geben.

4) Wartung und Lagerung

- a) Prüfen Sie stets alle Muttern und Schrauben auf festen Stand. Dies gewährleistet die Arbeitssicherheit.
- b) Lagern Sie niemals das Gerät in einem Gebäude, wenn noch Kraftstoff im Tank vorhanden ist, da sonst die Dämpfe in Kontakt mit offener Flamme oder Funken geraten können und so ein Brand verursacht werden könnte.
- c) Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum lagern.
- d) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspuff fern von Pflanzenmaterialien und Schmiere oder verschüttetes Öl.
- e) Abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen immer austauschen.
- f) Falls der Tank entleert werden muss, erledigen Sie das stets im Außenbereich.

SYMBOLE



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts.



Verwenden Sie Gehörschutz, wenn Sie das Gerät verwenden.
Verwenden Sie Augenschutz, wenn Sie das Gerät verwenden.



Festes Schuhwerk beim Verwenden des Geräts tragen.



Verletzungsgefahr aufgrund von weggeschleuderten Teilen.
Halten Sie stets einen ausreichenden Sicherheitsabstand ein.



Verletzungsgefahr aufgrund von beweglichen Teilen.



Entfernen Sie vor Wartungsarbeiten das Zündkerzenkabel und lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Verbrennungsgefahr! Berühren Sie niemals den Auspuff mit Ihren Händen. Der Auspuff wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen eine Zeit lang heiß. Achten Sie darauf, den Auspuff nicht zu berühren, wenn er noch heiß ist.



Benzin ist stark entzündbar und die Benzindämpfe können explodieren. Warten Sie, bis der Motor abkühlt, wenn das Gerät in Betrieb war. Tanken Sie ausschließlich im Außenbereich und in gut belüfteten Räumen mit abgestelltem Motor.



In den Motorabgasen befindet sich auch giftiges CO, deshalb bitte das Gerät nicht in geschlossenen Räumen betreiben.



Kennzeichnung des Geräuschpegels.

Ihr Werkzeuggeräusch beträgt nicht mehr als 93 dB.



CE Kennzeichnung.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Ihr Gerät

Motorhacke

Bild 1

1. Kupplungshebel
2. Gashebel
3. Lenkstange
4. Motor
5. Einstellung der Pflugtiefe (Tiefenregler)
6. Schneidvorrichtung
7. Vorderrad

Motor

Bild 2

8. Tankdeckel
9. Startseil
10. Luftfilterabdeckung
11. Motorölabdeckung
12. Auspuff
13. Zündkabel



INFORMATIONEN!

Falls ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich an den Verkäufer.

Montage

Montage des Vorderrades

Bild 3

- Vorderrad (7) festdrehen, indem Sie einen Sechskantschlüssel und Mutter (14) am Gerät verwenden, wie auf dem Bild gezeigt wird.
- Feder montieren (15).

Montage der Schneidvorrichtung

Bild 4

- Schneidvorrichtung (6) auf die Achse ziehen.
- Schrauben (16) durch die Öffnung an der Schneidvorrichtung (6) an der Achse durchziehen.
- Schraube (16) an der entsprechenden Stelle durch die Verwendung eines Sicherheitspins (17) fixieren.

Montage des Lenkstangenverbindung

Bild 5

- Montieren Sie die Lenkstangenverbindung (18) am Motorhacker, wie auf dem Bild gezeigt wird.
- Verwenden Sie einen Sechskantschlüssel, Federn und Unterlegescheiben, um an beiden Seiten zu montieren.

Montage der Lenkstange

Bild 7

- Halten Sie die Lenkstange (19) aufrecht zum Gerät und drehen Sie sie mit Sechskantschlüsseln und Unterlegescheiben fest.
- Führen Sie dasselbe an der Lenkstange auf der rechten Seite (20) aus.

Montage des Tiefenreglers

Bild 8

- Tiefenregler (5) anbringen.
- Schrauben (22) durch die Stange und Hebel an der gewünschten Stelle anbringen.
- Verwenden Sie den Haltestift (23), um Schrauben zu fixieren.

Beabsichtigtes Starten

Geräte und Bedienelemente

Gashebel

- Gashebel in Position [STOP] = Motor ist abgestellt (off)
- Gashebel in Position [] = Minimale Motordrehzahl.
- Gashebel in Position [] = Maximale Motordrehzahl.

Kupplungshebel

Wenn der Kupplungshebel nicht betätigt ist, sollte das Seil locker sein.

Wenn der Kupplungshebel angezogen ist, dann muss das Seil so gestreckt sein, dass die Feder am Kupplungshebel langgezogen wird.

- Kupplungshebel angezogen = Schneidvorrichtung bewegt sich.
- Kupplungshebel locker = das Gerät läuft im Leerlauf.

Vorderrad

Bild 9

Vorderrad erleichtert das Schieben des Geräts. Wenn gegraben wird (Schneiden) muss es nach oben geklappt sein.

- Schraube lockern.
- Vorderrad aus der fixierten Position (A) nehmen.
- Vorderrad nach oben klappen (B) bis es zuschnappt.
- Schraube wieder festdrehen.

Tiefenregler

Bild 10

Die Bewegung mit dem Gerät nach vorne wird durch den Tiefenregler blockiert. Die gewünschte Tiefe wird durch das Hineingraben des Hebels in die Tiefe in verschiedenen Tiefen erreicht.

(Montage des Tiefenreglers, vorherige Seiten).

Kraftstoff tanken**GEFAHR!****Verletzungsgefahr!**

Benzin ist entzündbar!

- Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis der Motor abkühlt, bevor Sie Kraftstoff tanken.
- Halten Sie alle Sicherheitsanweisungen bezüglich Verwendung von Kraftstoff ein.

**ANMERKUNG!****Mögliche Geräteschäden!**

Das Gerät wird ohne Öl im Motor geliefert!

Motoröl muss vor dem Starten des Geräts eingefüllt werden.

**INFORMATIONEN!**

Verwenden Sie ausschließlich entsprechenden Kraftstoff (siehe auf den nächsten Seiten welchen Kraftstoff, Schmiere und Öl verwendet werden soll).

- Tankdeckel lockern (8) und abnehmen.
- Tanken Sie Kraftstoff vorsichtig. Nicht verschütten!
- Prüfen Sie die Dichtung im Tankdeckel und stellen Sie fest, ob es Schäden gibt. Wenn notwendig, reinigen. Beschädigte Dichtung sofort austauschen!
- Tankdeckel (8) mit der Hand anbringen und festdrehen.

Motoröl nachfüllen

- Motorölabdeckung lockern (11) und abnehmen.
- Motoröl sorgfältig nachfüllen. Nicht verschütten!
- Motorölabdeckung (11) mit der Hand festdrehen.

Betrieb

Prüfungen vor dem Gerätestart!

**ANMERKUNG!****Mögliche Geräteschäden!**

Das Gerät wird ohne Öl im Motor geliefert!

Motoröl muss vor dem Starten des Geräts eingefüllt werden.

Das Betreiben des Motors mit ungenügend Öl schädigt den Motor.

Öle, die für Zweitakt-Motoren bestimmt sind, verringern die Lebensdauer des Motors.

Verwenden Sie vorgeschriebenes Motoröl (siehe die nächsten Seiten - Kraftstoff und Öl, das verwendet werden soll).

**GEFAHR!****Verletzungsgefahr!**

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn keine Schäden vorhanden sind. Wenn ein Teil beschädigt ist, muss er vor der nächsten Inbetriebnahme ausgetauscht werden.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicherheitsgemäß funktioniert:

- Prüfen Sie das Gerät auf Leck.
- Prüfen Sie das Gerät auf sichtbare Schäden.
- Prüfen Sie, ob das Gerät und die Elemente sachgemäß montiert sind.
- Prüfen Sie, ob die Sicherheitsmechanismen sachgemäß funktionieren.

Starten des Motors

**GEFAHR!****Brandgefahr!**

Verschütteter Kraftstoff kann einen Brand verursachen.

Verschütteten Kraftstoff sorgfältig aufwischen bevor Sie das Gerät starten.

Starten Sie das Gerät mindestens neun Meter von der Stelle wo Sie getankt haben.

**ANMERKUNG!****Mögliche Geräteschäden!**

Lebensdauer und Betriebssicherheit sind mit der Einarbeitung eng verbunden. Warten Sie bis der kalte Motor nach einigen Minuten warm wird und bestehen Sie nicht sofort auf eine Volleistung.

Während den ersten 20 Arbeitsstunden (Startzeit bzw. Einarbeitungszeit) den Motor nicht an seine Grenzen der Technischen Daten betreiben.

- Ölstand prüfen, bevor Sie den Motor starten.
- Beim ersten Starten des Motors, die rote Pumpe langsam 5 Mal betätigen. Wenn Sie den Motor erneut starten, genügt es die rote Pumpe nur 3 Mal zu betätigen.

Anmerkung: Falls im Motor kein Kraftstoff mehr vorhanden ist oder das Gerät eine längere Zeit über gelagert wurde, könnte es notwendig sein die rote Pumpe 5 Mal zu betätigen.

Anmerkung: Die Pumpe muss beim Starten eines warmen Motors nicht betätigt werden.

Anmerkung: Wenn Sie die Pumpe zu oft betätigen, wird der Motor überfüllt. In solchen Fällen wird der Motor sich nur schwer starten lassen.

- Gashebel auf [] einstellen.
- Startseil (9) langsam anziehen, bis der Startknopf nicht einrastet, dann stark anziehen.

Warnung: Das schnelle Anziehen des Starthebels könnte Ihre Hand zum Motor ziehen. Dies könnte zum Bruch oder Verstauchung Ihrer Handknochen führen. Wenn Sie den Motor starten, langsam den Starthebel anziehen bis Sie einen Widerstand spüren und dann schnell anziehen um einen Rückschlag zu vermeiden.

- Nachdem der Motor gestartet wurde, gewünschte Motordrehzahl am Gashebel einstellen.

Motor abstellen (off)

- Gashebel auf [STOP] einstellen.

**GEFAHR!****Verletzungsgefahr!**

Stellen Sie immer das Gerät ab (off), auch wenn Sie die Verwendung für eine kurze Dauer unterbrechen.

Bearbeitung (Graben)**GEFAHR!**
Verletzungsgefahr!

Vor Arbeitsbeginn die Arbeitszone prüfen und alle Gegenstände, die weggeschleudert werden können, beseitigen.

**GEFAHR!**
Verletzungsgefahr!

Lassen Sie die Handgriffe während der Arbeit niemals aus.

**GEFAHR!**
Verletzungsgefahr!

Falls Sie das Gerät an Hängen betreiben, wo Rutschgefahr besteht, muss das Gerät von einer anderen Person mit einer Stange oder einem Seil gesichert sein. Die andere Person muss hinter dem Gerät stehen und einen Sicherheitsabstand zur betreibenden Person einhalten.

Arbeiten Sie unter vorgegebenen Winkeln am Hang, niemals nach oben oder unten zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Richtung ändern.

**GEFAHR!**
Verletzungsgefahr!

Reinigen Sie das Gerät niemals, während der Motor noch läuft. Motor abstellen und Zündkerzenkabel entfernen. Beseitigen Sie eingeklemmte Gegenstände ausschließlich mit anderen Gegenständen, zum Beispiel einem Holzstab.

**ANMERKUNG!**
Mögliche Geräteschäden!

Bewegen Sie das Gerät mit dem Grabungszubehör, das sich dreht, über Zement- oder Asphaltoberflächen. Verwenden Sie stattdessen das angebrachte Vorderrad und stellen Sie sicher, dass der Motor abgestellt ist.

- Vorderrad nach oben klappen.
- Gewünschte Grabungstiefe mit der Einstellung des Tiefenreglers, einstellen.
- Motor starten.

- Kupplungshebel anziehen und halten.
- Gewünschte Motordrehzahl der Schneidvorrichtung am Gashebel einstellen.

Reinigung und Wartung



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten:

- Motor abstellen
- Warten, bis der Motor abkühlt.
- Zündkerzenkabel entfernen.



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Führen Sie ausschließlich Wartungsarbeiten, die hier angeführt sind, aus. Alle übrigen Arbeiten, vor allem Wartungs- und Reparaturarbeiten des Motors, müssen von einem Fachexperten in einer Service-Werkstatt durchgeführt werden.

Nicht sachgemäße Wartung muss das Gerät schädigen und Menschen verletzen.

Vor jeder Inbetriebnahme

Was?	Wie?
Luftfilter reinigen	Lesen Sie den Luftfilterreinigungsprozess in dieser Bedienungsanleitung
Prüfen Sie, ob das Seil beschädigt ist	Visuelle Prüfung.
Motorölstand prüfen.	Lesen Sie den Prüfungsprozess des Motoröls in dieser Bedienungsanleitung
Prüfen Sie die Schraubverbindungen auf festen Stand.	Schraubverbindungen mithilfe von Werkzeug festdrehen.

Alle 50 Arbeitsstunden oder alle 6 Monate

Was?	Wie
Zündkerze reinigen /austauschen	Siehe Reinigung/Austausch der Zündkerze in dieser Bedienungsanleitung
Öl im Motor austauschen	Siehe Nachfüllen von Motoröl in dieser Bedienungsanleitung

Prüfung bei Reinigung und Wartung**Gerätereinigung**

- Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen.

Reinigung des Luftfilters

**ANMERKUNG!****Mögliche Geräteschäden!**

Das Gerät darf niemals ohne Luftfilter betrieben werden, da dies Motorschäden verursachen kann.

Wenn der Luftfilter beschädigt oder stark verschmutzt ist, muss er ausgetauscht werden.

- Motor abstellen und Zündkerzenkabel entfernen.
- Luftfilterabdeckung (10) abnehmen.
- Luftfilter entfernen.
- Luftfilter mit warmem Wasser abwaschen.
- Luftfilter mit sauberem Wasser reinigen.
- Luftfilter vollständig trocknen lassen.
- Neuen oder sauberen Luftfilter wieder anbringen.
- Luftfilterabdeckung (10) montieren.

Motorölstand prüfen

Bild 6

- Motorölabdeckung lockern (11) und abnehmen.
 - Lesen Sie den Ölstand an der Unterseite der Abdeckung ab.
- Der Stand muss zwischen **[A]** und **[B]** liegen.

Reinigung/Austausch der Zündkerze

**GEFAHR!****Verletzungsgefahr aufgrund hoher Spannung!**

Berühren Sie nicht die Zündkerze oder Zündkerzenkabel, während der Motor läuft.

- Zündkerzenkabel entfernen (Stecker entfernen - 13).
- Zündkerze lockern.
- Auf Abfärbungen prüfen. Standardfarbe ist: hellbraun.
- Elektrodenabstand prüfen. Sachgemäßer Elektrodenabstand beträgt 0,7-0,8mm.

Reinigung der Zündkerze

- Korrosionsablagerungen von den Elektroden mit einer Drahtbürste entfernen.

Austausch der Zündkerze

- Gereinigte oder neue Zündkerze montieren und mit der Hand festdrehen.
- Nachdem die Zündkerze mit der Hand erneut mit dem Zündkerzenschlüssel, noch ein Viertel, festdrehen. Nicht mehr festdrehen, da dies das Gewinde schädigt.
- Zündkerzenkabel (13) an der Zündkerze befestigen.

**ANMERKUNG!****Mögliche Geräteschäden!**

Verwenden Sie ausschließlich Drahtbürsten mit Messingfasern für die Reinigung von Zündkerzen. Bürsten mit anderen Fasern schädigt die Elektroden!

**ANMERKUNG!****Mögliche Geräteschäden!**

Zündkerze an ihre Position anbringen, wenn der Motor kalt ist.

Lagerung, Transport

**GEFAHR!****Verletzungsgefahr!**

Während Wartungs- und Reinigungsarbeiten, wenn Sie Werkzeug austauschen und während des Transports muss der Motor abgestellt sein!

Lagerung

- Vor der Lagerung warten, bis der Motor abkühlt.
- Das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort lagern.

Langfristige Lagerung

Bei einer langfristigen Lagerung darf kein Kraftstoff im Gerät bleiben.

- Kraftstofftank leeren.
- Motor starten und arbeiten lassen bis er sich nicht von selbst aufgrund von Kraftstoffmangel ausschaltet.

Transport des Geräts an einem Kraftfahrzeug.

- Warten, bis der Motor abkühlt.
- Kraftstofftank leeren.
- Das Gerät sichern, so dass es nicht bewegen oder überschlagen kann.

Problemlösungen



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Unprofessionelle Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht sicherheitsgemäß arbeitet. Dies gefährdet Sie und Ihr Umfeld.

In vielen Fällen können kleine Schäden zu Fehlern führen. Sie werden im Stande

Fehler/Mängel	Ursache	Problemlösung
Motor startet nicht	Kraftstofftank leer	Siehe Nachfüllen von Kraftstoff in dieser Bedienungsanleitung
	Gashebel auf [STOP] eingestellt?	Gashebel in Position [] geben.
	Kabelverbindung ist nicht sachgemäß an der Zündkerze angeschlossen?	Kabelverbindung an der Zündkerze befestigen.
	Kabelverbindung der Zündkerze verschmutzt?	Kabelverbindung reinigen.
	Zu viel Kraftstoff in der Vergaserkammer?	Zündkerze entfernen, Elektroden trocknen lassen und den Motor mit Vollgas starten.
	Ist die Zündkerze verschmutzt?	Zündkerze, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, reinigen.
	Zu hoher Elektrodenabstand?	Elektrodenabstand auf 0,7-0,8 mm einstellen.
	Falscher Kraftstoff?	Tank leeren und mit richtigem Kraftstoff befüllen.
	Zündkerze defekt?	Zündkerze, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, austauschen.

sein diese zu beseitigen. Lesen Sie die untere Tabelle bevor Sie eine Service-Werkstatt kontaktieren. Dies könnte Ihnen viel Mühe und auch Geld ersparen.

Fehler/Mängel	Ursache	Problemlösung
Motor arbeitet, aber mit Unterbrechungen	Ist der Luftfilter verschmutzt?	Siehe Reinigung des Luftfilters in dieser Bedienungsanleitung.
Motor erreicht nicht die maximale Geschwindigkeit.	Ist die Zündkerze verschmutzt?	Zündkerze reinigen, siehe Reinigung/Austausch der Zündkerze in dieser Bedienungsanleitung.
	Zu hoher Elektrodenabstand?	Elektrodenabstand auf 0,7-0,8 mm einstellen.
	Falscher Kraftstoff?	Tank leeren und mit richtigem Kraftstoff befüllen. Siehe Kraftstoff und Schmiere, die verwendet werden sollten, laut dieser Bedienungsanleitung.

Falls Sie die Mängel und Fehler nicht alleine beseitigen können, wenden Sie sich unbedingt an eine Service-Werkstatt. Achten Sie darauf, dass Reparaturen, die von nicht professionellen Personen durchgeführt werden, die Garantie erlöschen und zusätzliche Kosten verursachen können.

Entsorgung

Entsorgung des Geräts



WARNUNG!

Brandgefahr oder Umweltschäden!

Vermeiden Sie Schäden durch Kraftstoffflecke. Kraftstofftank leeren vor der Entsorgung des Geräts.

Dieses Gerät darf nicht gemeinsam mit gewöhnlichem Hausmüll entsorgt werden! Das Gerät bestimmungsgemäß entsorgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren Kommunaldienst.



Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung wird aus Karton und aus bestimmtem Plastik hergestellt, das entsorgt werden kann.

Entsorgen Sie diese Materialien.

Technische Daten

Gerät	PWRBF 41
Länge	1420 mm
Breite	610 mm
Höhe	885 mm
Motorleistung	2.9 kW
Hubraum	149 cm ³
Leerlaufgeschwindigkeit	3000 min ⁻¹
Geschwindigkeit der Schneidvorrichtung	106 min ⁻¹
Tankinhalt	0.8 l
Öltankinhalt	0.4 l
Arbeitsbreite	41 cm
Arbeitslänge	25 cm
Gewicht	30.5 kg
Schalldruckpegel	L _{pA} = 79,7 dB(A)
Messunsicherheit	K _{pA} = 3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel	L _{wA} = 90,9 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	L _{wA} = 93 dB(A)
Messunsicherheit	K _{wA} = 2,18 dB(A)
Maximaler Vibrationspegel	a _{hW} = 7,175 m/s ²
Messunsicherheit	K= 1,5 m/s ²

Anmerkung: Es wird empfohlen bei Temperaturen über 5°C einen Benzinmotor zu verwenden.

Kraftstoff und Schmiere, die verwendet werden sollten

**ANMERKUNG!****Umweltgefährdung!**

Vermeiden Sie Schäden, die aufgrund von Kraftstoffflecken verursacht werden können. Vergewissern Sie sich, dass der Kraftstoff völlig entleert wurde, bevor das Gerät entsorgt wird.

- Regulärer Kraftstoff, bleifrei, 90 Oktan. Falls regulärer Kraftstoff nicht vorhanden ist, verwenden Sie Kraftstoff mit größerer Oktanzahl.

Anweisungen bezüglich Kraftstoffes

Kraftstoff mit Ethanol-Gemisch

Kraftstoff mit starkem Ethanol-Gemisch sind aggressiver als Kraftstoff mit weniger oder gar keinem Ethanol-Gemisch. Gefärbte Oberflächen und Plastik können abgenutzt oder beschädigt werden. Kraftstoff mit Ethanol-Gemisch reagieren stark auf Einflussfaktoren wie Lichtstrahlen, Temperatur und Lagerdauer.

Verwenden Sie niemals verschmutztes oder altes Benzin oder Benzin-Öl-Gemisch. Vermeiden Sie, dass Wasser oder Staub in den Kraftstofftank gelangen.

Sie können reguläres bleifreies Benzin mit nicht mehr als 10% Ethanol (E10) verwenden.

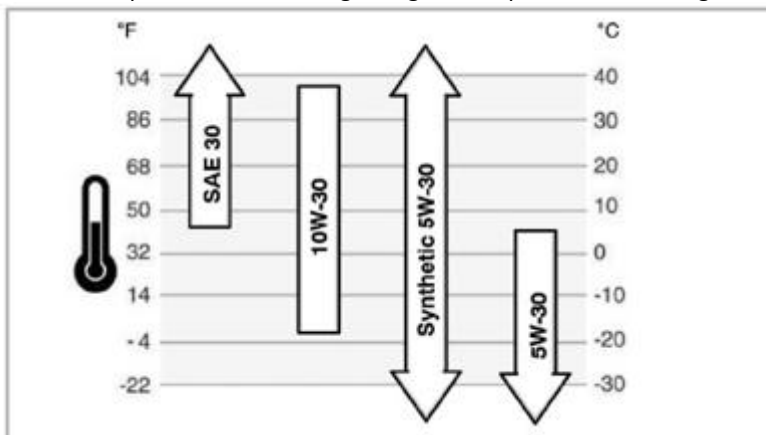
Deshalb müssen solche Kraftstoffe ausschließlich in geprüften Kanistern und an bestimmten Orten und nicht länger als 30 Tage gelagert werden.

Es wird empfohlen den Kraftstofftank sowie den Vergaser völlig zu entleeren, falls der Motor mit innerem Vergaser längerfristig gelagert werden muss.

EMPFEHLUNGEN FÜR MOTORÖL

Öl ist ein Schlüsselfaktor, der die Leistung und die Lebensdauer beeinflusst. Verwenden Sie 4-Takt-Öl.

SAE 10W-30 wird für allgemeine Verwendung empfohlen. Andere Viskositäten, die im Diagramm gezeigt werden, können verwendet werden, wenn die Durchschnittstemperatur in Ihrer Umgebung den empfohlenen Umfang erreicht.



Die Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinen Richtlinie 2006/42/EC vom 17 Mai 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED**BENZIN MOTORHACKER PowerED PWRBF 41**

Die Beschreibung
der Maschine

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Lärmemission
- Richtlinie (EU) 2016/1628 über Emission von Gasen und umweltschädlichen Materialien aus Motoren mit inneren Verbrennung.

Nr. der Motor-Genehmigung: e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00

Harmonisierte und andere Standards:

EN 709:1997/A4:2009

EN ISO 14982:2009

Autorisierter Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD Product service. No. 70.403.19.311.05 Rev. 02 dat. 04.11.2021.

Gemessener Geräuschpegel

L_{WA} 90.9 dB(A)

Garantierter Geräuschpegel

L_{WA} 93 dB(A)

Die verantwortliche Person ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Dragan Dragičević, an der Adresse der Firma Villager, GmbH Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 30.09.2025.

Die Person, autorisiert die Erklärung im Namen des Herstellers zu machen

Dragan Dragičević

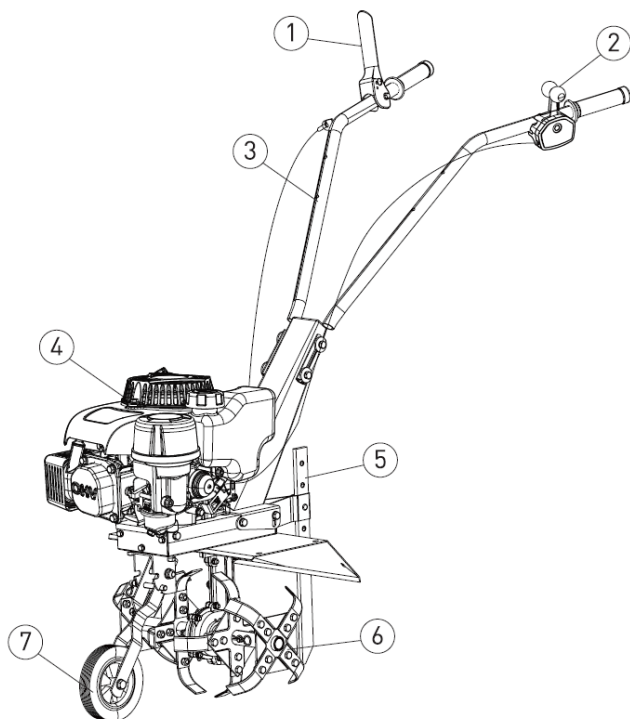
MOTOKULTIVATOR POWERED

PWRBF 41

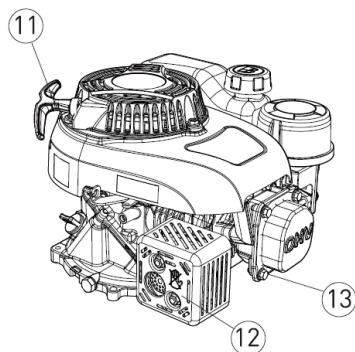
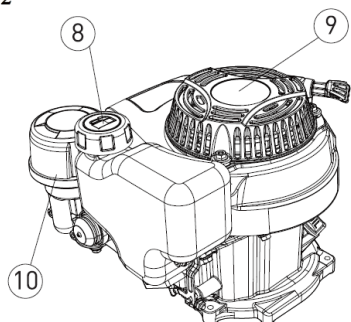
Originalna navodila za uporabo



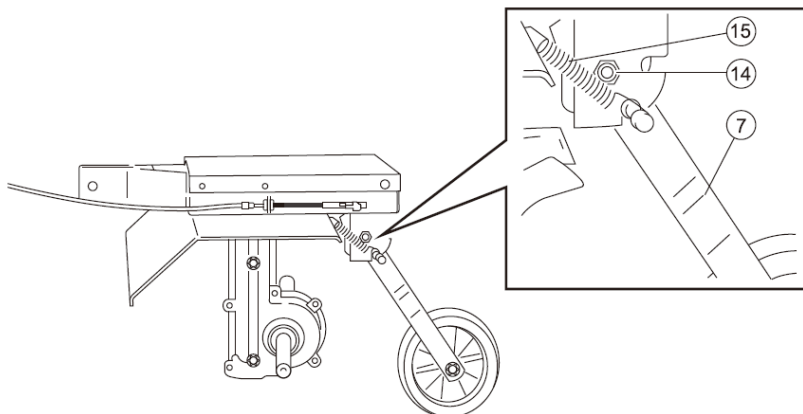
1



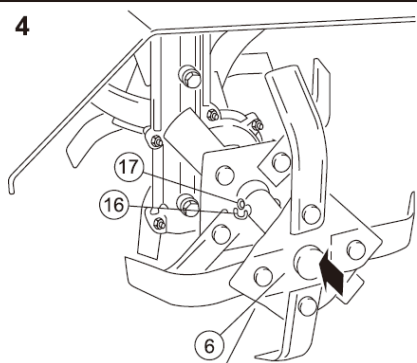
2



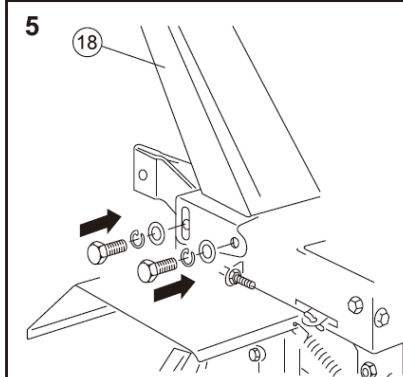
3



4

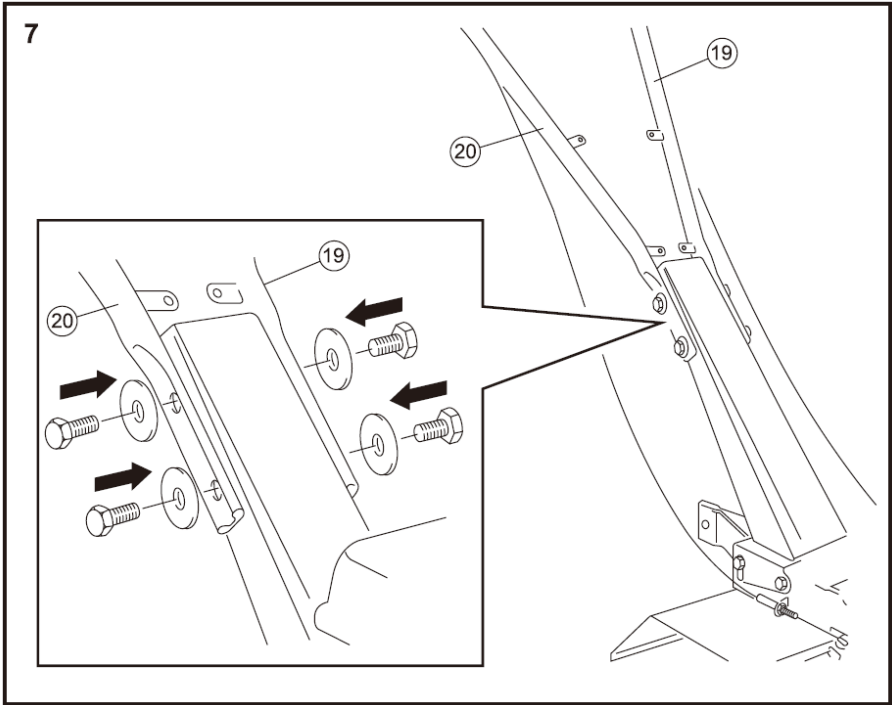


5

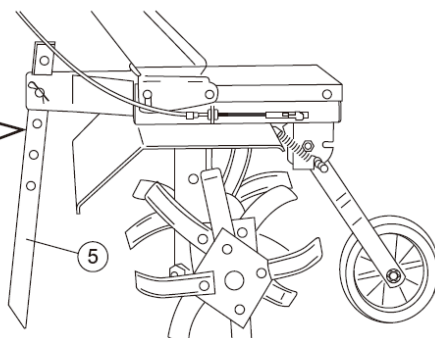
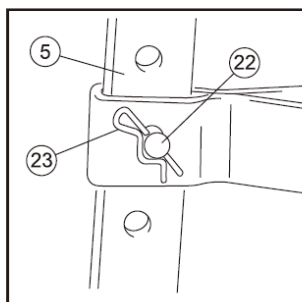


6

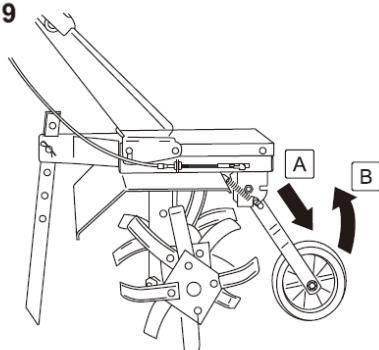




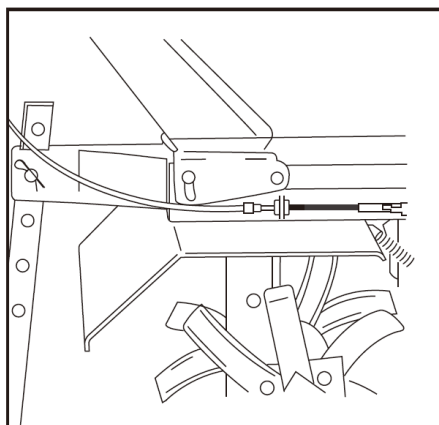
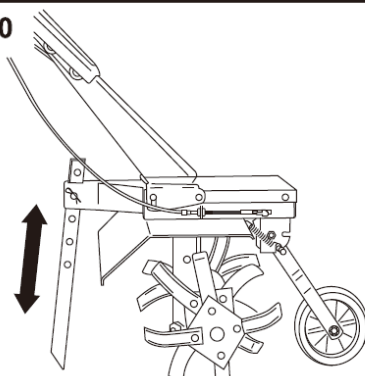
8



9



10



Spoštovani uporabniki!

Zahvaljujemo se Vam za nakup naše naprave!

Pred prvo uporabo obvezno preberite navodila za uporabo! Navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo in dolgo življenjsko dobo naprave. Upoštevajte vsa varnostna opozorila!

Pred delom

Namen uporabe

Naprava je namenjena rahljanju in pripravi zemlje v vrtnarstvu in za urejanje okolice.

Naprave ne smete uporabljati za komercialno ali industrijsko uporabo.

Napravo uporabljajte samo v skladu z navodili proizvajalca.

Nepravilna uporaba ali zloraba sta prepovedani. Uporaba naprave za druge namene ali neupoštevanje navodil za uporabo, nepravilno popravljanje ali vzdrževanje se priznava kot "nepravilna uporaba". V teh primerih se razveljavi garancija, proizvajalec pa ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo uporabnikom, tretjim osebam ali njihovi lastnini.

Razlaga simbolov

V navodilih so prikazani opozorilni simboli, ki opozarjajo na različne nevarnosti. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom:



NEVARNOST!

Velika nevarnost telesnih poškodb ali celo smrti!

Neposredna nevarnost, ki lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb ali celo smrti!

Nevarnost, ki lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.



POZOR!

Nevarnost telesnih poškodb!

Nevarnost, ki lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb.



OPOMBA!

Nevarnost poškodb naprave!

Nevarnost, ki lahko povzroči poškodbe lastnine.



INFORMACIJE!

Simbol označuje opise s pomembnimi informacijami za lažje razumevanje navodil.

Simboli označujejo uporabo osebne zaščitne opreme.

Za vašo varnost

Splošna varnostna opozorila

- Preberite vsa varnostna opozorila! Neupoštevanje varnostnih navodil lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb uporabnika ali oseb v bližini.
- Pri posojanju ali prodaji naprave obvezno priložite navodila za uporabo.
- Uporabljajte samo napravo v dobrem stanju. Če je naprava ali katerikoli del naprave poškodovan, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.
- V bližini delovnega območja ne sme biti vnetljivih in eksplozivnih snovi.
- Pred shranjevanjem naprave v zaprtih prostorih počakajte, da se motor ohladi.
- Motor in izpuh morata biti čista. Pazite, da se z vročim motorjem ali izpuhom ne približate suhim rastlinam, olju ali mazivom, saj obstaja nevarnost požara.
- Preprečite nezaželen zagon.
- Ne uporabljajte naprave, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Ne preobremenjujte naprave. Naprave ne uporabljajte za druge namene.
- Vedno uporabljajte predpisano zaščitno opremo.
- Napravo uporabljajte samo v dobri fizični kondiciji. Nikoli ne uporabljajte naprave pod vplivom drog, alkohola, zdravil ali če ste utrujeni.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.
- Upošteвайте državne in mednarodne varnostne predpise za varno opravljanje dela.

Nevarnosti vibracij



POZOR!

Nevarnosti zaradi izpostavljenosti vibracijam!

Če so osebe s slabo prekrvritvijo pogosto izpostavljene prevelikim vibracijam, se lahko pojavijo poškodbe ožilja ali živčnega sistema. Vibracije lahko povzročijo tudi nekatere druge simptome: otrplost, srbenje, bolečina, mravljinčenje in sprememba barve kože. Če se pojavi katerikoli od teh simbolov, se takoj posvetujte z zdravnikom.

Navedene vrednosti vibracij so vrednosti vibracij pri uporabi naprave v skladu z navodili. Dejanske vrednosti vibracij med uporabo lahko odstopajo od navedenih vrednosti, saj so odvisne od:

- Pravilnega načina uporabe.

- Uporabe predpisanih delov in opreme.
- Obdelave ustreznega materiala.
- Nepravilnega vzdrževanja.

Nevarnost izpostavljenosti vibracijam lahko močno zmanjšate, če upoštevate spodaj opisana navodila.

- Vzdrževalna dela opravljajte v skladu z navodili za uporabo.
- Izogibajte se uporabi naprave pri nizkih temperaturah.
- Telo naj bo toplo, še posebej roke in noge.
- Med delom imejte odmore. Med odmori razgibajte roke in izboljšajte pretok krvi.

Uporaba goriva

Gorivo je vnetljivo in eksplozivno.

Upoštevajte spodaj opisana navodila in zmanjšajte nevarnost požara ali eksplozije:

- Pred nalivanjem goriva izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Med rokovanjem z gorivom ne kadite in se ne približujte odprtemu ognju.
- Gorivo shranjujte v predpisanih posodah.
- Gorivo shranjujte samo v zaprtih predpisanih posodah. Gorivo izhlapeva tudi pri sobni temperaturi. Hlapi goriva se lahko nabirajo v zaprtih prostorih (nevarnost eksplozije).
- Nikoli ne odpirajte posode za gorivo, ko je motor vklopljen ali vroč.
- Če se gorivo polije, nikoli ne poskušajte vklopiti motorja.
- Napravo pred vklopom premaknite vsaj 9 metrov stran od območja nalivanja goriva.
- Če morate izprazniti posodo za gorivo, to storite zunaj.

Goriva so strupena! Gorivo vsebuje strupene snovi, ki lahko povzročijo trajne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna opozorila in preprečite stik telesa s strupenimi snovmi.

- Gorivo nalivajte/odlivajte samo zunaj ali v dobro prezračenih prostorih.
- Ne vdihavajte hlapov goriva.
- Preprečite stik goriva s kožo ali očmi. V primeru stika goriva s kožo območje dobro izperite s čisto vodo. Če pride gorivo v stik z očmi, se takoj posvetujte z zdravnikom.
- Pri rokovanju z gorivom nosite rokavice.
- Če pride gorivo v stik z obleko, jo zamenjajte. Pred ponovno uporabo morate obleko očistiti.
- Gorivo shranjujte izven dosega otrok.

Nepravilno rokovanje z gorivom lahko škoduje okolju.

- Pri odlivanju goriva bodite pozorni. Pazite, da gorivo ne odteče v tla ali kanalizacijo.
- Odpadno gorivo odlagajte na ustrezen način v skladu s predpisi. Odpadnega goriva nikoli ne odlagajte med ostale domače odpadke.
- Gorivo lahko shranjujete samo določeno obdobje. Nikoli ne kupite več goriva, kot ga porabite v nekaj mesecih.

Vzdrževanje

- Pred vzdrževanjem izklopite napravo (premaknite stikalo na 0) in odstranite kabel s svečke.
- Redno preverjajte sistem za dovod goriva za puščanje ali poškodovane dele.
- Uporabnik lahko opravlja samo vzdrževalna dela, ki so opisana v teh navodilih. Ostala popravila ali vzdrževalna dela lahko opravlja samo pooblaščen serviser.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Samo originalni nadomestni deli so primerni za uporabo s to napravo. Uporaba drugih delov razveljavi garancijo in povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.

Posebna varnostna opozorila

- Vsi vnetljivi in eksplozivni materiali morajo biti dovolj odmaknjeni od naprave.
- Naprave ne uporabljajte brez nameščenih ščitnikov.
- Naprava ima vrtljive dele. Med uporabo bodite previdni in dovolj odmaknjeni.
- Pazljivo vklopite motor v skladu z navodili. Roke in noge imejte dovolj odmaknjene.
- Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni, saj samo to omogoča varno delovanje.
- Pred uporabo preglejte napravo za obrabljene ali poškodovane dele. Poškodovane dele, vijake in matice zamenjajte v kompletu in zagotovite dobro uravnoteženost delov.
- Po izklopu se gibljivi deli še nekaj časa vrtijo. Pred popravljanjem vedno počakajte, da se vsi deli zaustavijo.
- Nikoli ne puščajte vklopljene naprave brez nadzora.
- Pri delu na klanecu imejte dobro stojišče.
- Ne odstranjujte ali prekrivajte opozorilnih simbolov. Poškodovane nalepke zamenjajte.

1) Usposabljanje

- a) Pazljivo preberite navodila za uporabo in se seznanite z delovanjem stikal za upravljanje ter s pravilnim načinom uporabe naprave.
- b) Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejujejo najnižjo starost uporabnikov.
- c) Naprave ne uporabljajte v bližini otrok, drugih oseb ali živali.
- d) Uporabnik ali lastnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.

2) Priprava za delo

- a) Med delom nosite čvrste čevlje in dolge hlače. Naprave ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- b) Pred delom preglejte delovno območje in iz delovnega območja odstranite predmete, ki jih lahko med delom odnese z visoko hitrostjo.
- c) OPOZORILO – Bencin je izjemno vnetljiv.
 - Bencin shranjujte samo v ustreznih posodah za shranjevanje bencina.
 - Gorivo nalivajte ali odlivajte samo zunaj in ne kadite.
 - Gorivo nalijte pred vklopom motorja. Ne odpirajte pokrovčka posode za gorivo in ne nalivajte goriva med delovanjem ali ko je motor še vroč.
 - Če se gorivo razlije, nikoli ne vklapljajte motorja, ampak odmaknite napravo iz območja nalivanja ter preprečite nevarnost požara ali eksplozije. Pred vklopom počakajte, da polito gorivo izhlapi.
 - Pokrove goriva in ostalih posod trdno namestite.
- d) Poškodovane izpuhe zamenjajte.
- e) Pred delom preglejte napravo za poškodbe ali obrabo. Zamenjajte dotrajane ali poškodovane elemente in vijake za ohranitev ravnovesja.

3) Delo

- a) Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.
- b) Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri osvetljenosti.
- c) Pri delu na klancu bodite še posebej previdni.
- d) Napravo uporabljajte s hitrostjo hoje.
- e) Naprava na kolesih: Pri obdelavi strmih pobočij se vedno premikajte prečno glede na strmino. Nikoli ne uporabljajte naprave v smeri navzdol ali navzgor.
- f) Pri menjavi smeri na klancu bodite še posebej previdni.
- g) Ne uporabljajte naprave za obdelavo prestrmih pobočij.
- h) Ko vlečete napravo proti sebi in pri obračanju bodite še posebej previdni.
- i) Ne spreminjajte nastavitev motorja in ne povečujte hitrosti.

- j) Motor vklopite v skladu z navodili. Roke in noge morajo biti med vklopom dovolj odmaknjene od rezil.
 - k) Roke in noge imejte dovolj odmaknjene od gibljivih delov.
 - l) Nikoli ne dvigajte in prenašajte naprave z vklopljenim motorjem.
 - m) Izklopite motor:
 - Ko puščate napravo brez nadzora.
 - Pred nalivanjem goriva.
 - n) Pri ugašanju motorja zmanjšajte nastavitev plina, če je motor opremljen z ventilom za zapiranje goriva, ga zaprite ob zaključku dela.
- 4) Vzdrževanje in shranjevanje
- a) Preverite, če so vsi vijaki in matice dobro priviti. To omogoča varno delovanje.
 - b) Naprave z gorivom ne shranjujte v zaprtih prostorih. Pazite, da hlapi goriva ne pridejo v stik z ognjem ali iskrami.
 - c) Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.
 - d) Napravo pred shranjevanjem očistite in odstranite travo, listje ali ostanke maziva ter zmanjšajte nevarnost požara.
 - e) Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte.
 - f) Če morate izprazniti posodo za gorivo, to storite zunaj.

SIMBOLI



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščito za sluh.

Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitno obutev z neдрsečim podplatom.



Nevarnost letečih predmetov.



Med delom morajo biti osebe v bližini dovolj odmaknjene.



Nevarnost poškodb zaradi stika z gibljivimi deli.



Pred vzdrževanjem izklopite napravo, odstranite kabel s svečke in preberite ta navodila.



Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se izpušnega sistema kultivatorja z rokami. Izpuh se med delovanjem močno segreje in ostane vroč še nekaj časa po delovanju motorja. Bodite previdni, da se ne dotaknete izpuha, dokler je vroč.



Bencin je izredno vnetljiv, bencinski hlapi pa lahko eksplodirajo. Če je bil kultivator v uporabi, počakajte, da se motor ohladi. Gorivo dolivajte samo zunaj, na dobro prezračenem prostoru ob ugasnjenem motorju.





V izpušnih plinih se nahaja strupeni CO, zato naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih.



Oznaka hrupa.

Glasnost naprave ne presega 93 dB.



CE oznaka.

Naprava je v skladu z veljavnimi standardi Evropske unije.

Oznaka delov

Prekopalnik

Slika 1

1. Ročica sklopke
2. Ročica stikala za plin
3. Ročaj
4. Motor
5. Zavorna palica
6. Rezila
7. Sprednje kolo

Motor

Slika 2

8. Pokrovček posode za gorivo
9. Zaganjalnik
10. Pokrov zračnega filtra
11. Pokrovček posode za olje
12. Izpuh
13. Kabel za svečko



INFORMACIJE!

Če je kakšen del poškodovan ali ni priložen, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem.

Sestavljanje

Namestitev sprednjega kolesa

Slika 3

- Pritrdite sprednje kolo (7) z vijakom in matico (14), kot je prikazano na sliki.
- Namestite vzmet (15).

Namestitev rezil

Slika 4

- Namestite rezila (6) na gred.
- Vstavite vijake (16) skozi odprtine na rezilih (6) in pogonski gredi.
- Pritrdite vijake (16) z zatiči (17).

Namestitev nosilca ročaja

Slika 5

- Namestite nosilec ročaja (18) na napravo, kot je prikazano na sliki.
- Nosilec na obeh straneh pritrdite z vijaki, podložkami in vzmetnimi podložkami.

Namestitev ročaja

Slika 7

- Dvignite levi del ročaja (19) in ga pritrdite z vijaki in podložkami.
- Na enak način pritrdite še desni del ročaja (20).

Namestitev zavorne palice

Slika 8

- Namestite zavorno palico (5).
- Nastavite višino zavorne palice in jo pritrdite tako, da v luknjo na držalu in zavorni palici vstavite vijak (22).
- Vijak pritrdite z zatičem (23).

Prvi vklop

Naprava in stikala za upravljanje

Stikalo za plin

- Stikalo za plin na položaju [STOP] = motor je izklopljen (off).
- Stikalo za plin na položaju [] = Najmanjše število vrtljajev.
- Stikalo za plin na položaju [] = Največje število vrtljajev.

Ročica sklopke

Ko je ročica spuščena, mora biti kabel ohlapen.

Ko pritisnete ročico sklopke, se mora kabel napeti, vzmet na ročici pa se mora podaljšati.

- Ko je ročica pritisnjena = rezila se vrtijo.
- Ko je ročica spuščena = naprava je vklopljena v prostem teku.

Sprednje kolo

Slika 9

Sprednje kolo omogoča lažje premikanje naprave. Pred delom (kultiviranjem) morate kolo preklopiti navzgor.

- Odvijte vijak.
- Povlecite kolo iz položaja (A).
- Preklopite kolo navzgor na položaj (B), dokler se ne zaskoči.
- Privijte vijak.

Zavorna palica

Slika 10

Hitrost premikanja naprej omejujete z zavorno palico. Z zavorno palico uravnavate tudi globino obdelave. Navodila za namestitev zavorne palice so opisana na prejšnjih straneh.

Nalivanje goriva



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb!

Bencin je izjemno vnetljiv!

- Pred nalivanjem goriva izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Upoštevajte varnostna opozorila za rokovanje z gorivom.



OPOMBA!

Nevarnost poškodb naprave!

Naprava je dostavljena brez olja!

Pred prvo uporabo morate naliti olje.



INFORMACIJE!

Uporabljajte samo predpisana goriva (glejte navodila).

- Odvijte pokrovček posode za gorivo (8) in ga odstranite.
- Pazljivo nalijte gorivo. Pazite, da ga ne polijete!
- Preverite tesnilo na pokrovčku. Po potrebi ga očistite. Poškodovano tesnilo takoj zamenjajte!
- Po nalivanju z roko dobro privijte pokrovček (8).

Nalivanje motornega olja

- Odvijte pokrovček posode za olje (11) in ga odstranite.
- Pazljivo nalijte olje. Pazite, da ga ne polijete!
- Po nalivanju z roko dobro privijte pokrovček (11).

Uporaba

Preverjanje pred vklopom motorja!

**OPOMBA!****Nevarnost poškodb naprave!**

Naprava je dostavljena brez olja.

Pred prvo uporabo morate naliti olje.

Uporaba naprave s prenizko količino olja lahko povzroči poškodbe motorja.

Olja za dvotaktne motorje lahko povzročijo poškodbe naprave in skrajšajo življenjsko dobo motorja.

Uporabljajte predpisano motorno olje (upoštevajte navodila).

**NEVARNOST!****Nevarnost telesnih poškodb!**

Uporabljate lahko samo nepoškodovano napravo. Poškodovane dele pred uporabo popravite ali zamenjajte.

Pred vklopom preverite:

- Preglejte napravo za puščanje olja ali goriva.
- Preglejte napravo za poškodbe.
- Preverite, če so vsi deli pravilno nameščeni.
- Preverite, če vsi varnostni mehanizmi pravilno delujejo.

Vklop motorja

**NEVARNOST!****Nevarnost požara!**

Polito gorivo lahko povzroči nevarnost požara.

Pred vklopom vedno obrišite polito gorivo.

Motor vklopite vsaj 9 metrov stran od območja nalivanja goriva.

**OPOMBA!****Nevarnost poškodb naprave!**

Življenjska doba in dobro delovanje sta odvisna od dobre priprave in pravilnega načina uporabe. Po vklopu hladnega motorja počakajte nekaj minut, da se motor segreje in ne uporabljajte naprave pri največjih obremenitvah.

Prvih 20 ur uporabe (utekanje motorja) ne uporabljajte naprave pri najvišjih obremenitvah.

- Pred zagonom motorja preverite nivo olja.
- Pri prvem zagonu motorja pritisnite črpalko goriva petkrat. Ob naslednjih zagonih je dovolj pritisniti črpalko trikrat.

Opomba: Če je motorju zmanjkalo goriva, ali je bila naprava dalj časa skladiščena, bo morda potrebno črpalko pritisniti petkrat.

Opomba: Črpalke ni potrebno pritiskati ob zagonu toplega motorja.

Opomba: Če boste črpalko pritisnili prevečkrat, pride do zalitja motorja. V takem primeru bo motor težje spraviti v pogon.

- Premaknite stikalo za plin na položaj [].
- Počasi povlecite zagonsko ročico (9) - dokler ne začutite upora. Potem močno povlecite.

Opozorilo: Sunkovit poteg ročice poteznega zaganjača lahko povzroči, da vrvico zaganjača povleče nazaj proti motorju. To lahko povzroči zlom kosti ali zvin ipd. Ko zaganjate motor, vrvico poteznega zaganjača vlecite počasi, dokler ne začutite upor, potem pa jo potegnite hitro, da ne pride do povratnega udarca.

- Po vklopu motorja s stikalom za plin nastavite želeno št. vrtljajev.

Izklop motorja (off)

- Premaknite stikalo za plin na položaj [STOP].

**NEVARNOST!****Nevarnost telesnih poškodb!**

Ko puščate napravo brez nadzora, jo morate vedno izklopiti.

Obdelava (kultiviranje)**NEVARNOST!****Nevarnost telesnih poškodb!**

Pred delom preglejte delovno območje in odstranite trde predmete, ki jih lahko med delom odnese z visoko hitrostjo.

**NEVARNOST!****Nevarnost telesnih poškodb!**

Med uporabo nikoli ne spustite ročaja.

**NEVARNOST!****Nevarnost telesnih poškodb!**

Če napravo uporabljate na klancu, kjer obstaja nevarnost zdrsa, mora oseba v bližini napravo dodatno pritrditi s palico ali vrvjo. Druga oseba mora biti nad napravo in na varni razdalji.

Napravo vedno uporabljajte prečno glede na klanec. Nikoli je ne uporabljajte v smeri navzgor-navzdol. Pri menjavi smeri bodite še posebej previdni.

**NEVARNOST!****Nevarnost telesnih poškodb!**

Nikoli ne čistite vklopljene naprave. Izklopite motor in odstranite kabel s svečke. Zataknjene predmete odstranite s palico ali z drugimi pripomočki.

**OPOMBA!****Nevarnost poškodb naprave!**

Nikoli se z vklopljeno napravo ne premikajte prek betonskih ali asfaltnih površin. Pred transportom izklopite motor in napravo premikajte s pomočjo sprednjega kolesa.

- Preklopite sprednje kolo navzgor.
- Nastavite globino obdelave s premikanjem zavorne palice.
- Vklopite motor.
- Pritisnite ročico sklopke in jo zadržite.
- S stikalom za plin nastavite želeno število vrtljajev.

Čiščenje in vzdrževanje



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb!

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem:

- Izklopite motor.
- Počakajte, da se naprava ohladi.
- Odstranite kabel s svečke.



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb!

Opravlajte samo opisana vzdrževalna dela in popravila. Vsa ostala popravila in vzdrževalna dela (še posebej popraviljanje motorja) lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

Nepravilno vzdrževanje lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb.

Urnik čiščenja in vzdrževanja

Pred vsako uporabo

Kaj?	Kako?
Očistite zračni filter.	Preberite navodila za čiščenje filtra.
Preglejte zagonsko vrvico za poškodbe.	Preglejte.
Preverite količino motornega olja.	Preberite navodila za preverjanje količine olja.
Preverite, če so vijaki in matice dobro priviti.	Vijake in matice dobro privijte z ustreznim orodjem.

Na vsakih 50 ur ali na vsakih 6 mesecev

Kaj?	Kako
Očistite /zamenjajte svečko	Preberite navodila za čiščenje/menjava svečke.
Zamenjajte olje v motorju	Preberite navodila za nalivanje olja.

Čiščenje

- Napravo očistite z vlažno krpo.

Čiščenje zračnega filtra



OPOMBA!

Nevarnost poškodb naprave!

Naprava ne sme biti nikoli vklopljena brez nameščenega filtra, saj obstaja velika nevarnost poškodb motorja.

Če je filter močno onesnažen ali poškodovan, ga zamenjajte.

- Izklopite motor in odstranite kabel s svečke.
- Odstranite pokrov zračnega filtra (10).
- Odstranite zračni filter.
- Očistite filter v topli vodi.
- Izperite filter s čisto vodo.
- Filter posušite.
- Na napravo namestite očiščen/nov filter.
- Namestite pokrov filtra (10).

Preverjanje količine olja

Slika 6

- Odvijte pokrovček posode za olje (11) in ga odstranite.
- Preverite količino olja na merilni palici.

Količina olja mora biti med oznakama **[A]** in **[B]**.

Čiščenje/menjava svečke



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb zaradi visoke napetosti!

Nikoli se ne dotikajte svečke ali kabla za svečko, ko je motor vklopljen.

- Odstranite kabel s svečke (13).
- Odvijte svečko.
- Preverite barvo svečke. Standardna barva je: svetlo rjava.
- Preverite oddaljenost med elektrodama. Pravilna oddaljenost je 0,7-0,8 mm.

Čiščenje svečke

- Elektrodo očistite z žičnato krtačo.

Menjava svečke

- V odprtino namestite očiščeno ali novo svečko in jo privijte z roko.
- Ko svečko z roko privijete do konca, jo dodatno zategnite s ključem. S ključem svečko privijte še za četrť obrata. Svečke ne privijajte premočno, saj lahko povzročite poškodbe navoja.
- Na svečko priključite kabel za svečko (13).

**OPOMBA!****Nevarnost poškodb naprave!**

Za čiščenje svečke lahko uporabite samo žičnate krtače z žico iz medenine. Druge krtače z drugimi materiali žice lahko povzročijo poškodbe elektrode!

**OPOMBA!****Nevarnost poškodb naprave!**

Svečko privijte na napravo samo, ko je motor hladen.

Shranjevanje, transport

**NEVARNOST!****Nevarnost telesnih poškodb!**

Pred čiščenjem, vzdrževanjem, popravilanjem ali prenašanjem vedno izklopite motor!

Shranjevanje

- Pred shranjevanjem počakajte, da se naprava ohladi.
- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem prostoru.

Dolgotrajno shranjevanje

Pred dolgotrajnim shranjevanjem odlijte gorivo.

- Izpraznite posodo za gorivo.
- Vključite motor in ga pustite vklopljenega, dokler se ne porabi vse gorivo in se motor izklopi.

Transport z vozili

- Počakajte, da se naprava ohladi.
- Izpraznite posodo za gorivo.
- Pritrdite napravo in jo zaščitite pred premikanjem in prevračanjem.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb!

Neprofesionalno popraviljanje lahko povzroči napake pri delovanju. To povzroči nevarnost poškodb naprave ali nevarnost telesnih poškodb.

Manjše napake lahko povzročijo nepravilnosti pri delovanju. V večini primerov lahko napake odpravite sami. Preden se posvetujete s pooblaščenim serviserjem, preglejte spodnjo tabelo. Če napake odpravite sami, lahko prihranite veliko časa in denarja.

Napaka/problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi.	Prazna posoda za gorivo.	Nalijte gorivo v skladu z navodili.
	Stikalo za plin na položaju [STOP]?	Premaknite stikalo za plin na položaj [].
	Kabel za svečko ni dobro nameščen?	Dobro pritrdite kabel na svečko.
	Onesnažen kabel za svečko?	Očistite.
	Preveč goriva v zgorevalni komori?	Odstranite svečko, posušite elektrodo in ob vklopu premaknite stikalo za plin na najvišjo hitrost.
	Onesnažena svečka?	Očistite svečko v skladu z navodili.
	Prevelika oddaljenost med elektrodama?	Nastavite oddaljenost na 0,7-0,8 mm.
	Napačno gorivo?	Izpraznite in ponovno napolnite posodo za gorivo.
	Poškodovana svečka?	Zamenjajte svečko v skladu z navodili.

Napaka/problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor deluje s prekinitvami.	Onesnažen zračni filter?	Očistite filter v skladu z navodili.
Motor ne razvije končne hitrosti.	Onesnažena svečka?	Očistite svečko v skladu z navodili.
	Prevelika oddaljenost med elektrodama?	Nastavite oddaljenost na 0,7-0,8 mm.
	Napačno gorivo?	Izpraznite in ponovno napolnite posodo za gorivo. Glejte poglavje o gorivu v teh navodilih.

Če napake ne morete odpraviti sami, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem. Nepooblaščen popravljanje naprave razveljavi garancijo in lahko povzroči dodatne stroške.

Odlaganje

Odlaganje naprave



OPOZORILO!

Nevarnost požara ali onesnaženja okolja!

Preprečite puščanje goriva. Pred odlaganjem izpraznite posodo za gorivo.

Naprave ne smete odlagati med ostale domače odpadke! Napravo odlagajte na pravilen način. Pozanimajte se o lokalnih predpisih.

Odlaganje embalaže



Embalaža je sestavljena iz kartona in drugih osnovnih surovin, ki jih lahko reciklirate. Embalažo odstranite in jo reciklirajte na okolju prijazen način.

Tehnični podatki

Naprava	PWRBF 41
Dolžina	1420 mm
Širina	610 mm
Višina	885 mm
Moč motorja	2.9 kW
Prostornina motorja	149 cm ³
Št. vrtljajev v prostem teku	3000 min ⁻¹
Št. vrtljajev rezila	106 min ⁻¹
Prostornina posode za gorivo	0.8 l
Prostornina posode za olje	0.4 l
Delovna širina	41 cm
Delovna globina	25 cm
Masa	30.5 kg
Izmerjena stopnja zvočnega tlaka	$L_{pA} = 79,7 \text{ dB(A)}$
Odstopanje	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Izmerjena raven zvočne moči	$L_{WA} = 90,9 \text{ dB(A)}$
Zajamčena raven zvočne moči	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$
Odstopanje	$K_{WA} = 2,18 \text{ dB(A)}$
Največji nivo vibracij	$a_{hW} = 7,175 \text{ m/s}^2$
Odstopanje	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Opomba: Priporočamo uporabo naprave pri temperaturah nad 5 °C.

Goriva in olja

**OPOMBA!****Nevarnost onesnaženja okolja!**

Preprečite puščanje goriva. Pred odlaganjem izpraznite posodo za gorivo.

- Uporabljajte običajen neosvinčen bencin z vsaj 90 oktani. Če običajen bencin ni na voljo, uporabljajte bencin s čim več oktani.

Navodila za goriva

Goriva z etanolom

Goriva z visoko vsebnostjo etanola so bolj agresivna od goriv z malo ali brez etanola. Barvane površine in plastika se lahko ob stiku z gorivom z etanolom poškodujejo. Goriva z etanolom so veliko bolj občutljiva na svetlobo, temperaturo in čas shranjevanja.

Ne uporabljajte starega bencina ali mešanice bencina in olja. Pazite, da v posodo za gorivo ne prodre voda ali umazanija.

Ne uporabljajte bencina z vsebnostjo etanola večjo od 10% (E10).

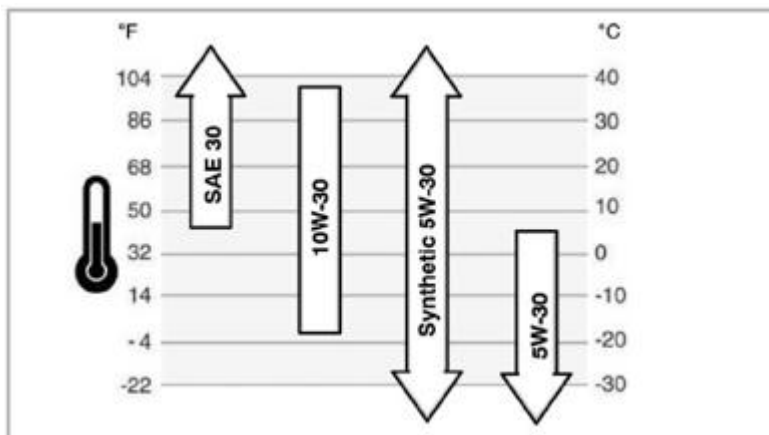
Gorivo shranjujte samo v preizkušanih posodah. Ne shranjujte goriva dlje kot 30 dni.

Pred daljšim shranjevanjem priporočamo, da izpraznite posodo za gorivo in uplinjač.

PRIPOROČILA ZA OLJE

Olje močno vpliva na učinkovitost in življenjsko dobo motorja. Uporabljajte olje za 4-taktne motorje.

Priporočeno je olje SAE 10W-30 za splošno uporabo. Druge viskoznosti, ki so prikazane v diagramu, lahko uporabljate, če motor uporabljate v območju z ekstremno temperaturo okolice.



ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenija

POWERED

Opis naprave - stroja:

MOTOKULTIVATOR PowerED PWRBF 41**S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:**

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipaska odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 709:1997/A4:2009

EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:**TÜV SÜD Product service. No. 70.403.19.311.05 Rev. 02 dat. 04.11.2021.**izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 90.9 dB(A)zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 93 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 30.09.2025.

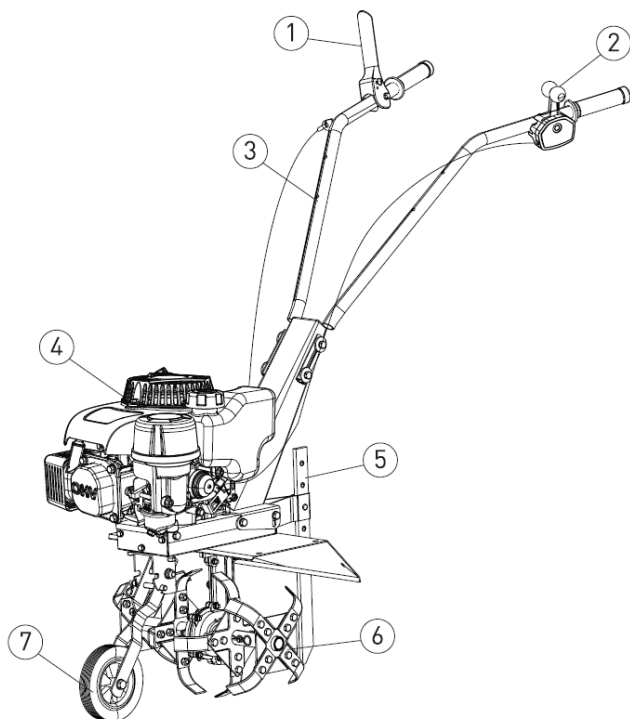
Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Dragan Dragičević

BENZINSKI KULTIVATOR
POWERED
PWRBF 41

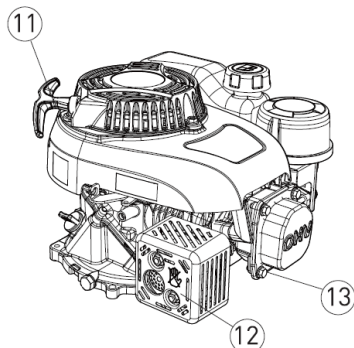
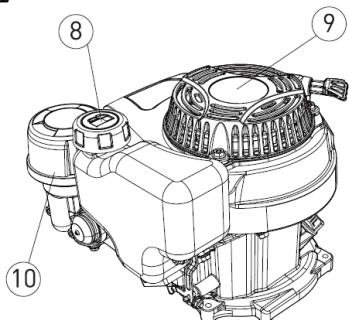
Originalne upute za uporabu



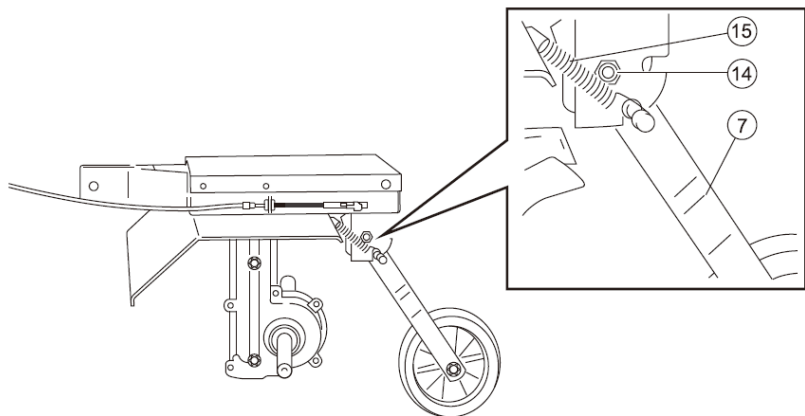
1



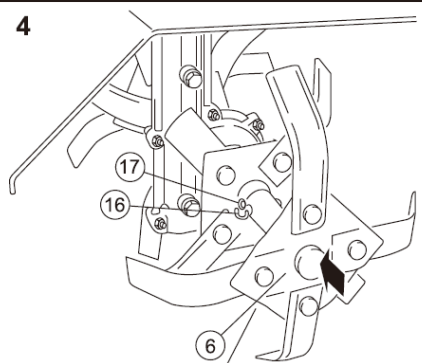
2



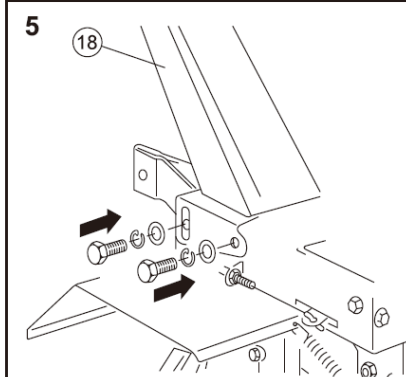
3



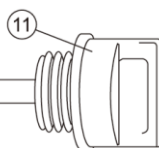
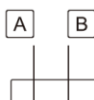
4



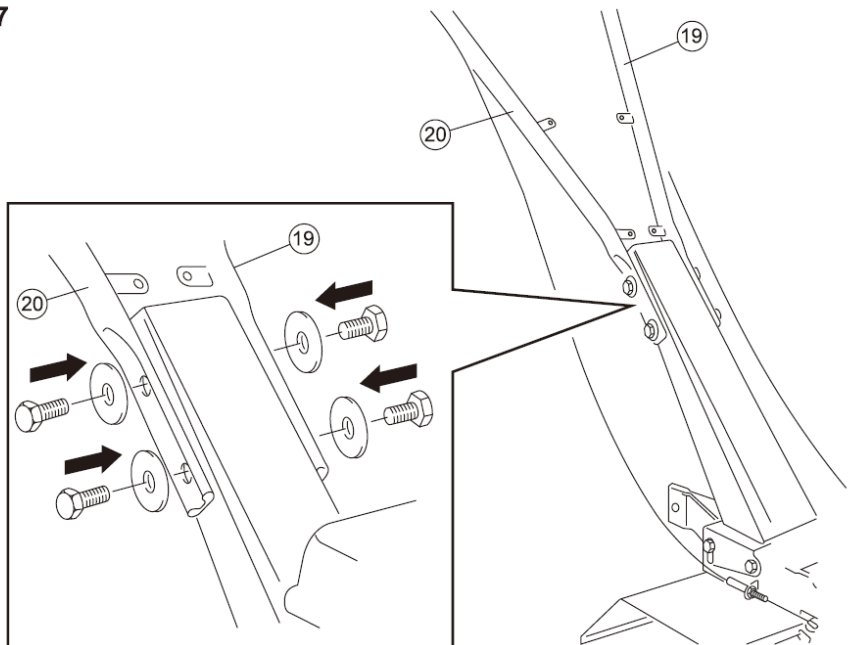
5



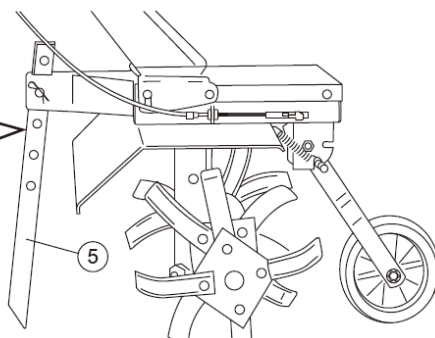
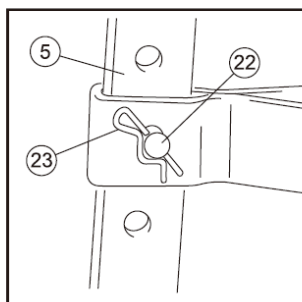
6



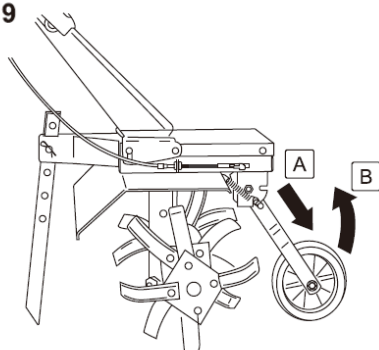
7



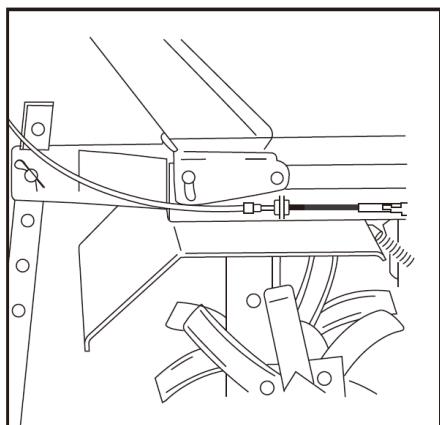
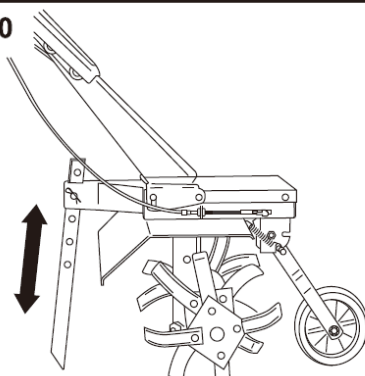
8



9



10



Poštovani korisniče,

Hvala Vam na povjerenju koje ste nam ukazali kupnjom našeg proizvoda!

Prije prve uporabe naše naprave, obavezno pročitajte ove naputke za uporabu! Ovdje ćete naći obavijesti u svezi korištenja naprave na siguran način i kako da osigurate dug životni vijek naprave. Trebate obratiti pozornost na sve sigurnosne naputke u ovoj napravi!

Prije nego li počnete...

Namjena naprave

Naprava je dizajnirana za otpuštanje i pripremu zemlje, za vrtlarstvo i uređenje zemljišta.

Naprava nije podesna za komercijalnu ili industrijsku primjenu.

Svaka drugačija uporaba smatra se nepropisnom.

Nepravilna uporaba ili modifikacije na napravi ili uporaba komponenti koje nisu testirane i odobrene od strane proizvođača - može dovesti do nepredviđene štete!

Svaka uporaba koja odstupa od svrhe za koju je naprava namijenjena i koja nije uključena u ove naputke - se smatra neovlaštenom uporabom i oslobađa proizvođača bilo kakve odgovornosti.

Koja su značenja simbola koji se koriste?

Opasnost, napomene i obavijesti su jasno označeni u ovim uputama za uporabu. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST!

Izravna opasnost po život i rizik od ozljeđivanja!

Izravno opasna situacija - koja može dovesti do smrti ili ozbiljnog ozljeđivanja.



UPOZORENJE!

Vjerojatna opasnost po život i rizik od ozljeđivanja!

Općenito opasna situacija - koja može dovesti do smrti ili ozbiljnog ozljeđivanja.



POZOR!

Mogući rizik od ozljeđivanja!

Opasna situacija koja može dovesti do ozljeđivanja.



NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja naprave!

Situacija koja može dovesti do oštećenja imovine.



OBAVIJESTI!

Obavijesti koje Vam pomažu steći bolje razumijevanje procesa koji su uključeni.

Ovi simboli identificiraju zahtijevanu osobnu zaštitnu opremu.

Za Vašu sigurnost

Opći sigurnosni napuci

- Pridržavajte se svih sigurnosnih naputaka! Ukoliko to ne uradite, može se prouzročiti šteta prema Vama ili drugim osobama.
- Sačuvajte sve naputke za uporabe i sigurnosne naputke – radi kasnije uporabe.
- Ukoliko prodate ili prosljedite napravu dalje (pozajmite je nekome npr.) – morate također dostaviti i ove naputke uz napravu.
- Ova naprava se smije koristiti samo kada funkcionira propisno. Ukoliko su naprava ili dio naprave defektni, odnesite ih u ovlaštenu servisnu radionicu – radi popravke.
- Nikada nemojte koristiti napravu u prostoriji gdje postoji opasnost od eksplozije niti u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Uvijek sačekajte da se motor ohladi - prije nego li smjestite napravu u zatvoreni prostor.
- Da biste spriječili rizik od požara, osigurajte da na motoru i ispuhu ne bude biljnog materijala ili ulja koje je iscurilo.
- Uvijek osigurajte naprava koja je isključena – ne može biti slučajno startana.
- Nemojte koristiti sredstva kod kojih on/off prekidač ne funkcionira propisno.
- Nemojte preopterećivati napravu. Nemojte koristiti napravu za namjene za koje nije namijenjena.
- Uvijek obavezno nosite zahtijevanu osobnu zaštitnu opremu.
- Budite obazrivi i radite samo ukoliko se osjećate dobro. Ukoliko ste umorni, bolesni, ukoliko ste konzumirali alkohol, lijekove ili ilegalne droge – niste u stanju uporabiti napravu na siguran način.
- Ova naprava nije namijenjena za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko ne dobivaju naputke glede uporabe naprave od - strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
- Osigurajte da se djeca ne mogu igrati s ovom napravom.
- Uvijek ispunjavajte sve važeće domaće i internacionalne sigurnosne, zdravstvene i radne propise.

Rizici prouzročeni vibracijama



POZOR!

Rizik od ozljeđivanja uslijed vibracija!

Vibracije mogu, a osobito kod osoba koje imaju problem s cirkulacijom – prouzročiti oštećenje krvnih sudova i/ili živaca.

Ukoliko primijetite bilo koji od slijedećih simptoma, odmah prestanite s radom i konzultirajte se s liječnikom. Utrnulost dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrab, žmarci, promjena boje kože.

Vrijednosti vibracija koje su navedene u tehničkim značajkama - predstavljaju glavnu uporabu naprave. Stvarne vibracije koje postoje za vrijeme uporabe, mogu odstupati od ovih vrijednosti – kao rezultat slijedećih faktora:

- Nepropisna uporaba naprave.
- Ubačeni neodgovarajući alati.
- Neodgovarajući materijal.
- Nedovoljno održavanje.

Možete smanjiti rizike znatno – pridržavajući se savjeta koji su dolje navedeni.

- Održavajte napravu u skladu s napucima koje se nalaze u uputama za uporabu.
- Izbjegnite rad na niskim temperaturama.
- Kada je hladno, obavezno Vaše tijelo i ruke i šake održavajte u toplom stanju.
- Pravite redovite pauze i u isto vrijeme pokrećite ruke da biste poboljšali cirkulaciju.

Uporaba goriva

Goriva su zapaljiva i eksplozivna.

Smanjite rizike od eksplozije i požara na slijedeći način:

- Isključite motor i sačekajte da se ohladi – prije sipanja goriva.
- Suzdržite se od pušenja i startanja otvorenog plamena kada rukujete gorivom.
- Skladištite i miješajte gorivo u atestiranim i adekvatno obilježenim kanistrima.
- Skladištite gorivo u zatvorenim posudama. Imajte na umu da goriva također mogu ispariti na sobnoj temperaturi i sakupiti se u zatvorenim prostorima (opasnost od eksplozije).
- Nemojte otvarati čep spremnika i nemojte puniti benzin - dok motor radi ili čak iako je vruć nakon rada.
- Ukoliko dođe do prosipanja goriva - nemojte pokušavati startati motor.
- Motor starta najmanje devet metara udaljen od mjesta gdje je sipano gorivo.

- Ukoliko je potrebno isprazniti spremnik, to uradite vani, na otvorenom prostoru.

Goriva su toksična! Ona sadrže supstance koje imaju trenutačni učinak trovanja a mogu i trajno oštetiti Vaše zdravlje. Poduzmite sve mjere predostrožnosti – kako biste spriječili da Vaše tijelo apsorbira neku od takvih supstanci.

- Sipajte i praznite gorivo samo vani ili u prostorijama s dobrom ventilacijom.
- Nemojte udisati isparenja goriva.
- Izbjegnite kontakt s očima i kožom. Ukoliko do kontakta ipak dođe, temeljno isperite vodom. Ukoliko dođe do kontakta s očima – odmah zatražite medicinsku pomoć.
- Kada radite s gorivom – nosite rukavice.
- Kada gorivo dođe u kontakt s Vašom odjećom, odmah je zamijenite. Očistite odjeću prije nego li je ponovo obučete.
- Skladištite gorivo izvan dosega djece.

Kada rukujete nepropisno – gorivo može prouzročiti štetu za životnu sredinu.

- Budite oprezni kada praznite goriva. Goriva ne smiju nikada iscuriti u zemlju niti u kanalizacijski sustav.
- Odstranite svo preostalo gorivo na odgovarajući način. Nikada nemojte odstranjivati gorivo zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva.
- Goriva mogu biti uskladištena samo ograničen vremenski period. Nikada nemojte kupovati više goriva od onog koji želite potrošiti u nekoliko narednih mjeseci.

Održavanje

- Prije pristupanja poslu održavanja naprave, uvijek uradite postavke prekidača paljenja na 0 i skinite (otkačite) priključak kabla sa svjećice.
- Redovito pregledajte sustav za gorivo i provjerite da li ima curenja ili defektnih dijelova.
- Samo oni poslovi održavanja i otklanjanja neispravnosti koji su opisani ovdje - se smiju izvesti. Svaki drugačiji posao - mora se obaviti u ovlaštenoj servisnoj radionici.
- Koristite samo originalne dijelove za zamjenu. Samo ovi dijelovi za zamjenu su dizajnirani i odgovarajući za ovu napravu. Ostali dijelovi za zamjenu neće dovesti samo do nepriznavanja (ponišćavanja) jamstva već također mogu ugroziti Vas i životnu sredinu.

Specifični sigurnosni napuci za napravu

- Osigurajte da se svi zapaljivi materijali ili materijali koji mogu eksplodirati - drže na sigurnoj udaljenosti.
- Napravom se ne smije rukovati ukoliko zaštitni mehanizmi nisu montirani.
- Vodite računa kada koristite okretne alate – održavajte sigurnu udaljenost.
- Pažljivo startajte motor u skladu s napucima koje je dostavio proizvođač i osigurajte da ima dovoljno prostora između stopala i alata.
- Sve komponente naprave moraju biti sklopljene propisno, kako bi se osigurao rad bez problema.
- Prije uporabe, izvedite vizualnu kontrolu – kako biste se uvjerali da alati nisu pohabani ili oštećeni. Kako bi se izbjegla neuravnoteženost, pohabani ili oštećeni dijelovi i fiksirajući vijci se mogu zamijeniti samo u kompletima.
- Pazite se kada alati usporavaju kretanje nakon zaustavljanja. Prije izvođenja bilo kakvog posla na ovim alatima – sačekajte da se u potpunosti zaustave.
- Nikada nemojte napravu ostavljati bez nadzora kada motor radi.

1) Trening

- a) Pozorno pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s elementima upravljanja i propisnom uporabom naprave.
- b) Nikada nemojte dopustiti djeci, niti osobama koje nisu upoznate s napucima za rukovanje - koristiti ovu napravu. Lokalni propisi mogu odrediti minimalnu životnu dob korisnika.
- c) Nikada nemojte raditi – ako su osobe, a naročito djeca ili životinje u blizini.
- d) Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesretne slučajeve koje se dogode drugim osobama ili oštete njihovu imovinu.

2) Pripremne radnje

- a) Prilikom rada uvijek nosite čvrste cipele i dugačke hlače. Nemojte raditi s proizvodom bos i nemojte nositi lagane i slabe cipele.
- b) Temeljno pregledate teren na kome će se naprava koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni napravom.
- c) **UPOZORENJE – Benzin je vrlo zapaljiv.**
 - Skladištite benzin samo u kanistrima koji su namijenjeni za ovu svrhu.
 - Dopunjavanje gorivom vršite samo vani i nemojte pušiti za vrijeme procesa sipanja goriva.
 - Benzin mora biti sipan prije startanja motora. Nemojte otvarati čep spremnika benzina i nemojte sipati benzin za vrijeme rada motora, niti dok je motor još uvijek vruć.
 - Nikada nemojte pokušavati pokrenuti motor ukoliko je došlo do prosipanja goriva. Umjesto toga, odmaknite napravu iz kontaminirane zone. Izbjegnite sve pokušaje da se motor starta dok benzinske pare skroz ne ispare.
 - Vratite na svoje mjesto čep spremnika i čvrsto ga dotegnite.
- d) Zamijenite oštećene ispušne lonce (auspuhe).
- e) Uvijek vizualno pregledajte rezne alate prije uporabe, kako biste se uvjerali da nisu pohabani ili oštećeni.

3) Rukovanje

- a) Nemojte pokretati motor i nemojte raditi s njim u zatvorenim prostorima u kojima može doći do nagomilavanja opasnog ugljičnog monoksida.
- b) Radite samo pri dnevnom svjetlu ili po adekvatnom umjetnom osvjetljenju.
- c) Uvijek osigurajte dobru stabilnost na nagibima.
- d) S napravom radite samo pri brzini hodanja.
- e) Proizvod na kotačima: Uvijek radite poprijeko u odnosu na nagibe, nikada na gore niti na dole u odnosu na nagib.
- f) Budite osobito oprezni kada mijenjate pravac na nagibima.
- g) Nikada nemojte raditi na iznimno strmim nagibima.

- h) Budite osobito oprezni kada okrećete napravu ili je vučete ka Vama.
 - i) Nemojte mijenjati osnovne postavke motora i nemojte povećavati brzinu motora (br. okretaja).
 - j) Pozorno startajte motor u skladu s napucima i osigurajte da između Vašeg stopala i alata bude odgovarajuće rastojanje.
 - k) Nikada nemojte stavljati Vaše ruke niti stopala na okretne dijelove ili ispod njih.
 - l) Nikada nemojte podizati niti prenositi napravu dok motor radi.
 - m) Motor se mora isključiti:
 - Uvijek kada napuštate napravu.
 - Prije sipanja goriva.
 - n) Prilikom isključivanja naprave, najprije smanjite gas, ukoliko je motor opremljen ventilom, okrenite ventil za dotok goriva u položaj OFF na kraju rada.
- 4) Održavanje i skladištenje
- a) Uvijek se uvjerite da su sve navrtke, svi vijci i svi strojarski vijci čvrsto dotegnuti. To će osigurati da naprava bude u sigurnom radnom stanju.
 - b) Dok je benzin u spremniku, nikada nemojte skladištiti napravu u zgradi – gdje isparenja benzina mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrom – jer tada lako može doći do zapaljenja.
 - c) Sačekajte da se motor ohladi – prije nego li napravu uskladištite u zatvorenom prostoru.
 - d) Da bi se izbjegla opasnost od požara, motor i auspuh držite daleko od biljnih materija i masti ili ulja koje je iscurilo.
 - e) Radi sigurnosnih razloga, uvijek zamijenite pohabane ili oštećene dijelove.
 - f) Ukoliko spremnik treba biti ispražnjen, to treba obaviti vani (pražnjenje).

SIMBOLI



Prije početka rada s napravom, pročitajte naputke za uporabu.



Nosite zaštitu za uši kada koristite napravu.



Nosite zaštitu za oči kada koristite napravu.



Nosite izdržljivu i robusnu obuću – kada koristite napravu.



Opasnost od ozljeđivanja zbog dijelova koji lete.

Uvijek održavajte dovoljnu sigurnu udaljenost.



Opasnost od ozljeđivanja koju uzrokuju okretni dijelovi naprave.



Prije početka izvođenja poslova održavanja – skinite kabel sa svjećice i pročitajte upute za uporabu.



Opasnost od opekline! Ne dodirujte rukama ispušni sustav kultivatora. Auspuh postaje vrlo vruć tijekom rada i ostaje vruć još neko vrijeme nakon zaustavljanja motora. Budite oprezni ne dodirnuti auspuh dok je vruć.



Benzin je iznimno zapaljiv, a benzinska isparenja mogu eksplodirati. Sačekajte da se motor ohladi ukoliko je kultivator bio u uporabi. Sipanje goriva vršite samo vani u dobro provjetrenom prostoru s isključenim motorom.





Među ispušnim plinovima motora postoji i toksični CO, tako da nemojte koristiti napravo u zatvorenom prostoru.



Označavanje razine buke.

Buka Vaše naprave nije veća od 93 dB.



CE označavanje.

Naprava ispunjava zahtjeve i propise određene od strane Europske unije.

Vaša naprava

Motorni kultivator

Slika 1

1. Ručica kvačila
2. Ručica gasa
3. Upravljač
4. Motor
5. Otporna poluga (poluga regulatora dubine)
6. Rezni alat
7. Prednji osloni kotač

Motor

Slika 2

8. Čep spremnika
9. Startno uže
10. Poklopac prečistača zraka
11. Čep za sipanje motornog ulja
12. Ispuh
13. Priključak kabla svjećice



OBAVIJESTI!

Ukoliko bilo koji dio nedostaje ili je oštećen – kontaktirajte prodavača.

Sklapanje

Montiranje prednjeg kotača

Slika 3

- Zavijte prednji osloni kotač (7) koristeći šestostrani vijak i navrtku (14) na napravu - kako je prikazano.
- Namjestite zateznu oprugu (15).

Montiranje reznog alata

Slika 4

- Navucite rezni alat (6) na osovinu.
- Provucite vijke (16) kroz otvor u reznom alatu (6) i osovinu.
- Fiksirajte vijak (16) na mjestu koristeći sigurnosni pin (17).

Montiranje konektora upravljača

Slika 5

- Montirajte konektor upravljača (18) kako je prikazano, na motorni kultivator.
- Uporabite šestostrane vijke, opružne podloške i podloške - da biste montirali na obje strane.

Montiranje upravljača

Slika 7

- Držite lijevu upravljačku polugu (19) uzdignutu, uz napravu i pričvrstite šestostranim vijcima i podloškama.
- Uradite isto za upravljačku polugu na desnoj strani (20).

Montiranje otporne poluge

Slika 8

- Stavite otpornu polugu (5).
- Stavite vijke (22) kroz držač i polugu na željenoj visini.
- Uporabite pin (23) da biste fiksirali vijak na svom mjestu.

Inicijalno pokretanje

Naprava i elementi za rukovanje

Ručica gasa

- Ručica gasa u položaju [STOP] = motor isključen (off)
- Ručica gasa u položaju [] = Minimalni broj okretaja motora.
- Ručica gasa u položaju [] = Maksimalni broj okretaja motora

Ručica kvačila

Kada je ručica kvačila otpuštena, sajla mora biti potpuno olabavljena.

Kada je ručica kvačila povučena, sajla mora biti zategnuta na takav način - da se opruga na ručici kvačila počne izduljivati.

- Ručica kvačila povučena = rezni alati se obrću.
- Ručica kvačila otpuštena = naprava radi na praznom hodu.

Prednji osloni kotač

Slika 9

Prednji osloni kotač olakšava guranje naprave. Kada se vrši kopanje (rezanje) mora biti preklopljen na gore.

- Olabavite vijak.
- Povucite prednji osloni kotač iz fiksiranog položaja (A).
- Preklopite prednji osloni kotač na gore (B) i neka škljocne na mjestu.
- Opet dotegnite vijak.

Otporna poluga

Slika 10

Kretanje naprijed naprave - se koči otpornom polugom. Željena dubina kopanja se postiže ukopavanjem poluge u zemlju na različitim dubinama. (montiranje otporne poluge, prethodne strane).

Sipanje goriva



OPASNOST!

Opasnost od ozljeđivanja!

Benzin je vrlo zapaljiv!

- Isključite motor i sačekajte da se ohladi prije sipanja goriva.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena glede rukovanja gorivom.



NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja naprave!

Naprava se dostavlja bez ulja u motoru!

Motorno ulje se mora sipati prije startanja naprave.



OBAVIJESTI!

Koristite samo odgovarajuća goriva (vidjeti na sljedećim stranama koja goriva i koja maziva i ulja treba koristiti).

- Odvijte čep spremnika (8) i skinite ga.
- Pozorno sipajte gorivo u spremnik. Nemojte prosuti!
- Provjerite zaptivku u čepu spremnika i utvrdite da li ima oštećenja. Ukoliko je potrebno – očistite ga. Odmah zamijenite oštećenu zaptivku!
- Zavijte i dotegnite čep spremnika (8) – rukom.

Punjenje motornog ulja

- Odvijte čep za sipanje motornog ulja (11) i skinite ga.
- Pozorno napunite motornim uljem. Nemojte prosuti!
- Dotegnite čep za sipanje motornog ulja (11) ponovo – rukom.

Rukovanje

Pregledajte prije startanja naprave!



NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja naprave!

Naprava se dostavlja bez motornog ulja!

Motorno ulje se mora sipati prije startanja naprave.

Rukovanje motorom s nedovoljnom količinom ulja – će oštetiti motor.

Ulja koja su namijenjena za dvotaktne motore - će skratiti životni vijek motora.

Koristite propisano motorno ulje (vidjeti na sljedećim stranama – goriva i ulja koja treba koristiti).



OPASNOST!

Opasnost od ozljeđivanja!

Naprava se smije pustiti u rad samo ukoliko nema nikakvih defekata.

Ukoliko je dio defektan, mora biti zamijenjen prije ponovne uporabe naprave.

Provjerite – da biste se uvjerali da je naprava u sigurnom radnom stanju:

- Provjerite da nije došlo do pojave nekog curenja.
- Provjerite da biste se uvjerali da nema vidljivih defekata.
- Provjerite da biste se uvjerali da su sve komponente naprave propisno montirane.
- Provjerite da biste se uvjerali da sigurnosni mehanizmi propisno funkcioniraju.

Startanje motora



OPASNOST!

Opasnost od požara!

Prosuto gorivo može izazvati požar na napravi.

Prije startanja, obavezno pažljivo obrišite svo prosuto gorivo.

Startajte napravu najmanje devet metara od mjesta gdje ste sipali gorivo.

**NAPOMENA!****Opasnost od oštećenja naprave!**

Životni vijek i sigurnost rukovanja su usko povezani s razrađivanjem. Sačekajte da se hladni motor zagrije nekoliko minuta i nemojte odmah insistirati na punoj snazi.

Za vrijeme prvih 20 sati rada (startno vrijeme tj. vrijeme razrađivanja) nemojte forsirati motor do granica njegovih tehničkih značajki.

- Prije startanja motora, provjerite razinu ulja.
- Prilikom prvog startanja novog motora, pritisnite lagano crvenu crpkicu pet puta. Prilikom narednog pokretanja motora, crvenu crpkicu je dovoljno pritisnuti tri puta.

Napomena: Ukoliko je u motoru ponestalo goriva ili ukoliko je naprava bila skladištena dulji vremenski period, možda će biti neophodno crpkicu pritisnuti pet puta.

Napomena: Pritiskanje crpkice nije potrebno vršiti prilikom pokretanja toplog motora.

Napomena: Ukoliko crpkicu pritisnete previše puta, doći će do preplavlivanja motora. U takvim okolnostima motor će otežano moći startati.

- Postavite ručicu gasa na [].
- Polako povucite startno užice (9) s vanjske strane - dok starter ne uhvati, zatim povucite snažno.

Upozorenje: Brzo povlačenje ručice poteznog startera može povući Vašu ruku i šaku prema motoru. To može rezultirati prelomom kostiju, uganućem isl. Kada startate motor, ručicu poteznog startera povucite polako, sve dok ne osjetite otpor pri sprezanju, zatim brzo povucite da biste izbjegli povratni udarac.

- Nakon startanja motora, namjestite željeni broj okretaja na ručici gasa.

Isključivanje motora (off)

- Postavite ručicu gasa na [STOP].

**OPASNOST!****Opasnost od ozljeđivanja!**

Uvijek isključite napravu (off), čak i kada namjeravate prekinuti s uporabom - kratak vremenski period).

Obrađivanje (kopanje)**OPASNOST!****Opasnost od ozljeđivanja!**

Prije započinjanja posla, pregledajte prostor i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni napravom.

**OPASNOST!****Opasnost od ozljeđivanja!**

Za vrijeme rada, nikada nemojte ispuštati rukohvate iz ruku.

**OPASNOST!****Opasnost od ozljeđivanja!**

Ukoliko napravu koristite na nagibu, gdje postoji opasnost od isklizavanja, naprava mora biti osigurana od strane druge osobe šipkom ili konopcem. Druga osoba mora biti postavljena iznad naprave i na sigurnoj udaljenosti od naprave koji obrađuje.

Uvijek radite pod pravim kutovima u odnosu na nagib, nikada nemojte raditi na gore niti na dolje. Osobito budite oprezni kada mijenjate pravac.

**OPASNOST!****Opasnost od ozljeđivanja!**

Nikada nemojte čistiti napravu za obrađivanje dok motor radi. Isključite motor i skinite kabel sa svjeće. Uklonite zaglavljene predmete samo uz pomoć drugih predmeta, npr. drvenog štapa.

**NAPOMENA!****Opasnost od oštećenja naprave!**

Nemojte pomjerati napravu s alatima za kopanje koji se obrću – preko cementnih ili asfaltnih površina. Umjesto toga uporabite ugrađeni prednji osloni kotač i osigurajte da motor bude isključen.

- Preklopите prednji osloni kotač na gore.
- Uradite željene postavke dubine kopanja – tako što ćete uraditi postavke otporne poluge.
- Startajte motor.
- Povucite ručicu kvačila i držite.
- Uradite postavke željenog broja okretaja reznih alata - na ručici gasa.

Čišćenje i održavanje



OPASNOST!

Opasnost od ozljeđivanja!

Prije započinjanja održavanja ili čišćenja:

- Isključite motor
- Sačekajte da se naprava ohladi.
- Skinite kabel sa svjećice.



OPASNOST!

Opasnost od ozljeđivanja!

Izvodite samo one poslove održavanja – koji su ovdje opisani. Sve ostale poslove, a osobito održavanje i popravka motora, moraju biti izvedeni od strane profesionalaca u ovlaštenim servisnim centrima. Nepropisno održavanje može dovesti do oštećenja naprave i ozljeđivanja ljudi.

Pregled čišćenja i održavanja

Prije svake uporabe

Što?	Kako?
Očistite filter zraka	Pogledati proceduru čišćenja filtra u ovim uputama
Provjerite da li startno uže ima oštećenja	Vizualna provjera.
Provjerite razinu motornog ulja	Pogledati proceduru provjere motornog ulja u ovim uputama
Provjerite da li su vijčani spojevi dotegnuti.	Pomoću odgovarajućeg alata dotegnite ručno vijčane spojeve.

Svaki 50 radnih sati ili svakih 6 mjeseci

Što?	Kako
Očistite /zamijenite svjećice	Vidjeti čišćenje/zamjenu svjećica u ovim uputama
Zamijenite ulje u motoru	Pogledati sipanje motornog ulja u ovim uputama

Čišćenje naprave

- Obrišite napravu vlažnom krpom.

Čišćenje filtra za trak



NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja naprave!

Naprava nikada ne smije raditi bez filtra za zrak, jer to može prouzročiti oštećenje motora.

Ukoliko je filter zraka oštećen ili jako zaprljan, mora biti zamijenjen.

- Zaustavite motor i skinite kabel sa svjećice.
- Skinite poklopac filtra zraka (10).
- Izvadite filter zraka.
- Operite filter zraka u toploj vodi.
- Isperite filter zraka čistom vodom.
- Ostavite filter zraka u potpunosti se osušiti.
- Ubacite novi ili očišćeni filter zraka.
- Montirajte poklopac filtra (10) natrag na svoje mjesto.

Provjera razine motornog ulja

Slika 6

- Odvijte čep za sipanje motornog ulja (11) i skinite ga.
 - Očitajte razinu ulja na skali na donjoj strani čepa za sipanje motornog ulja.
- Razina mora biti između [A] i [B].

Čišćenje/Zamjena svjećica



OPASNOST!

Opasnost od ozljeđivanja uslijed visokog napona!

Nemojte dodirnuti priključak svjećice niti svjećicu – dok motor radi.

- Skinite kabel sa svjećice (otkačite konektor - 13).
- Odvijte svjećicu.
- Provjerite da li svjećica ima obezbojavanje. Standardna boja je: svjetlo braon.
- Provjerite zazor elektrode. Pravilan zazor je 0,7-0,8 mm.

Čišćenje svjećice

- Uklonite naslage korozije sa elektrode – žičanom četkom.

Zamjena svjećica

- Ubacite očišćenu ili novu svjećicu i pritegnite rukom.
- Dotehnite rukom pritegnutu svjećicu - ključem za svjećice, još jednu četvrtinu kruga. Nemojte obrtati više - jer će to oštetiti navoj.
- Priključite čvrsto priključak kabla (13) na svjećicu.



NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja naprave!

Koristite samo žičane četke sa mesinganim vlaknima - za čišćenje svjećica. Sve ostale četke s drugačijim materijalima vlakana će oštetiti elektrode!



NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja naprave!

Svjećicu zavijte na svoje mjesto samo kada je motor hladan.

Skladištenje, transportiranje



OPASNOST!

Opasnost od ozljeđivanja!

Za vrijeme poslova održavanja i čišćenja, dok zamjenjujete radne alate i dok transportirate bez sopstvene snage, motor treba biti isključen!

Skladištenje

- Prije skladištenja – sačekajte da se naprava ohladi.
- Naprava skladištite na suhom i dobro provjetrenom mjestu.

Skladištenje na dulji vremenski period

Prilikom skladištenja na dulji vremenski period - osigurajte da u napravi ne ostane gorivo.

- Ispraznite spremnik.
- Startajte motor i pustite ga raditi - dok se sam motor ne isključi uslijed nestanka goriva.

Transportiranje naprave na motornom vozilu

- Sačekajte da se naprava ohladi.
- Ispraznite spremnik.
- Osigurajte napravo od pomjeranja i prevrtanja.

Traganje za rješenjem problema



OPASNOST!

Opasnost od ozljeđivanja!

Neprofesionalne popravke mogu dovesti do toga – da Vaša naprava više neće sigurno raditi. To ugrožava Vas i Vaše okruženje.

U mnogim slučajevima mali defekti mogu dovesti do neispravnosti. Uglavnom ćete moći da otklonite to. Pogledajte donju tabelu prije nego li kontaktirate ovlaštenu servisnu radionicu. To Vam može uštedjeti mnogo napora, a često i novac.

Greška/neispravnost	Uzrok	Rješenje problema
Motor ne starta	Prazan spremnik	Pogledati sipanje goriva u ovim uputama
	Ručica gasa postavljena na [STOP]?	Postavite ručicu gasa u položaj [].
	Konektor kabla nije propisno namješten na svjećicu?	Namjestite konektor čvrsto na svjećicu.
	Da li je konektor kabla svjećice zaprljan?	Očistite konektor.
	Previše goriva u komori za sagorijevanje?	Izvadite svjećicu, osušite elektrodu i startajte punim gasom.
	Da li je svjećica zaprljana?	Očistite svjećicu kako je objašnjeno u ovim uputama.
	Zazor elektroda svjećice je isuviše veliki?	Namjestite zazor na 0,7-0,8 mm.
	Pogrešno gorivo?	Ispraznite spremnik i napunite propisnim gorivom.
	Svjećica defektna?	Zamijenite svjećicu kako je objašnjeno u ovim uputama.

Greška/neispravnost	Uzrok	Rješenje problema
Motor radi ali s prekidima	Da li je filter zraka zaprljan?	Pogledati čišćenje filtra u ovim uputama.
Motor ne doseže maksimalnu brzinu.	Da li je svjećica zaprljana?	Očistite svjećicu – pogledati čišćenje/zamjena svjećice u ovim uputama.
	Zazor elektroda svjećice je isuviše veliki?	Namjestite zazor na 0,7-0,8 mm.
	Pogrešno gorivo?	Ispraznite spremnik i napunite propisnim gorivom. Pogledati Goriva i maziva koja treba koristiti – u ovim uputama.

Ukoliko niste u mogućnosti eliminirati pogrešku i неисправnost sami, obavezno kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu. Imajte na umu da popravke koje su izvedene od strane neprofesionalaca - će poništiti jamstvo, a mogu izazvati i dodatne troškove.

Odstranjivanje

Odstranjivanje naprave



UPOZORENJE!

Opasnost od požara ili od nanošenja štete životnoj sredini!

Izbjegnite štetu prouzročenu curenjem goriva. Ispraznite spremnik prije odstranjivanja.

Ova naprava ne smije biti odstranjena zajedno s redovnim otpadom iz kućanstva! Napravu odstranite na propisan način. Za više obavijesti, konzultirajte Vašu lokalnu komunalnu službu.

Odstranjivanje pakiranja



Pakiranje se sastoji od kartona i odgovarajuće obilježene plastike koja može biti reciklirana.

Dostavite ove materijale na recikliranje.

Tehničke značajke

Naprava	PWRBF 41
Duljina	1420 mm
Širina	610 mm
Visina	885 mm
Snaga motora	2.9 kW
Zapremina motora	149 cm ³
Brzina u praznom hodu	3000 min ⁻¹
Brzina okretanja noževa	106 min ⁻¹
Zapremina spremnika goriva	0.8 l
Zapremina spremnika za ulje	0.4 l
Radna širina	41 cm
Radna dubina	25 cm
Težina	30.5 kg
Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 79,7 \text{ dB(A)}$
Merna nesigurnost	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Izmjerena razina zvučne snage	$L_{wA} = 90,9 \text{ dB(A)}$
Garantirana razina zvučne snage	$L_{wA} = 93 \text{ dB(A)}$
Merna nesigurnost	$K_{wA} = 2,18 \text{ dB(A)}$
Maksimalna razina vibracija	$a_{hW} = 7,175 \text{ m/s}^2$
Merna nesigurnost	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Napomena: Preporuča se uporaba benzinskog motora kada je temperatura iznad 5 °C.

Goriva i maziva koja treba koristiti

**NAPOMENA!****Opasnost po životnu sredinu!**

Spriječite oštećenja koja mogu nastati uslijed curenja goriva.

Osigurajte da spremnik bude potpuno ispražnjen prije odstranjivanja naprave.

- Regularni benzin, bezolovni, 90 oktana. Ukoliko regularni benzin nije dostupan, koristite benzin s većim oktanskim brojem.

Napuci za goriva

Goriva s etanolskom mješavinom

Goriva s visokom etanolskom mješavinom su agresivnija od goriva sa manje ili nimalo etanolske mješavine. Ofarbane površine i plastika mogu biti jako izložene ili oštećene. Dapače, goriva s mješavinom etanola snažno reagiraju na utjecajne čimbenike kao što su svjetlosni zruci, temperatura i vrijeme skladištenja.

Nikada nemojte koristiti ustajali ili zaprljani benzin niti mješavinu ulja i benzina. Izbjegnite da u spremnik goriva dospiju prljavština ili voda.

Možete koristiti regularni bezolovni benzin koji sadrži ne više od 10% etanola (E10).

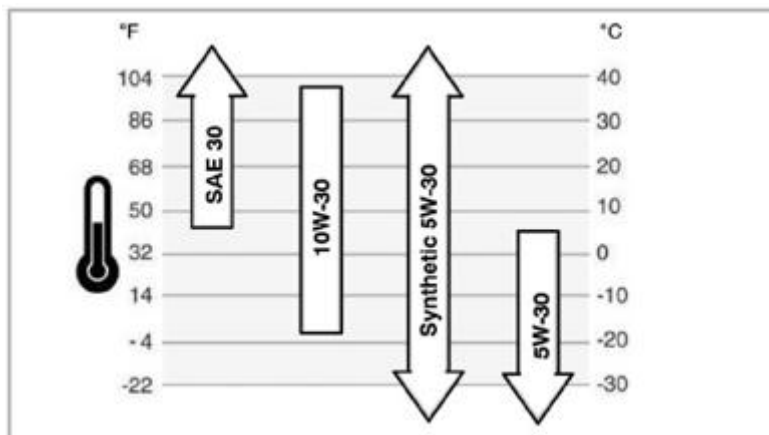
Stoga, ova goriva trebaju biti skladištena samo u atestiranim kanistrima i na podesnom mjestu i ne dulje od 30 dana.

Preporuča se pražnjenje spremnika goriva kao i separatora pare (karburatora) - ukoliko motor s unutarnjim sagorijevanjem treba dulje vremena biti uskladišten.

PREPORUKE ZA MOTORNO ULJE

Ulje je ključni faktor - koji utiče na performanse i životni vijek. Koristite 4-taktno ulje.

SAE 10W-30 se preporuča za opću uporabu. Ostale viskoznosti koje su prikazane u dijagramu se mogu upotrijebiti kada je prosječna temperatura u Vašoj okolini u preporučenom opsegu.



Izjava o sukladnosti**Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A****Villager®****Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED***Opis stroja:***Benzinski kultivator PowerED PWRBF 41*****Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN 709:1997/A4:2009

EN ISO 14982:2009

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC**TÜV SÜD Product service. No. 70.403.19.311.05 Rev. 02 dat. 04.11.2021.**

Izmjerena razina buke

L_{WA} 90.9 dB(A)

Zajamčena razina buke

L_{WA} 93 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

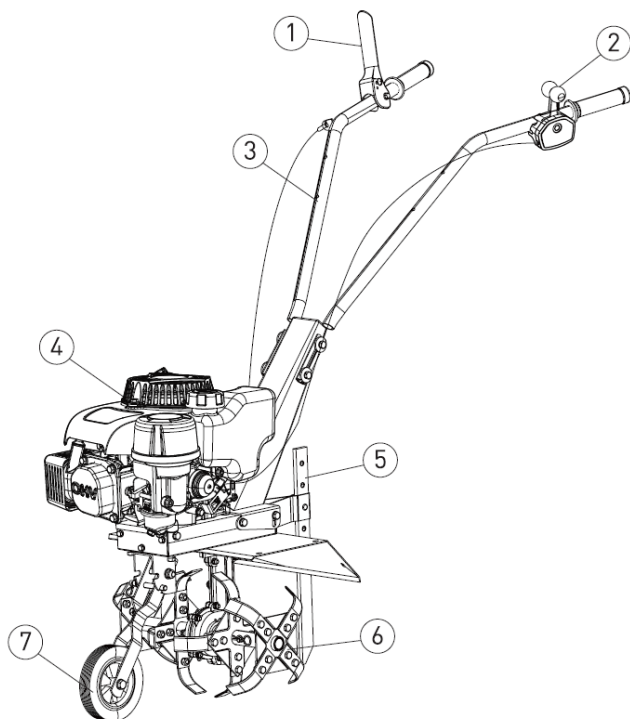
Mjesto / datum: Ljubljana, 30.09.2025.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
*Dragan Dragičević**Dragičević D.*

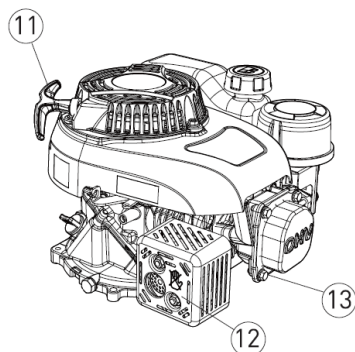
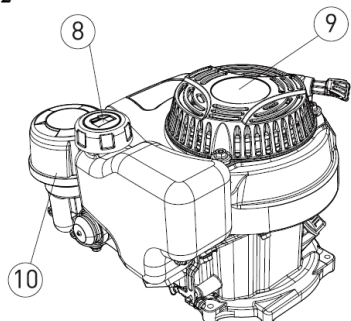
BENZINSKI KULTIVATOR
POWERED
PWRBF 41
Originalno uputstvo za upotrebu



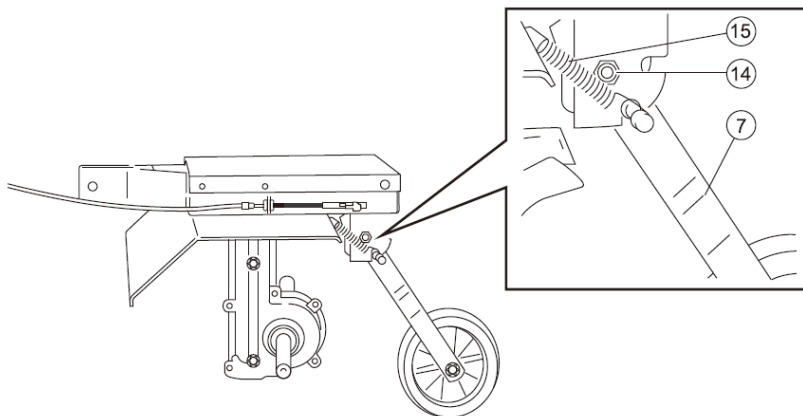
1



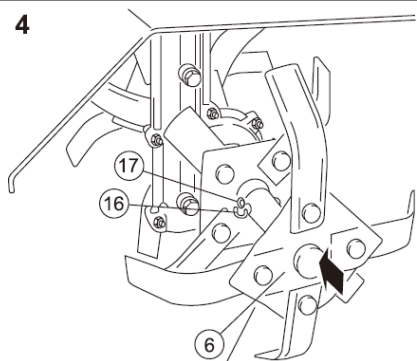
2



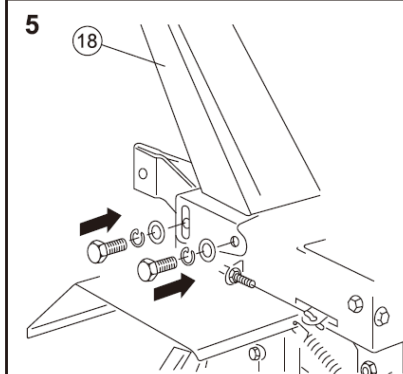
3



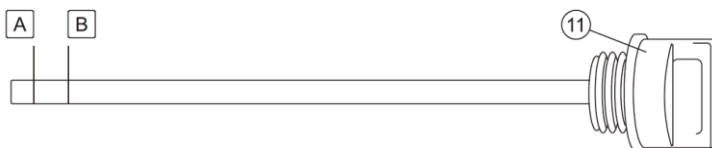
4



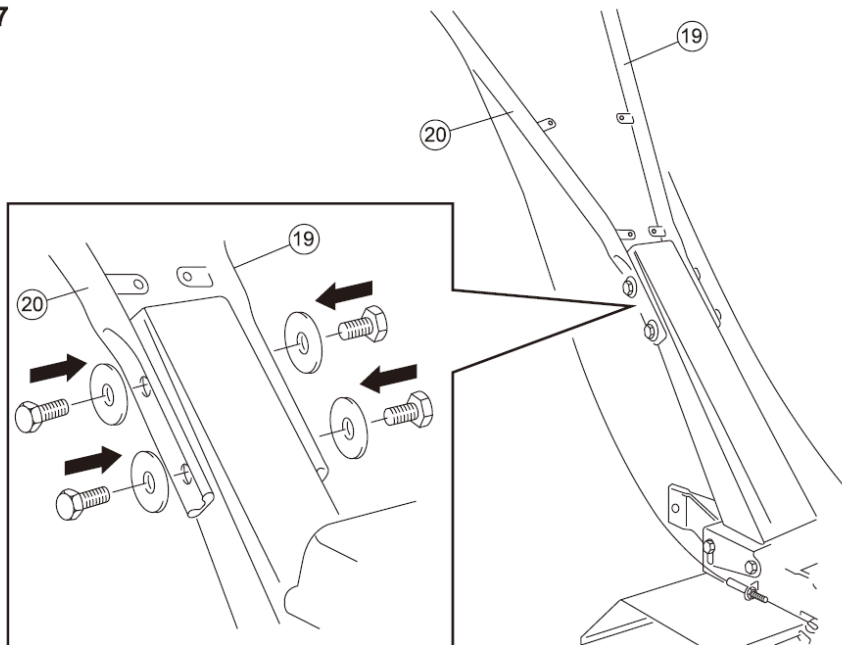
5



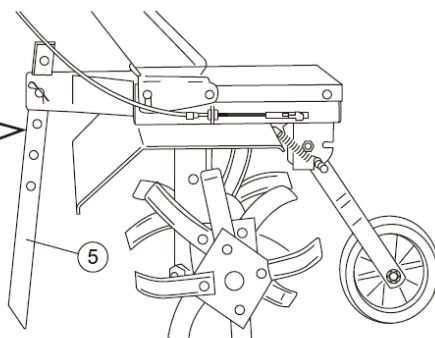
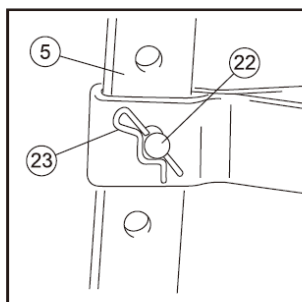
6



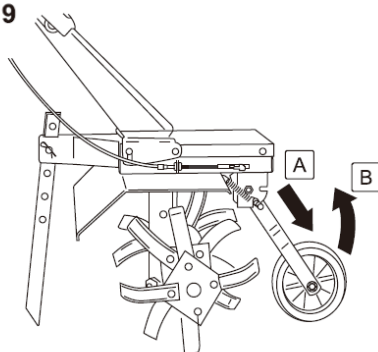
7



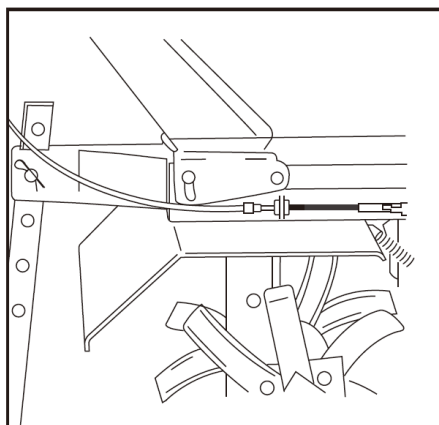
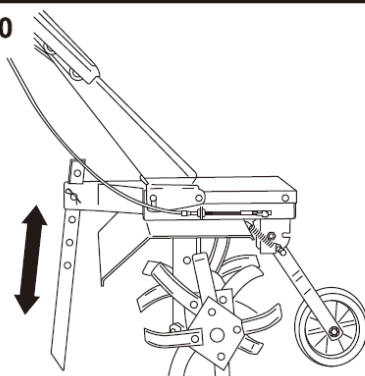
8



9



10



Poštovani korisniče,

Hvala Vam na poverenju koje ste nam ukazali kupovinom našeg proizvoda!

Pre prve upotrebe našeg uređaja, obavezno pročitajte ove instrukcije za upotrebu! Ovde ćete naći informacije u vezi korišćenja uređaja na bezbedan način i kako da obezbedite dug životni vek uređaja. Treba da obratite pažnju na sve bezbednosne instrukcije u ovom uređaju!

Pre nego što počnete...

Namena uređaja

Uređaj je dizajniran za otpuštanje i pripremu zemlje, za baštovanstvo i uređenje zemljišta.

Uređaj nije podesan za komercijalnu ili industrijsku primenu.

Svaka drugačija upotreba smatra se nepropsinom.

Nepravilna upotreba ili modifikacije na uređaju ili upotreba komponenti koje nisu testirane i odobrene od strane proizvođača - može dovesti do nepredviđene štete!

Svaka upotreba koja odstupa od svrhe za koju je uređaj namenjen i koja nije uključena u ove instrukcije - se smatra neovlašćenom upotrebom i oslobađa proizvođača bilo kakve odgovornosti.

Koja su značenja simbola koji se koriste?

Opasnost, napomene i informacije su jasno označeni u ovom uputstvu za upotrebu. Koriste se sledeći simboli:

**OPASNOST!****Direktna opasnost po život i rizik od povređivanja!**

Direktno opasna situacija - koja može dovesti do smrti ili ozbiljnog povređivanja.

**UPOZORENJE!****Verovatna opasnost po život i rizik od povređivanja!**

Uopšteno opasna situacija - koja može dovesti do smrti ili ozbiljnog povređivanja.

**PAŽNJA!****Mogući rizik od povređivanja!**

Opasna situacija koja može dovesti do povređivanja.

**NAPOMENA!****Opasnost od oštećenja uređaja!**

Situacija koja može dovesti do oštećenja imovine.

**INFORMACIJE!**

Informacije koje Vam pomažu da steknete bolje razumevanje procesa koji su uključeni.

Ovi simboli identifikuju zahtevanu ličnu zaštitnu opremu.

Za Vašu bezbednost

Opšte bezbednosne instrukcije

- Pridržavajte se svih bezbednosnih instrukcija! Ukoliko to ne uradite, može se uzrokovati šteta prema Vama ili drugim osobama.
- Sačuvajte sve instrukcije za upotrebe i bezbednosne instrukcije – radi kasnije upotrebe.
- Ukoliko prodate ili prosledite uređaj dalje (pozajmite ga nekome npr.) – morate takođe dostaviti i ove instrukcije uz uređaj.
- Ovaj uređaj se sme koristiti samo kada funkcioniše propisno. Ukoliko su uređaj ili deo uređaja defektni, odnesite ih u ovlašćenu servisnu radionicu – radi popravke.
- Nikada nemojte koristiti uređaj u prostoriji gde postoji opasnost od eksplozije niti u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Uvek sačekajte da se motor ohladi - pre nego što smestite uređaj u zatvoreni prostor.
- Da biste sprečili rizik od požara, obezbedite da na motoru i izduvu ne bude biljnog materijala ili ulja koje je iscurilo.
- Uvek obezbedite da uređaj koji je isključen – ne može biti slučajno startovan.
- Nemojte koristiti sredstva kod kojih on/off prekidač ne funkcioniše propisno.
- Nemojte preopterećivati uređaj. Nemojte koristiti uređaj za namene za koje nije namenjen.
- Uvek obavezno nosite zahtevanu ličnu zaštitnu opremu.
- Budite obazrivi i radite samo ukoliko se osećate dobro. Ukoliko ste umorni, bolesni, ukoliko ste konzumirali alkohol, lekove ili ilegalne droge – niste u stanju da upotrebljavate uređaj na bezbedan način.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) - koje imaju ograničenja u svojim fizičkim, čulnim ili mentalnim kapacitetima ili koje imaju nedostatak iskustva i/ili znanja u vezi uređaja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko dobijaju instrukcije u vezi toga kako se koristi uređaj, od strane osoba - koje su odgovorne za njihovu bezbednost.
- Obezbedite da deca ne mogu da se igraju sa ovim uređajem.
- Uvek ispunjavajte sve važeće domaće i internacionalne bezbednosne, zdravstvene i radne propise.

Rizici uzrokovani vibracijama



PAŽNJA!

Rizik od povređivanja usled vibracija!

Vibracije mogu, a naročito kod osoba koje imaju problem sa cirkulacijom – uzrokovati oštećenje krvnih sudova i/ili nerava.

Ukoliko primetite bilo koji od sledećih simptoma, odmah prestanite sa radom i konsultujte sa doktorom. Utrnulost delova tela, gubitak osećaja, svrab, žmarci, promena boje kože.

Vrednosti vibracija koje su navedene u tehničkim karakteristikama - predstavljaju glavnu upotrebu uređaja. Stvarne vibracije koje postoje za vreme upotrebe, mogu odstupati od ovih vrednosti – kao rezultat sledećih faktora:

- Nepropisna upotreba uređaja.
- Ubačeni neodgovarajući alati.
- Neodgovarajući materijal.
- Nedovoljno održavanje.

Možete smanjiti rizike znatno – pridržavajući se saveta koji su dole navedeni.

- Održavajte uređaj u skladu sa instrukcijama koje se nalaze u uputstvu za upotrebu.
- Izbegnite rad na niskim temperaturama.
- Kada je hladno, obavezno Vaše telo i ruke i šake održavajte u toplom stanju.
- Pravite redovne pauze i u isto vreme pokrećite ruke da bi poboljšali cirkulaciju.

Upotreba goriva

Goriva su zapaljiva i eksplozivna.

Smanjite rizike od eksplozije i požara na sledeći način:

- Isključite motor i sačekajte da se ohladi – pre sipanja goriva.
- Uzdržite se od pušenja i startovanja otvorenog plamena kada rukujete gorivom.
- Skladištite i mešajte gorivo u atestiranim i adekvatno obeleženim kanisterima.
- Skladištite gorivo u zatvorenim posudama. Imajte na umu da goriva takođe mogu ispariti na sobnoj temperaturi i sakupiti se u zatvorenim prostorima (opasnost od eksplozije).
- Nemojte otvarati čep rezervoara i nemojte puniti benzin - dok motor radi ili čak iako je vruć nakon rada.
- Ukoliko dođe do prosipanja goriva - nemojte pokušavati da startujete motor.
- Motor startujte najmanje devet metara udaljen od mesta gde je sipano gorivo.

- Ukoliko je potrebno da ispraznite rezervoar, to uradite napolju, na otvorenom prostoru.

Goriva su toksična! Ona sadrže supstance koje imaju trenutni efekat trovanja a mogu i trajno oštetiti Vaše zdravlje. Preduzmite sve mere predostrožnosti – kako biste sprečili da Vaše telo apsorbira neku od takvih supstanci.

- Sipajte i praznite gorivo samo napolju ili u prostorijama sa dobrom ventilacijom.
- Nemojte udisati isparenja goriva.
- Izbegnite kontakt sa očima i kožom. Ukoliko do kontakta ipak dođe, temeljno isperite vodom. Ukoliko dođe do kontakta sa očima – odmah zatražite medicinsku pomoć.
- Kada radite sa gorivom – nosite rukavice.
- Kada gorivo dođe u kontakt sa Vašom odećom, odmah je zamenite. Očistite odeću pre nego što je ponovo obučete.
- Skladištite gorivo van domašaja dece.

Kada rukujete nepropisno – gorivo može uzrokovati štetu za životnu sredinu.

- Budite opezeni kada praznite goriva. Goriva ne smeju nikada iscureti u zemlju niti u sistem kanalizacije.
- Odstranite svo preostalo gorivo na odgovarajući način. Nikada nemojte odstranjivati gorivo zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva.
- Goriva mogu biti uskladištena samo ograničen vremenski period. Nikada nemojte kupovati više goriva od onog koji želite da potrošite u nekoliko narednih meseci.

Održavanje

- Pre pristupanja poslu održavanja uređaja, uvek podesite prekidač paljenja na 0 i skinite (otkačite) priključak kabla sa svećice.
- Redovno pregledajte sistem za gorivo i proverite da li ima curenja ili defektnih delova.
- Samo oni poslovi održavanja i otklanjanja neispravnosti koji su opisani ovde - se smeju izvesti. Svaki drugačiji posao - mora se obaviti u ovlašćenoj servisnoj radionici.
- Koristite samo originalne delove za zamenu. Samo ovi delovi za zamenu su dizajnirani i odgovarajući za ovaj uređaj. Ostali delovi za zamenu neće dovesti samo do nepriznavanja (poništanja) garancije već takođe mogu ugroziti Vas i životnu sredinu.

Specifične bezbednosne instrukcije za uređaj

- Obezbedite da se svi zapaljivi materijali ili materijali koji mogu da eksplodiraju - drže na bezbednoj udaljenosti.
- Uređajem se ne sme rukovati ukoliko zaštitni mehanizmi nisu montirani.
- Vodite računa kada koristite obrtno alate – održavajte bezbednu udaljenost.
- Pažljivo startujte motor u skladu sa instrukcijama koje je dostavio proizvođač i obezbedite da ima dovoljno prostora između stopala i alata.
- Sve komponente uređaja moraju biti sklopljene propisno, kako bi se obezbedio rad bez problema.
- Pre upotrebe, izvedite vizuelnu kontrolu – kako biste se uverili da alati nisu pohabani ili oštećeni. Kako bi se izbegla neuravnoteženost, pohabani ili oštećeni delovi i fiksirajući vijci se mogu zameniti samo u kompletima.
- Pazite se kada alati usporavaju kretanje nakon zaustavljanja. Pre izvođenja bilo kakvog posla na ovim alatima – sačekajte da se u potpunosti zaustave.
- Nikada nemojte uređaj ostavljati bez nadzora kada motor radi.
- Obezbedite da čvrsto stojite kada radite na nagibima.
- Simboli koji su prikačeni na Vaš uređaj se ne smeju uklanjati niti prekrivati. Informacije na uređaju koje više nisu čitljive – moraju odmah biti zamenjene.

1) Trening

- a) Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima upravljanja i propisnom upotrebom uređaja.
- b) Nikada nemojte dopustiti deci, niti osobama koje nisu upoznate sa instrukcijama za rukovanje - da koriste ovaj uređaj. Lokalni propisi mogu odrediti minimalnu životnu dob korisnika.
- c) Nikada nemojte raditi – ako su osobe, a naročito deca ili životinje u blizini.
- d) Imajte na umu da je rukovalac ili korisnik odgovoran za nesrećne slučajeve koje se dogode drugim osobama ili oštete njihovu imovinu.

2) Pripremne radnje

- a) Prilikom rada uvek nosite čvrste cipele i dugačke pantalone. Nemojte raditi sa proizvodom bos i nemojte nositi lagane i slabe cipele.
- b) Temeljno pregledate teren na kome će se uređaj koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.

- c) UPOZORENJE – Benzin je veoma zapaljiv.
- Skladištite benzin samo u kanisterima koji su namenjeni za ovu svrhu.
 - Dopunjavanje gorivom vršite samo napolju i nemojte pušiti za vreme procesa sipanja goriva.
 - Benzin mora biti sipan pre startovanja motora. Nemojte otvarati čep rezervoara benzina i nemojte sipati benzin za vreme rada motora, niti dok je motor još uvek vruć.
 - Nikada nemojte pokušavati da pokrenete motor ukoliko je došlo do prosipanja goriva. Umesto toga, odmaknite uređaj iz kontaminirane zone. Izbegnite sve pokušaje da se motor startuje dok benzinske pare skroz ne ispare.
 - Vratite na svoje mesto čep rezervoara i čvrsto ga dotegnite.
- d) Zamenite oštećene izduvne lonce (auspuhe).
- e) Uvek vizuelno pregledajte rezne alate pre upotrebe, kako biste se uverili da nisu pohabani ili oštećeni.
- 3) Rukovanje
- a) Nemojte pokretati motor i nemojte raditi sa njim u zatvorenim prostorima u kojima može doći do nagomilavanja opasnog ugljen-monoksida.
- b) Radite samo pri dnevnom svetlu ili po adekvatnom veštačkom osvetljenju.
- c) Uvek obezbedite dobru stabilnost na nagibima.
- d) Sa uređejm radite samo pri brzini hodanja.
- e) Proizvod na točkovima: Uvek radite popreko u odnosu na nagibe, nikada na gore niti na dole u odnosu na nagib.
- f) Budite naročito oprezni kada menjate pravac na nagibima.
- g) Nikada nemojte raditi na izuzetno strmim nagibima.
- h) Budite naročito oprezni kada okrećete uređaj ili ga vučete ka Vama.
- i) Nemojte menajti osnovna podešavanja motora i nemojte povećavati brzinu motora (br. obrtaja).
- j) Pažljivo startujte motor u skladu sa instrukcijama i obezbedite da između Vašeg stopala i alata bude odgovarajuće rastojanje.
- k) Nikada nemojte stavljati Vaše ruke niti stopala na obrtne delove ili ispod njih.
- l) Nikada nemojte podizati niti prenositi uređaj dok motor radi.
- m) Motor se mora isključiti:
- Uvek kada napuštate uređaj.
 - Pre sipanja goriva.
- n) Prilikom isključivanja uređaja, najpre smanjite gas, ukoliko je motor opremljen ventilom, okrenite ventil za dotok goriva u položaj OFF na kraju rada.

4) Održavanje i skladištenje

- a) Uvek se uverite da su sve navrtke, svi vijci i svi mašinski vijci čvrsto dotegnuti. To će obezbediti da uređaj bude u bezbednom radnom stanju.
- b) Dok je benzin u rezervoaru, nikada nemojte skladištiti uređaj u zgradi – gde isparenja benzina mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom – jer tada lako može doći do zapaljenja.
- c) Sačekajte da se motor ohladi – pre nego što uređaj uskladištite u zatvorenom prostoru.
- d) Da bi se izbegla opasnost od požara, motor i auspuh držite daleko od biljnih materija i masti ili ulja koje je iscurilo.
- e) Radi bezbednosnih razloga, uvek zamenite pohabane ili oštećene delove.
- f) Ukoliko rezervoar treba da bude ispražnjen, to treba obaviti napolju (pražnjenje).

SIMBOLI



Pre početka rada sa uređajem, pročitajte instrukcije za upotrebu.



Nosite zaštitu za uši kada koristite uređaj.



Nosite izdržljivu i robusnu obuću – kada koristite uređaj.



Opasnost od povređivanja zbog delova koji lete.



Uvek održavajte dovoljnu bezbednu udaljenost.



Opasnost od povređivanja koju uzrokuju obrtni delovi uređaja.



Pre početka izvođenja poslova održavanja – skinite kabal sa svećice i pročitajte uputstvo za upotrebu.



Opasnost od opektotina! Ne dodirujte rukama izduvni sistem kultivatora. Auspuh postaje veoma vruć tokom rada i ostaje vruć još neko vreme nakon zaustavljanja motora. Budite oprezni da ne dodirnete auspuh dok je vruć.



Benzin je izuzetno zapaljiv, a benzinska isparenja mogu eksplodirati. Sačekajte da se motor ohladi ukoliko je kultivator bio u upotrebi. Sipanje goriva vršite samo napolju u dobro provetrenom prostoru sa isključenim motorom.



Među izduvnim gasovima motora postoji i toksični CO, tako da nemojte koristiti uređaj u zatvorenom prostoru.



Označavanje nivoa buke.

Buka Vašeg uređaja nije veća od 93 dB.



CE označavanje.



Uređaj ispunjava zahteve i propise određene od strane Evropske unije.

Vaš uređaj

Motorni kultivator

Slika 1

1. Ručica kvačila
2. Ručica gasa
3. Upravljač
4. Motor
5. Otporna poluga (poluga regulatora dubine)
6. Rezni alat
7. Prednji osloni točak

Motor

Slika 2

8. Čep rezervoara
9. Startno uže
10. Poklopac prečistača vazduha
11. Čep za sipanje motornog ulja
12. Izduv
13. Priključak kabla svećice



INFORMACIJE!

Ukoliko bilo koji deo nedostaje ili je oštećen – kontaktirajte prodavca.

Sklapanje

Montiranje prednjeg točka

Slika 3

- Zavijte prednji osloni točak (7) koristeći šestostrani vijak i navrtku (14) na uređaj - kako je prikazano.
- Namestite zateznu oprugu (15).

Montiranje reznog alata

Slika 4

- Navucite rezni alat (6) na osovinu.
- Provucite vijke (16) kroz otvor u reznom alatu (6) i osovini.
- Fiksirajte vijak (16) na mestu koristeći sigurnosni pin (17).

Montiranje konektora upravljača

Slika 5

- Montirajte konektor upravljača (18) kako je prikazano, na motorni kultivator.
- Upotrebite šestostrane vijke, opružne podloške i podloške - da biste montirali na obe strane.

Montiranje upravljača

Slika 7

- Držite levu upravljačku polugu (19) uzdignutu, uz uređaj i pričvrstite šestostranim vijcima i podloškama.
- Uradite isto za upravljačku polugu na desnoj strani (20).

Montiranje otporne poluge

Slika 8

- Stavite otpornu polugu (5).
- Stavite vijke (22) kroz držač i polugu na željenoj visini.
- Upotrebite pin (23) da biste fiksirali vijak na svom mestu.

Inicijalno pokretanje

Uređaj i elementi za rukovanje

Ručica gasa

- Ručica gasa u položaju [STOP] = motor isključen (off)
- Ručica gasa u položaju [] = Minimalni broj obrtaja motora.
- Ručica gasa u položaju [] = Maksimalni broj obrtaja motora

Ručica kvačila

Kada je ručica kvačila otpuštena, sajla mora biti potpuno olabavljena.

Kada je ručica kvačila povučena, sajla mora biti zategnuta na takav način - da opruga na ručici kvačila počne da se izdužuje.

- Ručica kvačila povučena = rezni alati se okreću.
- Ručica kvačila otpuštena = uređaj radi na praznom hodu.

Prednji osloni točak

Slika 9

Prednji osloni točak olakšava guranje uređaja. Kada se vrši kopanje (rezanje) mora biti preklopljen na gore.

- Olabavite vijak.
- Povucite prednji osloni točak iz fiksiranog položaja (A).
- Preklopite prednji osloni točak na gore (B) i neka škljosce na mestu.
- Opet dotegnite vijak.

Otporna poluga

Slika 10

Kretanje napred uređaja - se koči otpornom polugom. Željena dubina kopanja se postiže ukopavanjem poluge u zemlju na različitim dubinama. (montiranje otporne poluge, prethodne strane).

Sipanje goriva**OPASNOST!****Opasnost od povređivanja!**

Benzin je veoma zapaljiv!

- Isključite motor i sačekajte da se ohadi pre sipanja goriva.
- Pridržavajte se svih bezbednosnih napomena, koje se tiču rukovanja gorivom.

**NAPOMENA!****Opasnost od oštećenja uređaja!**

Uređaj se dostavlja bez ulja u motoru!

Motorno ulje se mora sipati pre startovanja uređaja.

**INFORMACIJE!**

Koristite samo odgovarajuća goriva (videti na sledećim stranama koje goriva i koja maziva i ulja treba koristiti).

- Odvijte čep rezervoara (8) i skinite ga.
- Pažljivo sipajte gorivo u rezervoar. Nemojte da prospete!
- Proverite zaptivku u čepu rezervoara i utvrdite da li ima oštećenja. Ukoliko je potrebno – očistite ga. Odmah zamenite oštećenu zaptivku!
- Zavijte i dotegnite čep rezervoara (8) – rukom.

Punjenje motornog ulja

- Odvijte čep za sipanje motornog ulja (11) i skinite ga.
- Pažljivo napunite motornim uljem. Nemojte da prospete!
- Dotegnite čep za sipanje motornog ulja (11) ponovo – rukom.

Rukovanje

Pregledajte pre startovanja uređaja!



NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja uređaja!

Uređaj se dostavlja bez motornog ulja.

Motorno ulje se mora sipati pre startovanja uređaja.

Rukovanje motorom sa nedovoljnom količinom ulja – će oštetiti motor.

Ulja koja su namenjena za dvotaktne motore - će skratiti životni vek motora.

Koristite propisano motorno ulje (videti na sledećim stranama – goriva i ulja koja treba koristiti).



OPASNOST!

Opasnost od povređivanja!

Uređaj se sme pustiti u rad samo ukoliko nema nikakvih defekata.

Ukoliko je deo defektan, mora biti zamenjen pre ponovne upotrebe uređaja.

Proverite – da biste se uverili da je uređaj u bezbednom radnom stanju:

- Proverite da nije došlo do pojave nekog curenja.
- Proverite da biste se uverili da nema vidljivih defekata.
- Proverite da biste se uverili da su sve komponente uređaja propisno montirane.
- Proverite da biste se uverili da sigurnosni mehanizmi propisno funkcionišu.

Startovanje motora



OPASNOST!

Opasnost od požara!

Prosuto gorivo može izazvati požar na uređaju.

Pre startovanja, obavezno pažljivo obrišite svo prosuto gorivo.

Startujte uređaj najmanje devet metara od mesta gde ste sipali gorivo.



NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja uređaja!

Životni vek i bezbednost rukovanja su usko povezani sa razrađivanjem. Sačekajte da se hladni motor zagreje nekoliko minuta i nemojte odmah insistirati na punoj snazi.

Za vreme prvih 20 sati rada (startno vreme tj. vreme razrađivanja) nemojte forsirati motor do granica njegovih tehničkih karakteristika.

- Pre startovanja motora, proverite nivo ulja.
- Prilikom prvog startovanja novog motora, pritisnite lagano crvenu pumpicu pet puta. Prilikom narednog pokretanja motora, crvenu pumpicu je dovoljno pritisnuti tri puta.

Napomena: Ukoliko je u motoru ponestalo goriva ili ukoliko je uređaj bio skladišten duži vremenski period, možda će biti neophodnu pumpicu pritisnuti pet puta.

Napomena: Pritiskanje pumpice nije potrebno vršiti prilikom pokretanja toplog motora.

Napomena: Ukoliko pumpicu pritisnete previše puta, doći će do preplavlivanja motora. U takvim okolnostima motor će otežano moći da se startuje.

- Postavite ručicu gasa na [].
- Polako povucite startno uže (9) spolja - dok starter ne uhvati, zatim povucite snažno.

Upozorenje: Brzo povlačenje ručice poteznog startera može povući Vašu ruku i šaku prema motoru. To može rezultovati prelomu kostiju, uganuću isl. Kada startujete motor, ručicu poteznog startera povucite polako, sve dok ne osetite otpor pri sprezanju, zatim brzo povucite da biste izbegli povratni udarac.

- Nakon startovanja motora, namestite željeni broj obrtaja na ručici gasa.

Isključivanje motora (off)

- Postavite ručicu gasa na [STOP].

**OPASNOST!****Opasnost od povređivanja!**

Uvek isključite uređaj (off), čak i kada nameravate da prekinete sa upotrebom - kratak vremenski period).

Obradivanje (kopanje)

**OPASNOST!****Opasnost od povređivanja!**

Pre započinjanja posla, pregledajte prostor i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.

**OPASNOST!****Opasnost od povređivanja!**

Za vreme rada, nikada nemojte ispuštati rukohvate iz ruku.

**OPASNOST!****Opasnost od povređivanja!**

Ukoliko uređaj koristite na nagibu, gde postoji opasnost od isklizavanja, uređaj mora biti osiguran od strane druge osobe sa šipkom ili konopcem. Druga osoba mora biti postavljena iznad uređaja i na bezbednoj udaljenosti od uređaja koji obrađuje.

Uvek radite pod pravim uglovima u odnosu na nagib, nikada nemojte raditi na gore niti na dole. Naročito budite oprezni kada menjate pravac.

**OPASNOST!****Opasnost od povređivanja!**

Nikada nemojte čistiti uređaj za obrađivanje dok motor radi. Isključite motor i skinite kabal sa svećice. Uklonite zaglavljene predmete samo uz pomoć drugih predmeta, npr. drvenog štapa.

**NAPOMENA!****Opasnost od oštećenja uređaja!**

Nemojte pomerati uređaj sa alatima za kopanje koji se okreću – preko cementnih ili asfaltnih površina. Umesto toga upotrebite ugrađeni prednji osloni točak i obezbedite da motor bude isključen.

- Preklopite prednji osloni točak na gore.
- Podesite željenu dubinu kopanja – podešavanjem otporne poluge.
- Startujte motor.
- Povucite ručicu **kvačila** i držite.
- Podesite željeni broj obrtaja reznih alata - na ručici gasa.

Čišćenje i održavanje

**OPASNOST!****Opasnost od povređivanja!**

Pre započinjanja održavanja ili čišćenja:

- Isključite motor
- Sačekajte da se uređaj ohladi.
- Skinite kabal sa svećice.

**OPASNOST!****Opasnost od povređivanja!**

Izvodite samo one poslove održavanja – koji su ovde opisani. Sve ostale poslove, a naročito održavanje i popravka motora, moraju biti izvedeni od strane profesionalaca u ovlašćenim servisnim centrima. Nepropisno održavanje može dovesti do oštećenja uređaja i povređivanja ljudi.

Pregled čišćenja i održavanja

Pre svake upotrebe

Šta?	Kako?
Očistite filter vazduha	Pogledati proceduru čišćenja filtera u ovom uputstvu
Proverite da li startno uže ima oštećenja	Vizuelna provera.
Proverite nivo motornog ulja	Pogledati proceduru provere motornog ulja u ovom uputstvu
Proverite da li su vijčani spojevi dotegnuti.	Pomoću odgovarajućeg alata dotegnite ručno vijčane spojeve.

Svakih 50 radnih sati ili svakih 6 meseci

Šta?	Kako
Očistite /zemenite svećice	Videti čišćenje/zamenu svećica u ovom uputstvu
Zamenite ulje u motoru	Pogledati sipanje motornog ulja u ovom uputstvu

Čišćenje uređaja

- Obrišite uređaj vlažnom krpom.

Čišćenje filtera za vazduh

**NAPOMENA!****Opasnost od oštećenja uređaja!**

Uređaj nikada ne sme raditi bez filtera za vazduh, jer to može uzrokovati oštećenje motora.

Ukoliko je filter vazduha oštećen ili jako zaprljan, mora biti zamenjen.

- Zaustavite motor i skinite kabal sa svećice.
- Skinite poklopac filtera vazduha (10).
- Izvadite filter vazduha.
- Operite filter vazduha u toploj vodi.
- Isperite filter vazduha čistom vodom.
- Ostavite filter vazduha da se u potpunosti osuši.
- Ubacite novi ili očišćeni filter vazduha.
- Montirajte poklopac filtera (10) nazad na svoje mesto.

Provera nivoa motornog ulja

Slika 6

- Odvijte čep za sipanje motornog ulja (11) i skinite ga.
 - Očitajte nivo ulja na skali na donjoj strani čepa za sipanje motornog ulja.
- Nivo mora biti između [A] i [B].

Čišćenje/Zamena svećica

**OPASNOST!****Opasnost od povređivanja usled visokog napona!**

Nemojte dodirnuti priključak svećice niti svećicu – dok motor radi.

- Skinite kabal sa svećice (otkačite konektor - 13).
- Odvijte svećicu.
- Proverite da li svećica ima obezbojavanje. Standardna boja je: svetlo braon.
- Proverite zazor elektrode. Pravilan zazor je 0,7-0,8 mm.

Čišćenje svećice

- Uklonite naslage korozije sa elektrode – žičanom četkom.

Zamena svećice

- Ubacite očišćenu ili novu svećicu i pritegnite rukom.
- Dotehnite rukom pritegnutu svećicu - ključem za svećice, još jednu četvrtinu kruga. Nemojte okretati više - jer će to oštetiti navoj.
- Priključite čvrsto priljučak kabla (13) na svećicu.



NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja uređaja!

Koristite samo žičane četke sa mesinganim vlaknima - za čišćenje svećica. Sve ostale četke sa drugačijim materijalima vlakana će oštetiti elektrode!



NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja uređaja!

Svećicu zavijte na svoje mesto samo kada je motor hladan.

Skladištenje, transportovanje



OPASNOST!

Opasnost od povređivanja!

Za vreme poslova održavanja i čišćenja, dok zamenjujete radne alate i dok transportujete bez sopstvene snage, motor treba da bude isključen!

Skladištenje

- Pre skladištenja – sačekajte da se uređaj ohladi.
- Uređaj skladištite na suvom i dobro provetrenom mestu.

Skladištenje na duži vremenski period

Prilikom skladištenja na duži vremenski period - obezbedite da u uređaju ne ostane gorivo.

- Ispraznite rezervoar.
- Startujte motor i pustite ga da radi - dok se sam motor ne isključi usled nestanka goriva.
-

Transportovanje uređaja na motornom vozilu

- Sačekajte da se uređaj ohladi.
- Ispraznite rezervoar.
- Obezbedite uređaj od pomeranja i prevrtanja.

Traganje za rešenjem problema



OPASNOST!

Opasnost od povređivanja!

Neprofesionalne popravke mogu dovesti do toga – da Vaš uređaj više neće bezbedno raditi. To ugrožava Vas i Vaše okruženje.

U mnogim slučajevima mali defekti mogu dovesti do neispravnosti. Uglavnom ćete moći da otklonite to. Pogledajte donju tabelu pre nego što kontaktirate ovlašćenu servisnu radionicu. To Vam može uštedeti mnogo napora, a često i novac.

Greška/neispravnost	Uzrok	Rešenje problema
Motor ne startuje	Prazan rezervoar	Pogledati sipanje goriva u ovom uputstvu
	Ručica gasa postavljena na [STOP]?	Postavite ručicu gasa u položaj [].
	Konektor kabla nije propisno namešten na svećicu?	Namestite konektor čvrsto na svećicu.
	Da li je konektor kabla svećice zaprljan?	Očistite konektor.
	Previše goriva u komori za sagorevanje?	Izvadite svećicu, osušite elektrodu i startujte sa punim gasom.
	Da li je svećica zaprljana?	Očistite svećicu kako je objašnjeno u ovom uputstvu.
	Zazor elektroda svećice je isuviše veliki?	Namestite zazor na 0,7-0,8 mm.
	Pogrešno gorivo?	Ispraznite rezervoar i napunite propisnim gorivom.
	Svećica defektna?	Zamenite svećicu kako je objašnjeno u ovom uputstvu

Greška/neispravnost	Uzrok	Rešenje problema
Motor radi ali sa prekidima	Da li je filter vazduha zaprljan?	Pogledati čišćenje filtera u ovom uputstvu.
Motor ne dostiže maksimalnu brzinu.	Da li je svećica zaprljana?	Očistite svećicu – pogledati čišćenje/zamena svećice u ovom uputstvu.
	Zazor elektroda svećice je isuviše veliki?	Namestite zazor na 0,7-0,8 mm.
	Pogrešno gorivo?	Ispraznite rezervoar i napunite propisnim gorivom. Pogledati Goriva i maziva koja treba koristiti – u ovom uputstvu.

Ukoliko niste u mogućnosti da eliminišete grešku i неисправnost sami, obavezno kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu. Imajte na umu da popravke koje su izvedene od strane neprofesionalaca - će poništiti garanciju, a mogu izazvati i dodatne troškove.

Odstranjivanje

Odstranjivanje uređaja



UPOZORENJE!

Opasnost od požara ili od nanošenja štete životnoj sredini!

Izbegnite štetu uzrokovanu curenjem goriva. Ispraznite rezervoar pre odstranjivanja.

Ovaj uređaj ne sme biti odstranjen zajedno sa redovnim otpadom iz domaćinstva! Uređaj odstranite na propisan način. Za više informacija, konsultujte Vašu lokalnu komunalnu službu.

Odstranjivanje pakovanja



Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće obeležene plastike koja može biti reciklirana.

Dostavite ove materijale na recikliranje.

Tehničke karakteristike

Model	PWRBF 41
Dužina	1420 mm
Širina	610 mm
Visina	885 mm
Snaga motora	2.9 kW
Zapremina motora	149 cm ³
Brzina u praznom hodu	3000 min ⁻¹
Brzina okretanja noževa	106 min ⁻¹
Zapremina rezervoara za gorivo	0.8 l
Zapremina rezervoara za ulje	0.4 l
Radna širina	41 cm
Radna dubina	25 cm
Težina	30.5 kg
Nivo zvučnog pritiska	L _{pA} = 79,7 dB(A)
Merna nesigurnost	K _{pA} = 3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage	L _{WA} = 90,9 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage	L _{WA} = 93 dB(A)
Merna nesigurnost	K _{WA} = 2,18 dB(A)
Nivo vibracija	a _{hW} = 7,175 m/s ²
Merna nesigurnost	K= 1,5 m/s ²

Napomena: Preporučuje se upotreba benzinskog motora kada je temperatura iznad 5 °C.

Goriva i maziva koja treba koristiti

**NAPOMENA!****Opasnost po životnu sredinu!**

Sprečite oštećenja koja mogu nastati usled curenja goriva.

Obezbedite da rezervoar bude potpuno ispražnjen pre odstranjivanja uređaja.

- Regularni benzin, bezolovni, 90 oktana. Ukoliko regularni benzin nije dostupan, koristite benzin sa većim oktanskim brojem.

Instrukcije za goriva

Goriva sa etanolskom mešavinom

Goriva sa visokom etanolskom mešavinom su agresivnija od goriva sa manje ili nimalo etanolske mešavine. Ofarbane površine i plastika mogu biti jako izložene ili oštećene. Šta više, goriva sa mešavinom etanola snažno reaguju na uticajne faktore kao što su svetlosni zraci, temperatura i vreme skladištenja.

Nikada nemojte koristiti ustajali ili zaprljani benzin niti mešavinu ulja i benzina. Izbegnite da u rezervoar goriva dospeju prljavština ili voda.

Možete koristiti regularni bezolovni benzin koji sadrži ne više od 10% etanola (E10).

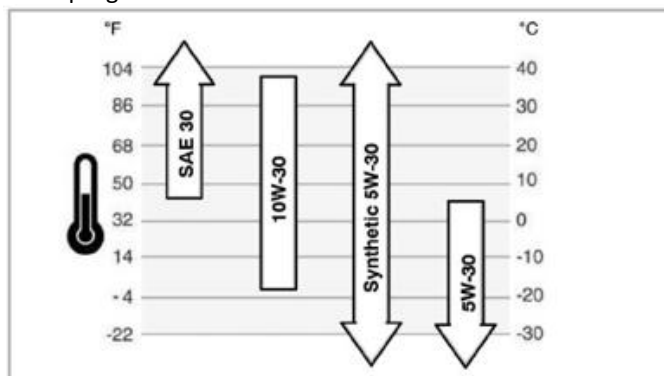
S toga, ova goriva treba da budu skladištena samo u atestiranim kanisterima i na podesnom mestu i ne duže od 30 dana.

Preporučuje se pražnjenje rezervoara goriva kao i separatora pare (karburatora) - ukoliko motor sa unutrašnjim sagorevanjem treba duže vremena da bude uskladišten.

PREPORUKE ZA MOTORNO ULJE

Ulje je ključni faktor - koji utiče na performanse i životni vek. Koristite 4-taktno ulje.

SAE 10W-30 se preporučuje za opštu upotrebu. Ostale viskoznosti koje su prikazane u dijagramu se mogu upotrebiti kada je prosečna temperatura u Vašoj okolini u preporučenom opsegu.



Deklaracija o usaglašenosti**Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A****Villager®****Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED**

Opis mašine:

BENZINSKI KULTIVATOR PowerED PWRBF 41***Izjavljujemo pod punom odgovornostju da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 709:1997/A4:2009

EN ISO 14982:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC**TÜV SÜD Product service. No. 70.403.19.311.05 Rev. 02 dat. 04.11.2021.**

Izmereni nivo buke

L_{WA} 90.9 dB(A)

Garantovani nivo buke

L_{WA} 93 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 30.09.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

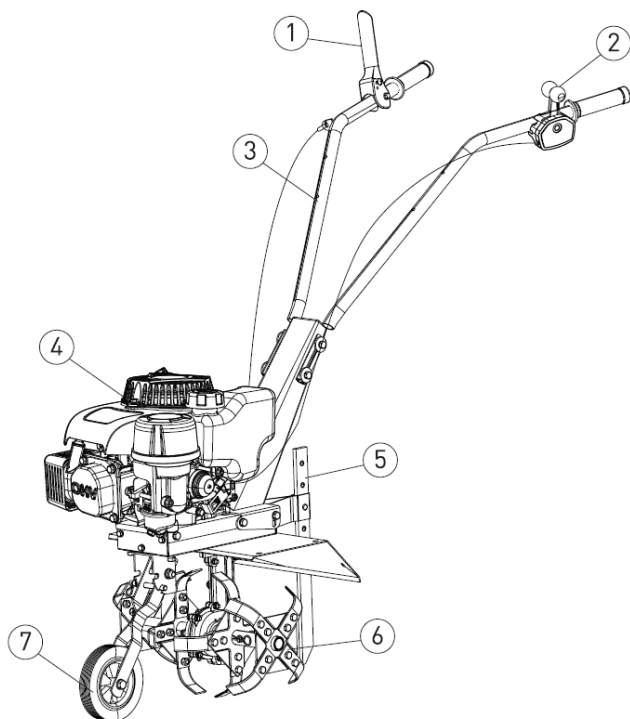
Dragan Dragičević

BENZÍNOVÝ KULTIVÁTOR
POWERED
PWRBF 41
Originální návod k použití

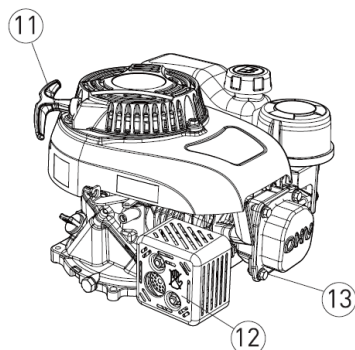
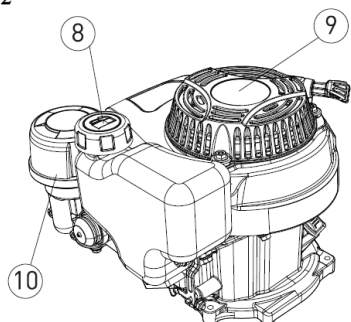


PLEASE RECYCLE
SPRACUJTE ZEMSKO

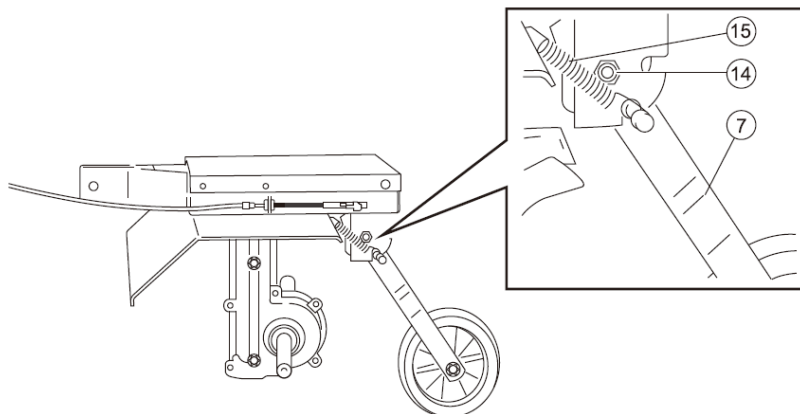
1



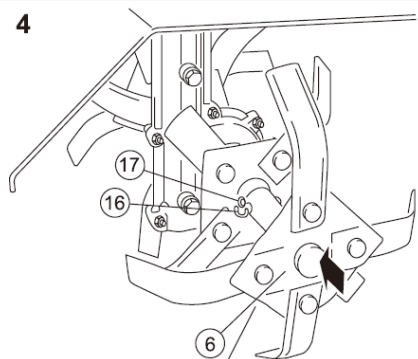
2



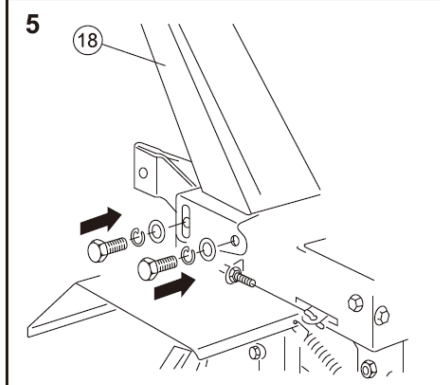
3



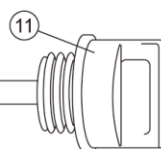
4



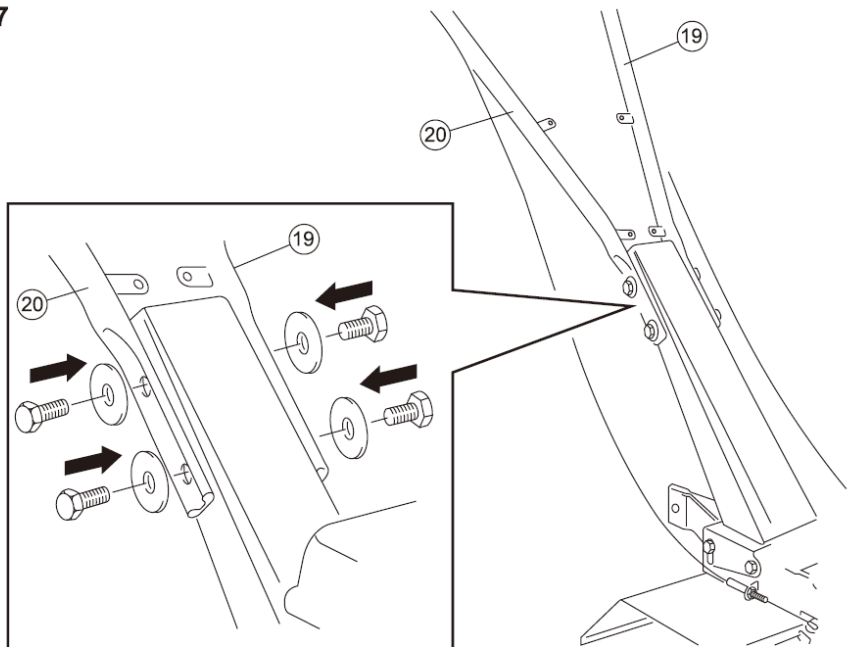
5



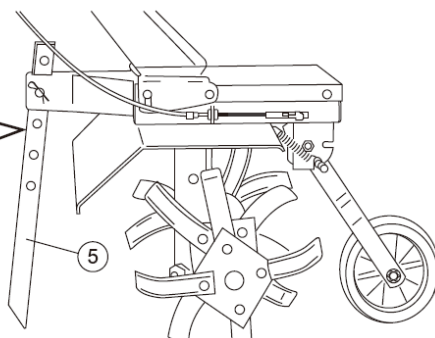
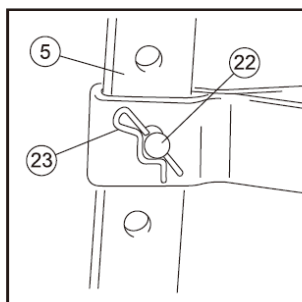
6



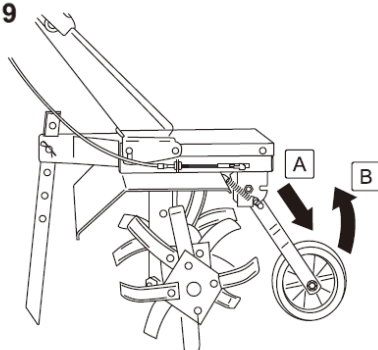
7



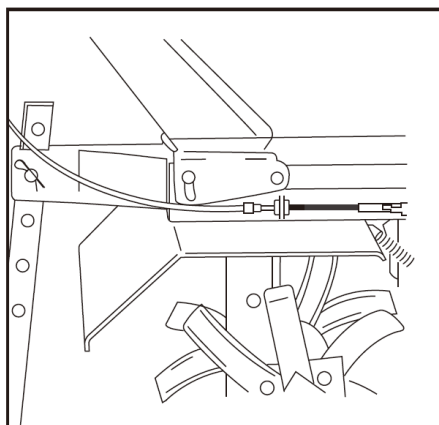
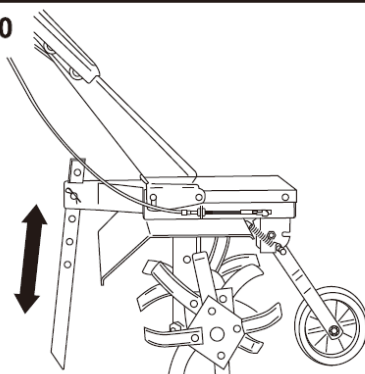
8



9



10



Vážený uživateli,

Děkujeme Vám za důvěru kterou jste nám ukázali nákupem našeho produktu!

Před prvním použitím našeho přístroje, nezapomen'te přečíst tyto instrukce k použití! Tady najdete informace o použití přístroje bezpečným způsobem a jak zabezpečit dlouhou trvanlivost přístroje. Měli byste věnovat pozornost všem bezpečnostním instrukcím v tomto přístroji!

Dřív než začnete...

Účel přístroje

Přístroj je zkonstruován pro uvolnění a přípravu země, pro zahradnictví a úpravu země.

Přístroj není vhodný pro komerční nebo průmyslové použití.

Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné.

Nesprávné použití nebo modifikace na přístroji nebo použití komponentů které nebyly testovány a schváleny výrobcem - může způsobit nepředvídané poškození!

Jakékoliv použití které se liší od účelu kterému je přístroj určen a které není obsaženo v těchto instrukcích - se považuje za neoprávněné použití a zbavuje výrobce jakékoliv odpovědnosti.

Jaké jsou významy použitých symbolů?

Nebezpečí, poznámky a informace jsou jasně označeny v tomto návodu k použití. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ!

Přímé ohrožení života a riziko zranění!

Přímo nebezpečná situace - která může vést k smrti nebo vážnému zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Pravděpodobně ohrožení života a riziko zranění!

Všeobecně nebezpečná situace - která může vést k smrti nebo vážnému zranění.



POZOR!

Možné riziko zranění!

Nebezpečná situace která může vést k zranění.



POZNÁMKA!

Nebezpečí poškození přístroje!

Situace která může vést k poškození majetku.



INFORMACE!

Informace které Vám pomohou lépe porozumět zapojeným procesům.

Tyto symboly identifikují požadované osobní ochranné prostředky.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní instrukce

- Dodržujte všechny bezpečnostní instrukce! Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození Vás nebo jiných osob.
- Uchovejte všechny instrukce k použití a bezpečnostní instrukce – pro pozdější použití.
- Pokud přístroj prodáte nebo pošlete dále (např. půjčíte jej někomu) – musíte také doručit tyto instrukce s přístrojem.
- Tento přístroj se smí používat pouze když správně funguje. Pokud přístroj nebo část přístroje je vadný, dejte je do autorizované servisí dílny – pro opravu.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v místnosti kde existuje nebezpečí výbuchu ani v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Vždy počkejte až motor vychladne - dřív než što umístíte přístroj do uzavřeného prostoru.
- Abyste zabránili riziko požáru, ujistěte se že v motoru nebo výfuku není rostlinné látky nebo rozlitého oleje.
- Vždy zabezpečte že vypnutý přístroj – nemůže být náhodně nastartován.
- Nepoužívejte prostředky u kterých on/off přepínač nefunguje správně.
- Nepřetěžujte přístroj. Nepoužívejte přístroj pro účely kterým není určen.
- Vždy noste požadované osobní ochranné prostředky.
- Bud'te opatrní a pracujte jen pokud se cítíte dobře. Pokud jste unaveni, nemocni, pokud jste konzumovali alkohol, léky nebo nelegální drogy – nejste schopni používat přístroj bezpečným způsobem.
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) - které mají omezení ve svých fyzických, smyslových nebo mentálních kapacitách nebo které mají nedostatek zkušenosti a/nebo znalosti o přístroji, ledaže nejsou pod dozorem nebo pokud přijímají instrukce o tom jak používat přístroj, osobami - které jsou odpovědné pro jejich bezpečnost.
- Ujistěte se že se děti nemohou hrát s tímto přístrojem.
- Vždy dodržujte všechny platné vnitrostátní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Rizika způsobená vibracemi



POZOR!

Riziko zranění kvůli vibracím!

Vibrace mohou, a zejména u osob které mají problém s cirkulací – způsobit poškození krevních cév a/nebo nervů.

Pokud si všimnete jakýkoliv z následujících symptomů, hned ukončete práci a konzultujte lékaře. Znecitlivění částí těla, ztráta citlivosti, svědění, mrazení, změna barvy kůže.

Hodnoty vibrací uvedené v technických charakteristikách - představují hlavní použití přístroje. Skutečné vibrace existující během použití, se mohou lišit od těchto hodnot – jako výsledek následujících faktorů:

- Nesprávné použití přístroje.
- Vloženy nevhodné nástroje.
- Nevhodný materiál.
- Nedostatečná údržba.

Můžete významně snížit rizika – dodržováním rad níže uvedených.

- Udržujte přístroj v souladu s instrukcemi v návodu k použití.
- Vyvarujte se práce při nízkých teplotách.
- Když je zima, nutně Vaše tělo, ruce a pěsti udržujte v teplém stavu.
- Dělejte pravidelné přestávky a současně pohybujte ruce pro lepší cirkulaci.

Použití paliva

Paliva jsou hořlavá a výbušná.

Snížte rizika výbuchu a požáru následujícím způsobem:

- Vypněte motor a počkejte až vychladne – před nalitím paliva.
- Zdržte se kouření a startování otevřeného plamene při manipulaci s palivem.
- Skladujte a míchejte palivo v atestovaných a příslušně označených kanystrech.
- Skladujte palivo v uzavřených nádobách. Mějte na paměti, že paliva také mohou odpařit při teplotě místnosti a shromáždit se v uzaavřených prostorách (nebezpečí výbuchu).
- Neotevírejte zástrčku nádrže a doplňte benzín – při běžícím motoru nebo dokonce i když je horký po práci.
- Pokud dojde k rozlití paliva - nezkuste nastartovat motor.
- Motor startujte na nejméně devět metrů vzdálenosti od místa kde bylo palivo nalito.
- Pokud je nutno vyprázdnit nádrž, udělejte to venku, v otevřeném prostoru.

Paliva jsou toxická! Obsahují látky s okamžitým otravným účinkem a mohou také trvale poškodit Vaše zdraví. Podnikněte všechna bezpečnostní opatření – která zabrání Vašemu tělu absorbovat některou z takových látek.

- Nalévajte a vyprázdněte palivo pouze venku nebo v místnostech s řádnou ventilací.
- Nevdechujte výpary paliva.
- Zabran'te styku s očima a kůží. Pokud přece dojde ke kontaktu, důkladně vypláchněte vodou. Pokud dojde ke styku s očima – hned vyhledejte lékařskou pomoc.
- Když pracujete s palivem – noste rukavice.
- Když palivo dojde do styku s Vaším oblečením, hned jej vyměňte. Očistěte oblečení než jej zase obleknete.
- Skladujte palivo mimo dosah dětí.

Při nesprávné manipulaci – palivo může způsobit poškození životního prostředí.

- Bud'te opatrní při vyprázdnění paliva. Paliva nesmí nikdy uniknout do země ani do kanalizace.
- Odstran'te všechno zbývající palivo vhodným způsobem. Nikdy neodstran'ujte palivo spolu s jiným odpadem z domácnosti.
- Paliva lze skladovat po omezenou dobu. Nikdy nekupujte více paliva než chcete spotřebovat v několika příštích měsících.

Údržba

- Před přístupem údržbě přístroje, vždy nastavte přepínač nastartování do 0 a vyjměte (odpojte) přípojku kabelu ze zapalovací svíčky.
- Pravidelně zkontrolujte palivový systém a zkontrolujte zda neuniká palivo nebo zda jsou vadné části.
- Pouze ty práce údržby a odstranění vad tady popsané – se smí provést. Každá jiná práce - musí se provést v autorizované servisní opravně.
- Používejte pouze originální díly při výměně. Pouze tyto náhradní díly jsou zkonstruovány a vhodné pro tento přístroj. Ostatní náhradní díly ne jen že zruší platnost záruky, ale také mohou ohrozit Vás a životní prostředí.

Specifické bezpečnostní instrukce pro přístroj

- Ujistěte se že všechny hořlavé materiály nebo materiály které mohou vybuchnout - jsou v bezpečné vzdálenosti.
- Přístrojem se nesmí zacházet pokud ochranné mechanismy nejsou namontovány.
- Dávejte pozor při použití rotační nástroje – udržujte bezpečnou vzdálenost.
- Pečlivě nastartujte motor v souladu s instrukcemi poskytnutými výrobcem a ujistěte se že je dostatečně prostoru mezi nohou a nástrojem.
- Všechny komponenty přístroje musí být správně sestaveny, aby se zabezpečila práce bez problémů.
- Před použitím, proveďte vizuální kontrolu – abyste se ujistili že nástroje nejsou opotřebované nebo poškozené. Aby nedošlo k nerovnováze, opotřebované nebo poškozené části a upevňovací šrouby lze vyměnit pouze v sadách.
- Dejte pozor když nástroje zpomalují pohyb po zastavení. Před provedením jakékoliv práce na těchto nástrojích – počkejte až se úplně zastaví.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru zatímco motor běží.
- Ujistěte se že pevně stojíte když pracujete na svazích.
- Symboly které jsou připojeny k Vašemu přístroji se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Informace na přístroji které už nejsou čitelné – musí být okamžitě vyměněny.

1) Výcvik

- a) Pečlivě přečtete návod k použití. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje.
- b) Nikdy nedovolte dětem, ani osobám které se neseznámili s instrukcemi pro řízení - používat tento přístroj. Minimální věk uživatele může být určen místními předpisy.
- c) Nikdy nepracujte – když osoby, a zejména děti nebo zvířata jsou poblíž.
- d) Mějte na paměti, že provozovatel nebo uživatel je odpovědný pro nehody které se stanou jiným osobám nebo poškodí jejich majetek.

- 2) Akce k připravení
- a) Během práce vždy noste pevné boty a dlouhé kalhoty. Nepracujte s výrobkem naboso a nenoste lehké a slabé boty.
 - b) Důkladně zkontrolujte terén kde přístroj bude použit a odstran'te všechny předměty které přístroj může zahodit.
 - c) UPOZORNĚNÍ – Benzín je velmi hořlavý.
 - Skladujte benzín pouze v kanystrech určených k tomuto účelu.
 - Tankování provádějte pouze venku a nekouřte při procesu tankování.
 - Benzín se musí nalít před nastartováním motoru. Neotevřete zátku palivové nádrže a nenalévejte benzín když motor je v chodu, ani zatímco motor je ještě horký.
 - Nikdy nezkoušejte nastartovat motor pokud došlo k rozlítí paliva. Místo toho, přemístěte přístroj mimo kontaminovanou oblast. Vyhněte se všem pokusům nastartovat motor dokud se výpary plynu úplně neodpaří.
 - Vráťte na své místo zátku nádrže a pevně jej dotáhněte
 - d) Vyměňte poškozené výfuky.
 - e) Vždy vizuálně zkontrolujte řezné nářadí před použitím, abyste se ujistili že nejsou opotřebované nebo poškozené.
- 3) Zacházení
- a) Nestartujte motor a nezacházejte s ním v uzavřených prostorách ve kterých může dojít k hromadění nebezpečného oxidu uhelnatého.
 - b) Pracujte pouze za denního světla nebo při vhodném umělém osvětlení.
 - c) Vždy zabezpečte dobrou stabilitu na svazích.
 - d) S přístrojem zacházejte pouze při rychlosti chůze.
 - e) Výrobek na kolech: Vždy pracujte příčně vzhledem ke svahu, nikdy nahoru ani dolů vzhledem ke svahu.
 - f) Buďte zejména opatrní při změně směru na svahu.
 - g) Nikdy nepracujte na velmi strmých svazích.
 - h) Buďte zejména opatrní když otočíte přístroj nebo jej táhněte k sobě.
 - i) Neměňte základní nastavení motoru ani nezvyšujte rychlost motoru (počet otočení).
 - j) Pečlivě nastartujte motor v souladu s instrukcemi a ujistěte se že mezi Vaším chodidlem a nářadím je odpovídající vzdálenost.
 - k) Nikdy nedávejte Vaše ruce ani chodidla na rotační části nebo pod ně.
 - l) Nikdy nezvedejte ani nepřenášejte přístroj zatímco motor je v chodu.
 - m) Motor se musí vypnout:
 - Vždy při opuštění přístroje.
 - Před tankováním.

n) Při vypnutí přístroje, nejdřív snižte plyn, pokud motor je vybaven ventilem, otočte ventil pro přívod paliva do polohy OFF na konci práce.

4) Údržba a skladování

a) Vždy se ujistěte že všechny matice, šrouby a všechny strojní šrouby jsou pevně dotaženy. To zabezpečí, že přístroj bude v bezpečném provozním stavu.

b) Dokud benzin je v nádrži, nikdy neskladujte přístroj v budově – kde benzínové výpary mohou dojít do styku s otevřeným plamenem nebo jiskrou – protože tehdy snadno může dojít k vznícení.

c) Počkejte až motor vychladne – před uložením přístroje do uzavřeného prostoru.

d) Abyste se vyhnuli nebezpečí požáru, motor a výfuk mějte daleko od rostlinné hmoty a tuku nebo oleje které vyteklo.

e) Pro bezpečnostní důvody, vždy vyměňte opotřebené nebo poškozené části.

f) Pokud nádrž má být vyprázdněna, to je třeba udělat venku (vyprázdnění).

SYMBOLY



Před začátkem zacházení s přístrojem, přečtěte instrukce pro použití.



Noste ochranu uší při použití přístroje.



Noste ochranu očí při použití přístroje.



Noste odolné a robustní obuv – při použití přístroje.



Nebezpečí zranění kvůli létajícím částem.

Vždy buďte v dostatečné bezpečné vzdálenosti.



Nebezpečí zranění způsobené rotačními částmi přístroje.



Před začátkem provedení práce údržby – vyjměte kabel ze svíčky a přečtěte návod k použití.



Nebezpečí popálenin! Nedotýkejte se rukama výfukového systému kultivátoru. Výfuk se stává velmi horkým během práce a zůstává horkým určitou dobu po zastavení motoru. Buďte opatrní a nedotýkejte se výfuku zatímco je horký.



Benzín je velmi hořlavý, a benzínové výpary mohou explodovat. Počkejte až motor vychladne, pokud kultivátor byl používán. Tankování provádějte pouze venku v řádně větraném prostoru s vypnutým motorem.



Mezi výfukovými plyny motoru existuje i toxický CO, takže nepoužívejte přístroj v uzavřeném prostoru.

Značení hladiny hluku.

Hluk nástroje není větší než 93 dB.

Označení CE.

Označení shody v souladu se směrnicí.

Váš přístroj

Motorový kultivátor

Obrázek 1

1. Rukojeť spojky
2. Rukojeť plynu
3. Volant
4. Motor
5. Odporová páka (páka regulátoru hloubky)
6. Řezné nástroje
7. Přední podporující kolo

Motor

Obrázek 2

8. Zátka nádrže
9. Startovací lano
10. Víko čističe vzduchu
11. Zátka k nalévání motorového oleje
12. Výfuk
13. Připojka kabelu svíčky



INFORMACE!

Pokud jakákoliv část chybí nebo je poškozená – kontaktujte prodejce.

Montáž

Montáž předního kola

Obrázek 3

- Navin'te přední podporující kolo (7) pomocí šestíhanného šroubu a matice (14) do přístroje - jak je uvedeno.
- Namontujte tažnou pružinu (15).

Montáž řezného nástroje

Obrázek 4

- Natáhněte řezný nástroj (6) na hřídel.
- Protáhněte šrouby (16) otvorem v řezném nástroji (6) a hřídeli.
- Připevněte šroub (16) na místě pomocí bezpečnostního pinu (17).

Montáž konektoru volantu

Obrázek 5

- Namontujte konektor volantu (18) jak je zobrazeno, na motorový kultivátor.
- Použijte šestíhanné šrouby, pružné podložky a podložky - abyste namontovali na obě strany.

Montáž volantu

Obrázek 7

- Zvedněte levou ovládací páku (19), s přístrojem a připevněte šestíhannými šrouby a podložkami.
- Udělejte taktéž pro ovládací páku na pravé straně (20).

Montáž odporové paky

Obrázek 8

- Postavte odporovou páku (5).
- Postavte šrouby (22) přes držadlo a páku do požadované výšky.
- Použijte pin (23) pro připevnění šroubu na svém místě.

Počáteční spuštění

Přístroj a manipulační prvky

Rukojeť plynu

- Rukojeť plynu v pozici [STOP] = motor vypnut (off)
- Rukojeť plynu v pozici [] = Minimální počet otáček motoru.
- Rukojeť plynu v pozici [] = Maximální počet otáček motoru

Rukojeť spojky

Když rukojeť spojky je ve volnoběhu, ocelové lano musí být úplně uvolněno.

Když rukojeť spojky je stažena, ocelové lano musí být dotaženo takovým způsobem - že se pružina v rukojeti spojky počne protahovat.

- rukojeť spojky zatažena = řezné nástroje se otáčejí.
- rukojeť spojky ve volnoběhu = přístroj běží ve volnoběhu.

Přední podporující kolo

Obrázek 9

Přední podporující kolo usnadňuje tlačení přístroje. Když se provádí kopání (řezání) musí být sklopený nahoru.

- Uvolněte šroub.
- Vytáhněte přední podporující kolo z pevné pozice (A).
- Sklopte přední podporující kolo nahoru (B) a nechte jej kliknout na místě.
- Zase dotáhněte šroub.

Odporová páka

Obrázek 10

Pohyb přístroje dopředu - se brzdí odporovou pákou. Požadovaná hloubka kopání se dosáhne zakopáním páky do země v různých hloubkách. (montáž odporové páky, předchozí strany).

Nalítí paliva**NEBEZPEČÍ!****Nebezpečí zranění!**

Benzín je velmi hořlavý!

- Vypněte motor a počkejte až vychladne před nalitím paliva.
- Dodržujte všechny bezpečnostní poznámky, týkající se zacházení palivem.

**POZNÁMKA!****Nebezpečí poškození přístroje!**

Přístroj se dodává bez oleje v motoru!

Motorový olej se musí nalít před spuštěním přístroje.

**INFORMACE!**

Používejte pouze odpovídající paliva (viz na následujících stranách jaká paliva a jaká maziva a oleje máte používat).

- Odšroubujte zátku nádrže (8) a vyjměte ji.
- Pečlivě nalijte palivo do nádrže. Nerozlijte!
- Zkontrolujte těsnění v zátce nádrže a ujistěte se zda jsou tam poškození. Pokud je nutno – očistěte jej. Hned vyměňte poškozené těsnění!
- Ušroubujte a dotáhněte zátku nádrže (8) – rukou.

Doplnění motorového oleje

- Odšroubujte zátku k nalití motorového oleje (11) a vyjměte jej.
- Pečlivě naplňte motorovým olejem. Nerozlijte!
- Dotáhněte zátku k nalití motorového oleje (11) zase – rukou.

Manipulace

Zkontrolujte před nastartováním přístroje!



POZNÁMKA!

Riziko poškození přístroje!

Přístroj se dodává bez motorového oleje.

Motorový olej se musí nalít před spuštěním přístroje.

Zacházení motorem s nedostatečným množstvím oleje – poškodí motor.

Oleje určené pro dvoutaktní motory - zkrátí životnost motoru.

Používejte předepsaný motorový olej (viz v následujících stranách – paliva a oleje která máte používat).



NEBEZPEČÍ!

Riziko zranění!

Přístroj lze spustit pouze pokud nemá žádných vad. Pokud je část vadná, musí se vyměnit před opětovným použitím přístroje.

Zkontrolujte – abyste se ujistili, že přístroj je v bezpečném pracovním stavu:

- Zkontrolujte zda nedošlo k nějakému úniku.
- Zkontrolujte abyste se ujistili že není viditelných vad.
- Zkontrolujte abyste se ujistili že všechny komponenty přístroje jsou řádně namontovány.
- Zkontrolujte abyste se ujistili že bezpečnostní mechanismy správně fungují.

Nastartování motoru



NEBEZPEČÍ!

Riziko požáru!

Rozlité palivo může způsobit požár na přístroji.

Před spuštěním, vždy pečlivě otřete veškeré rozlité palivo.

Nastartujte přístroj nejméně devět metrů od místa kde jste nalili palivo.



POZNÁMKA!

Riziko poškození přístroje!

Životnost a bezpečnost při zacházení úzce souvisí s rozpracováním. Počkejte až se studený motor zahřeje několik minut a nevyžadujte okamžitě plnou sílu.

Během prvních 20 hodin práce (startní čas tj. čas rozpracování) neforsírujte motor do hranic jeho technických charakteristik.

- Před nastartováním motoru, zkontrolujte hladinu oleje.
- Při prvním nastartování nového motoru, stiskněte jemně červené čerpadlo pětkrát. Při příštím spuštění motoru, červené čerpadlo stačí stisknout třikrát.

Poznámka: Pokud v motoru došlo palivo nebo pokud přístroj byl skladován po delší dobu, může být nutno stisknout čerpadlo pětkrát.

Poznámka: Stlačení čerpadla není nutno provádět při spuštění teplého motoru.

Poznámka: Pokud čerpadlo stisnete příliš mnohokrát, dojde k zaplavení motoru. Za takových okolností, motor obtížně lze nastartovat.

- Nastavte rukojet' plynu do [].
- Pomalu zatáhněte startní lano (9) venku - zatímco startér nezachytí, potom zatáhněte silně.

Upozornění: Rychle zatažení rukojeti pohybového startéru může zatáhnout Vaši ruku a hrst k motoru. To může způsobit zlomeniny kosti, podvrtnutí apod. Při nastartování motoru, rukojet' pohybového startéru zatáhněte pomalu, dokud nepocítíte odpor při vazbě, potom rychle zatáhněte abyste se vyhnuli zpětnému úderu.

- Po nastartování motoru, nastavte vyžadovaný počet otáčení na rukojetí plynu.

Vypnutí motoru (off)

- Nastavte rukojet' plynu do [STOP].

**NEBEZPEČÍ!****Riziko zranění!**

Vždy vypněte přístroj (off), dokonce i když máte v úmyslu ukončit použití - krátké časové období).

Zpracování (kopání)

**NEBEZPEČÍ!****Riziko zranění!**

Dřív než začnete s prací, zkontrolujte prostor a odstran'te všechny předměty které přístroj může odhodit.

**NEBEZPEČÍ!****Riziko zranění!**

Během práce, nikdy nevypouštějte rukojetí z rukou.

**NEBEZPEČÍ!****Riziko zranění!**

Pokud přístroj používáte na svahu, kde existuje riziko uklounutí, přístroj musí být zabezpečen jinou osobou s hůlí nebo lanem. Jiná osoba musí být umístěna nad přístrojem a v bezpečné vzdálenosti od zpracovávajícího přístroje.

Vždy pracujte v pravém úhlu vzhledem ke svahu, nikdy nepracujte nahoru ani dolů. Bud'te zejména opatrní při změně směru.

**NEBEZPEČÍ!****Riziko zranění!**

Nikdy nečistěte zpracovávající přístroj zatímco motor pracuje. Vypněte motor a vyjměte kabel ze svíčky. Odstran'te uvízlé předměty jen pomocí jiných předmětů, např. dřevěné hůli.

**POZNÁMKA!****Riziko poškození přístroje!**

Nepohybujte přístroj s rotačními kopací nástroji – přes cementové nebo asfaltové povrchy. Namísto toho použijte věštavěné přední podporující kolo a ujistěte se že motor je vypnut.

- Překlopte přední podporující kolo nahoru.
- Nastavte požadovanou hloubku kopání – nastavením odporové páky.
- Nastartujte motor.
- Vytáhněte rukojeť spojky držte.
- Nastavte požadovaný počet otáčení řezných nástrojů - na rukojeti plynu.

Čištění a údržba



NEBEZPEČÍ!

Riziko zranění!

Dříve než začnete s údržbou nebo čištěním:

- Vypněte motor
- Počkejte až přístroj vychladne.
- Vyjměte kabel ze zapalovací svíčky.



NEBEZPEČÍ!

Riziko zranění!

Provádějte pouze tyto práce údržby – které jsou tady popsány. Všechny ostatní práce, a zejména údržba a oprava motoru, musí být provedeny profesionály v oprávněných servisních centrech. Nesprávná údržba může vést k poškození přístroje a zranění lidí.

Přehled čištění a údržby

Před každým použitím

Co?	Jak?
Očistěte filtr vzduchu	Viz postup čištění filtru v těchto pokynech
Zkontrolujte zda startní lano je poškozeno	Vizuální kontrola.
Zkontrolujte hladinu motorového oleje	Viz postup kontroly motorového oleje v těchto pokynech
Zkontrolujte zda šroubové spoje jsou dotažené.	Pomocí vhodných nástrojů dotáhněte ručně šroubové spoje.

Každých 50 pracovních hodin nebo každých 6 měsíců

Co?	Jak
Očistěte /vyměňte svíčky	Viz čištění/výměnu svíček v těchto pokynech
Vyměňte olej v motoru	Viz nalévání motorového oleje v těchto pokynech

Čištění přístroje

- Otřete přístroj vlhkým hadrem.

Čištění filtru vzduchu



POZNÁMKA!

Riziko poškození přístroje!

Přístroj nikdy nesmí běžet bez filtru vzduchu, protože to může způsobit poškození motoru.

Pokud filtr vzduchu je poškozen nebo velmi špinavý, musí být vyměněn.

- Zastavte motor a vyjměte kabel ze svíčky.
- Sejměte kryt filtru vzduchu (10).
- Vyjměte filtr vzduchu.
- Umyjte filtr vzduchu v teplé vodě.

- Opláchněte filtr vzduchu čistou vodou.
- Nechte filtr vzduchu úplně se vysušit.
- Vložte nový nebo očištěný filtr vzduchu.
- Namontujte kryt filtru (10) zpět na své místo.

Kontrola hladiny motorového oleje

Obrázek 6

- Odšroubujte zátku k nalití motorového oleje (11) a sejměte ji.
- Odečtěte hladinu oleje na stupnici na spodní straně zátky k nalití motorového oleje.

Hladina musí být mezi [A] a [B].

Čištění/Výměna svíček



NEBEZPEČÍ!

Riziko zranění kvůli vysokému napětí!

Nedotýkejte se přípojky svíčky ani svíčky – zatímco motor běží.

- Sejměte kabel ze svíčky (odpojte konektor - 13).
- Odšroubujte svíčku.
- Zkontrolujte zda svíčka má vybledlou barvu. Standardní barva je: světlé hnědá.
- Zkontrolujte mezeru elektrody. Správní mezera je 0,7-0,8 mm.

Čištění svíčky

- Odstraňte vrstvy koroze z elektrody – drátěným kartáčem.

Výměna svíčky

- Vložte očištěnou nebo novou svíčku a dotáhněte rukou.
- Dotáhněte rukou přitaženou svíčku - klíčem pro svíčky, ještě jednou čtvrtinu kruhu. Neotáčejte více - protože to poškodí závit.
- Připojte pevně přípojku kabelu (13) na svíčku.



POZNÁMKA!

Riziko poškození přístroje!

Používejte pouze drátěné kartáče s mosaznými vlákny - pro čištění svíček. Všechny ostatní kartáče s jinými materiály vláken poškodí elektrody!

**POZNÁMKA!****Riziko poškození přístroje!**

Svíčku zašroubujte na své místo pouze když je motor studený.

Skladování, přeprava

**NEBEZPEČÍ!****Riziko zranění!**

Během práce údržby a čištění, zatímco vyměňujete pracovní nástroje a zatímco přepravujete bez vlastní síly, motor má být vypnut!

Skladování

- Před skladováním – počkejte až přístroj vychladne.
- Přístroj skladujte v suchém a řádně větraném místě.

Skladování na delší dobu

Při skladování na delší dobu - zabezpečte že v přístroji nezůstane palivo.

- Vyprázdněte nádrž.
- Nastartujte motor a nechte jej běžet - až se motor sám nevypne pro nedostatek paliva.

Transport přístroje na motorovém vozidle

- Počkejte až přístroj vychladne.
- Vyprázdněte nádrž.
- Zabezpečte přístroj proti přemístění a převrácení.

Pátrání po řešení problému



NEBEZPEČÍ!

Riziko zranění!

Neprofesionální opravy mohou způsobit – že Váš přístroj už nebude bezpečně pracovat. To ohrožuje Vás a Vaše prostředí.

V mnoha případech malé vady mohou způsobit nesprávnost. Většinou to budete moci odstranit. Viz níže uvedenou tabulku dříve než kontaktujete oprávněnou servisní dílnu. To Vám může ušetřit spoustu úsilí, a často i peníze.

Chyba/nesprávnost	Příčina	Řešení problému
Motor nestartuje	Prazdná nádrž	Viz nalití paliva v těchto pokynech
	Rukojet' plynu nastavena na [STOP]?	Nastavte rukojet' plynu v pozici [].
	Konektor kabelu není správně umístěn na svíčku?	Nastavte konektor pevně na svíčku.
	Je-li konektor kabelu svíčky znečištěný?	Očistěte konektor.
	Příliš mnoho paliva v spalovací komoře?	Vyjměte svíčku, osušte elektrodu a nastartujte na plný plyn.
	Je - li svíčka znečištěná?	Očistěte svíčku jak je vysvětleno v těchto pokynech.
	Mezera elektrod svíčky je příliš velká?	Nastavte mezeru na 0,7-0,8 mm.
	Nesprávné palivo?	Vyprázdněte nádrž a doplňte správným palivem.
	Svíčka vadná?	Vyměňte svíčku jak je vysvětleno v těchto pokynech

Chyba/nesprávnost	Příčina	Řešení problému
Motor funguje ale s přerušením	Je-li filtr vzduchu znečištěný?	Viz čištění filtru v těchto pokynech.
Motor nedosahuje maximální rychlost.	Je-li svíčka znečištěná?	Očistěte svíčku – viz čištění/výměna svíčky v těchto pokynech.
	Mezera elektrod svíčky je příliš velká?	Nastavte mezeru na 0,7-0,8 mm.
	Nesprávné palivo?	Vyprázdněte nádrž a doplňte správným palivem. Viz Paliva i maziva která mají být použita – v těchto pokynech.

Pokud nemůžete eliminovat chybu a nesprávnost sami, nutně kontaktujte oprávněnou servisní dílnu. Mějte na paměti, že opravy provedené neprofesionálům - zruší záruky, a mohou způsobit i dodatečné náklady.

Odstranění

Odstranění přístroje



UPOZORNĚNÍ!

Riziko požáru nebo způsobení škody životního prostředí!

Vyhňte se škody způsobené únikem paliva. Vyprázdněte nádrž před odstraněním.

Tento přístroj se nesmí odstranit spolu s běžným odpadem z domácnosti! Přístroj odstraňte předepsaným způsobem. Pro více informací, konzultujte Vaši místní komunální službu.

Odstranění obalu



Obal se skládá z lepenky a odpovídajícího označeného plastu který lze recyklovat.

Doručte tyto materiály k recyklaci.

Technické charakteristiky

Přístroj	PWRBF 41
Délka	1420 mm
Šířka	610 mm
Výška	885 mm
Výkon motoru	2.9 kW
Zdvihový objem	149 cm ³
Rychlost ve volnoběhu	3000 min ⁻¹
Rychlost otočení nožů	106 min ⁻¹
Objem nádrže	0.8 l
Objem olejové nádrže	0.4 l
Pracovní šířka	41 cm
Pracovní hloubka	25 cm
Hmotnost	30.5 kg
Úroveň akustického tlaku	L _{pA} = 79,7 dB(A)
Měřená nejistota	K _{pA} = 3 dB(A)
Měřená hladina akustického výkonu	L _{wA} = 90,9 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu	L _{wA} = 93 dB(A)
Měřená nejistota	K _{wA} = 2,18 dB(A)
Maximální úroveň vibrací	a _{hW} = 7,175 m/s ²
Měřená nejistota	K= 1,5 m/s ²

Poznámka: Doporučuje se použití benzinového motoru při teplotě nad 5 °C.

Paliva a maziva které je třeba používat



POZNÁMKA!

Nebezpečí pro životní prostředí!

Zabran'te poškození která mohou vzniknout v důsledku úniku goriva.

Ujistěte se že nádrž je úplně vyprázdněná před odstraněním přístroje.

- Regulární benzín, bezolovnatý, 90 oktanů. Pokud regulární benzín není k dispozici, používejte benzín s větším počtem oktanů.

Instrukce pro paliva

Paliva sa ethanolovou směsí

Paliva s vysokou ethanolovou směsí jsou agresivnější než paliva s méně nebo žádnou ethanolovou směsí. Malované povrchy a plasty mohou být velmi exponované nebo poškozené. Navíc, paliva s směsí ethanolu silně reagují na ovlivn'ující faktory jako jsou paprsky světla, teplota a doba skladování.

Nikdy nepoužívejte zatuchlý nebo znečištěný benzín, ani směs oleje a benzínu. Ujistěte se, že do palivové nádrže nedosáhla nečistota nebo voda.

Můžete používat běžný bezolovnatý benzín, obsahující ne více než 10% ethanolu (E10).

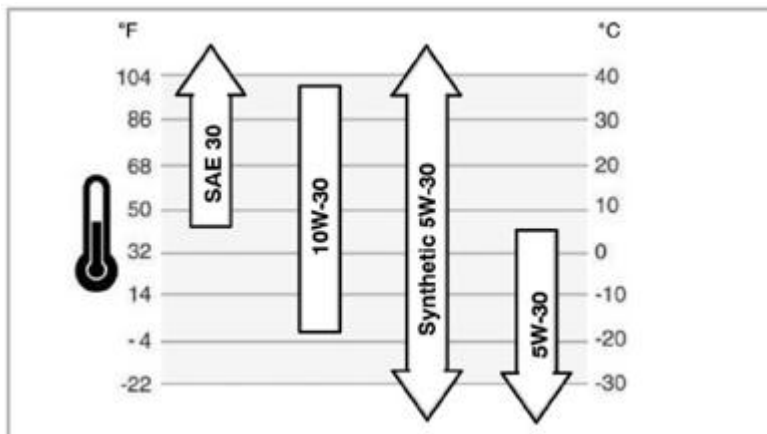
Z toho, tato paliva máte skladovat pouze v atestovaných kanystrech a na vhodném místě, a ne více než 30 dní.

Doporučuje se vyprázdnění palivové nádrže jako i odlučovače páry (karburátoru) - pokud motor s vnitřním spalováním má být skladován po delší dobu.

DOPORUČENÍ PRO MOTOROVÝ OLEJ

Olej je klíčovým faktorem – ovlivňující výkon a životnost. Používejte 4-taktní olej.

SAE 10W-30 je doporučeno pro všeobecné použití. Ostatní viskozity uvedené v diagramu lze použít když průměrná teplota ve Vašim okolí je v doporučeném rozsahu.



Prohlášení o shodě

Podle Strojní směrnice 2006/42/EC z 17. Května 2006, Příloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Popis stroje

BENZÍNOVÝ KULTIVÁTOR PowerED PWRBF 41**Prohlašuji s plnou odpovědností, že výše uvedený výrobek navržen a vyroben v souladu s:**

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisi hluku
- Směrnice (EU) 2016/1628 o emisi plynů a znečišťujících materiálu z motoru s vnitřním spalováním

Číslo schválení motorů: e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00

Harmonizované a jiné normy:

EN 709:1997/A4:2009

EN ISO 14982:2009

Pověřený orgán v souladu se Směrnicí 2000/14/EC, 2005/88/EC:**TÜV SÜD Product service. No. 70.403.19.311.05 Rev. 02 dat. 04.11.2021.**

Naměřená hladina hluku

L_{WA} 90.9 dB(A)

Garantovaná hladina hluku

L_{WA} 93 dB(A)

Odpovědná osoba pověřená pro sestavení technické dokumentace: Dragan Dragičević, na adrese kompanii Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Místo / datum: Ljubljana, 30.09.2025..

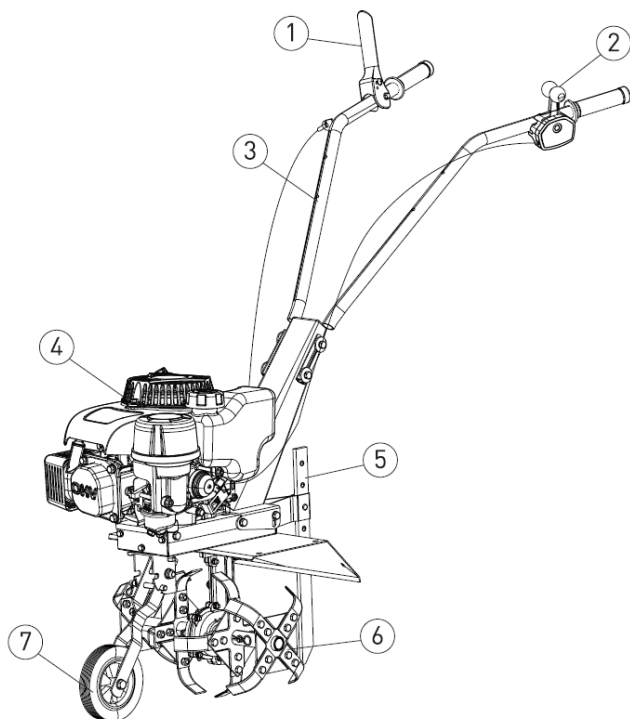
Osoba oprávněná, aby učinila prohlášení jménem výrobce
Dragan Dragičević

BENZÍNOVÝ KULTIVÁTOR
POWERED
PWRBF 41
Originálny návod na použitie

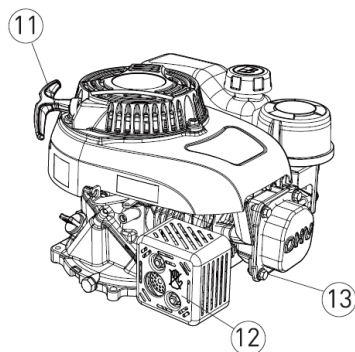
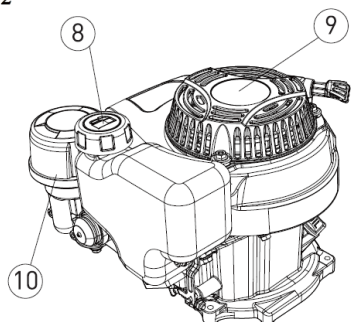


PLEASE RECYCLE
SPRACUJTE NA DROB

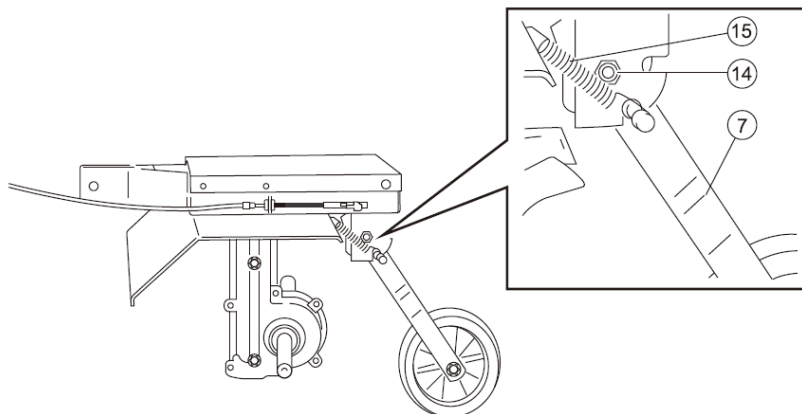
1



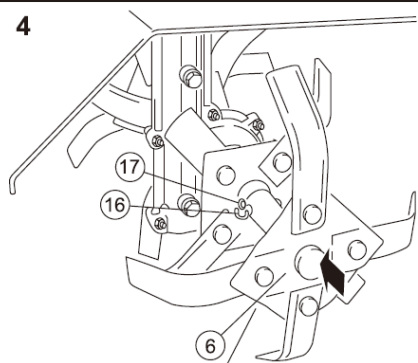
2



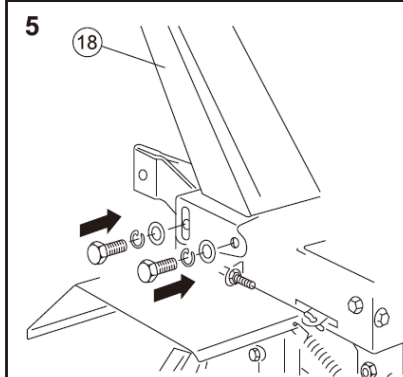
3



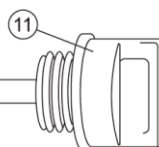
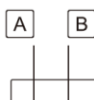
4



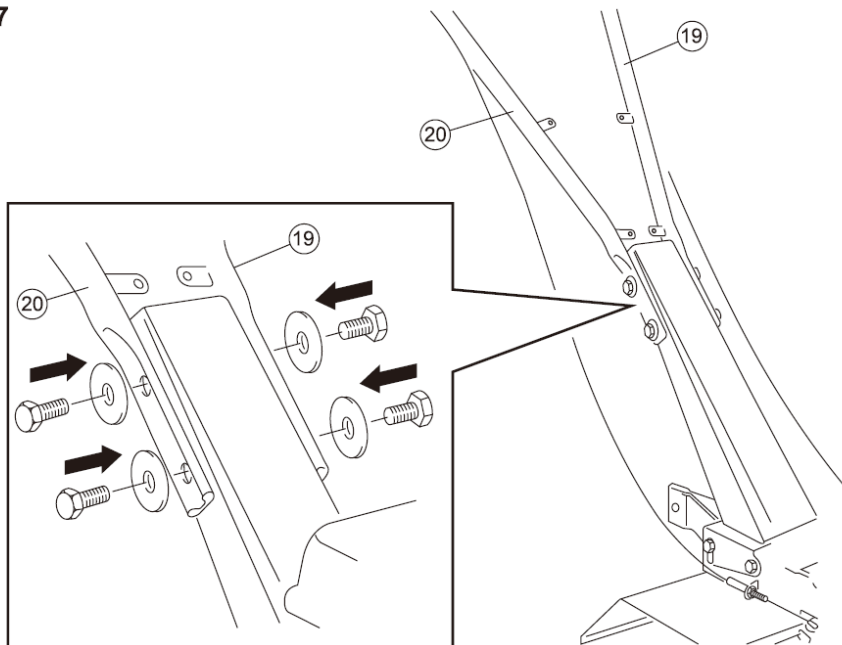
5



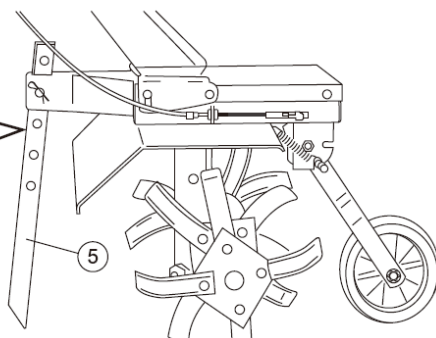
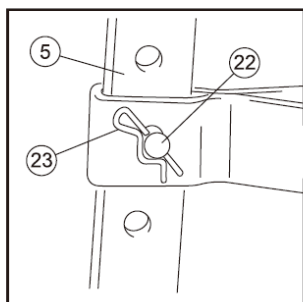
6



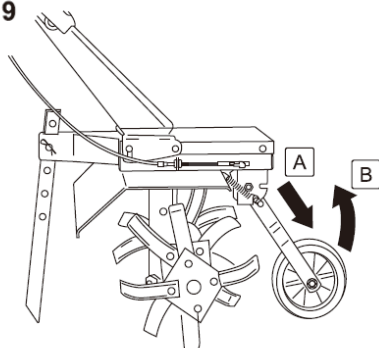
7



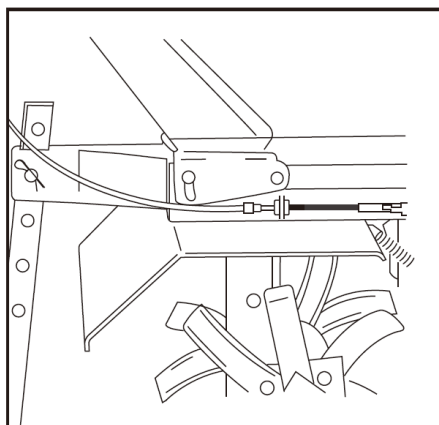
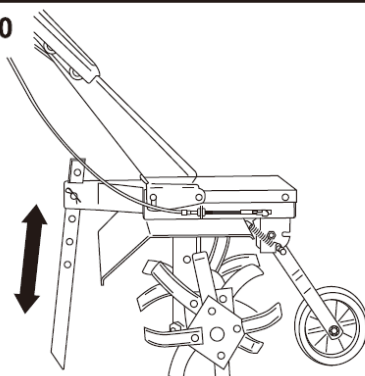
8



9



10



Vážený používateľ,

Ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali kúpou nášho výrobku!

Pred prvým použitím nášho zariadenia, povinne si prečítajte tieto pokyny k použitiu! Sem nájdete informácie týkajúce sa používania zariadenia bezpečným spôsobom a ako zabezpečiť dlhú životnosť zariadenia. Máte venovať pozornosť všetkým bezpečnostným pokynom na tomto zariadení.

Pred tým ako začnete...

Určenie zariadenia

Zariadenie bolo navrhnuté na zmäkčovanie a prípravu pôdy, na záhradníctvo a usporiadavanie pôdy.

Zariadenie nie je vhodné na komerčné alebo priemyselné použitie.

Každé iné použitie sa považuje za nesprávne.

Nesprávne použitie alebo modifikácie na zariadení alebo používanie komponentov, ktoré neboli otestované a schválené výrobcom – môže spôsobiť nepredvídané škody! Každé použitie, ktoré nie je v súlade s účelom, na ktorý zariadenie bolo navrhnuté, a ktoré nie je zahrnuté do týchto pokynov – považuje sa za neoprávnené použitie a uvoľňuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.

Ktoré sú významy symbolov, ktoré sa používajú?

Nebezpečenstvo, poznámky a informácie sú jasno označené v tomto návode na použitie. Používané sú nasledujúce symboly:



NEBEZPEČENSTVO!

Priame život ohrozujúce nebezpečenstvo a riziko zranenia!

Priamo nebezpečná situácia – ktorá môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA!

Pravdepodobné život ohrozujúce nebezpečenstvo a riziko zranenia!

Všeobecne nebezpečná situácia – ktorá môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.



POZOR!

Možné riziko zranenia!

Nebezpečná situácia, ktorá môže spôsobiť zranenie.



POZNÁMKA!

Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Situácia, ktorá môže spôsobiť poškodenie majetku.



INFORMÁCIE!

Informácie, ktoré Vám pomáhajú získať lepšie pochopenie procesov, ktoré sú zahrnuté.

Tieto symboly identifikujú vyžadovanú osobnú ochrannú výbavu.

Pre Vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny! Ak to neurobíte, môže byť spôsobená škoda Vám alebo iným osobám.
- Schovajte si všetky pokyny k použitiu – k neskoršiemu použitiu.
- Ak predávate alebo preposielate zariadenie ďalej (požičiavate ho niekomu napr.) – musíte doručiť aj tieto pokyny so zariadením.
- Toto zariadenie smie byť používané len keď funguje správne. Ak sú zariadenie alebo diel defektné, odnesť ich do oprávnenej servisovej opravovne – kvôli oprave.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie v miestnosti, kde existuje nebezpečenstvo výbuchu ani v blízkosti horľavých látok alebo plynov.
- Vždy počkajte, aby motor vychladol – predtým ako umiestnite zariadenie do zatvoreného priestoru.
- Aby ste zabránili riziku požiaru, zabezpečte, aby na motore a na výfuku neboli bylinné látky alebo olej, ktorý unikol.
- Vždy zabezpečte, aby zariadenie, ktoré je vypnuté – nemohlo byť náhodou naštartované.
- Nepoužívajte prostriedky, u ktorých on/off spínač nefunguje správne.
- Nepreťažujte zariadenie. Nepoužívajte zariadenie na určenia, na ktoré nebolo určené.
- Vždy povinne noste vyžadovanú osobnú ochrannú výbavu.
- Buďte opatrní a pracujte len, ak sa cítite dobre. Ak ste unavení, chorí, ak ste užívali alkohol, lieky alebo nelegálne drogy – nie ste v stave používať zariadenie bezpečným spôsobom.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) – ktoré majú obmedzenia v svojich telesných, zmyslových alebo duševných kapacitách alebo, ktoré majú nedostatok skúsenosti a/alebo vedomostí týkajúce sa zariadenia, okrem ak sú pod dozorom alebo ak dostávajú pokyny týkajúce sa toho ako sa používa zariadenie osobami – ktoré sú zodpovedné pre ich bezpečnosť.
- Zabezpečte, aby sa deti nemohli hrať s týmto zariadením.
- Vždy dodržiavajte všetky platné domáce a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Riziká zapríčinené vibráciami



POZOR!

Riziko zranenia v dôsledku vibrácií!

Vibrácie môžu, a najmä u osôb, ktoré majú problém s krvným obehom – zapríčiniť poškodenie krvných ciev a/alebo nervov.

Ak si všimnete akýkoľvek z nasledujúcich príznakov, ihneď prestaňte pracovať a poraďte sa s lekárom. Strnutie časti tela, strata pocitu, svrbenie, mravenčenie, zmena farby kože.

Hodnoty vibrácií, ktoré sú uvedené v technických charakteristikách – predstavujú hlavné použitie zariadenia. Skutočné vibrácie, ktoré existujú počas použitia sa môžu líšiť od týchto hodnôt – ako výsledok nasledujúcich činiteľov:

- Nesprávne použitie zariadenia.
- Vložené nezodpovedajúce nástroje.
- Nezodpovedajúca látka.
- Neodstatčná údržba.

Môžete znížiť riziká výrazne – dodržiavajúc dole uvedené rady.

- Udržujte zariadenie v súlade s pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie.
- Vyhnite sa práci pri nízkych teplotách.
- Keď je zima, povinne Vaše telo a ruky a dlane udržiavajte v teplom stave.
- Robte pravidelné prestávky a zároveň posúvajte ruky, aby ste zlepšili krvný obeh.

Použitie paliva

Palivá sú horľavé a výbušné.

Znížte riziká výbuchu a požiaru nasledujúcim spôsobom:

- Vypnite motor a počkajte, aby vychladol – pred nalívaním paliva.
- Snažte sa nefajčiť a štartovať otvorený plameň, keď obsluhujete palivo.
- Skladujte a miešajte palivo v atestovaných a adekvatne označených kanistroch.
- Skladujte palivo v zatvorených nádobách. Majte na vedomí, že sa palivá tiež môžu vypariť pri izbovej teplote a nazberať sa v zatvorených priestoroch (nebezpečenstvo výbuchu).
- Neotvárajte zátku nádrže a nenalievajte benzín – kým motor prevádzkuje alebo až, ak je horúci po práci.
- Ak sa stane vylievanie paliva – neskúšajte štartovať motor.
- Motor štartujte najmenej deväť metrov vzdialený od miesta, kde bolo nalievané palivo.

- Ak treba vyprázdniť nádrž, urobte to vonku, na otvorenom priestore. Palivá sú toxické! Ony obsahujú substancie, ktoré majú chvíľkový účinok otravenia, a môžu natrvalo porušiť Vaše zdravie. Podniknite všetky bezpečnostné opatrenia – aby ste zabránili, aby Vaše telo absorbovalo niektorú z týchto substancií.
- Nalejte a vyprázdňte palivo len vonku alebo v miestnostiach s dobrou ventiláciou.
- Nevdychujte palivové výpary.
- Zabráňte kontaktu s očami a kožou. Ak sa kontakt predsa stane, dôkladne vymyte vodou. Ak sa stane kontakt s očami – ihneď vyhľadajte zdravotnú pomoc.
- Keď pracujete s palivom – noste rukavice.
- Keď palivo vytvorí kontakt s Vaším odevom, ihneď ho vymeňte. Vyčistite odev predtým ako si ho zase oblečiete.
- Skladujte palivo mimo dosahu detí.

Keď obsluhujete nesprávne – palivo môže zapríčiniť škodu životného prostredia.

- Buďte opatrní, keď vyprázdňujete palivá. Palivá nesmú nikdy uniknúť do pôdy ani do kanalizačnej sústavy.
- Zlikvidujte všetko zvyšné palivo zodpovedajúcim spôsobom. Nikdy nelikvidujte palivo spolu s ostatným odpadom z domácnosti.
- Palivá môžu byť uskladnené len po istú dobu. Nikdy nekupujte viac paliva ako je to, ktoré chcete minúť v priebehu nasledujúcich niekoľko mesiacov.

Údržba

- Pred začínaním práce údržby zariadenia, vždy nastavte spínač štartu na 0 a stiahnite (odpojte) prípojku kábla zo sviečky.
- Pravidelne prehliadajte palivovú sústavu a preverte, či je tam únik alebo defektné diely.
- Len tie práce údržby a odstraňovania porúch opísané sem – smú byť vykonávané. Každá iná práca – musí byť vykonaná v oprávnenej servisovej opravovni.
- Používajte len originálne diely na výmenu. Len tieto diely pre výmenu boli navrhnuté a zodpovedajúce pre toto zariadenie. Ostatné diely pre výmenu nespôsobia len neuznávanie (zrušenie) záruky, ale tiež môžu ohroziť Vás a životné prostredie.

Špecifické bezpečnostné pokyny k zariadeniu

- Zabezpečte, aby všetky horľavé látky alebo látky, ktoré môžu vybuchnúť – boli držané v bezpečnej vzdialenosti.
- Zariadenie smie byť obsluhované, ak ochranné mechanizmy nie sú zmontované.
- Dávajte pozor, keď používate otáčajúce nástroje – udržiajte bezpečnú vzdialenosť.
- Pozorne štartujte motor v súlade s pokynmi, ktoré doručil výrobca a zabezpečte, aby tam bolo dosatočne veľa priestoru medzi chodidlami nástrojmi.
- Všetky komponenty zariadenia musia byť zmontované správne, aby bola zabezpečená práca bez problémov.
- Pred použitím, vykonajte zrakovú kontrolu – aby ste sa presvedčili, že nástroje nie sú odpotrebované alebo poškodené. Aby bolo zabránené nevyrovnanosti, opotrebované alebo poškodené diely a fixujúce skrutky môžu byť vymenené len v súpravách.
- Dávajte pozor, keď nástroje spomaľujú pohybovanie po zastavovaní. Pred vykonávaním akejkoľvek práce na týchto nástrojoch – počkajte, aby boli úplne zastavené.
- Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru, keď motor prevádzkuje.
- Zabezpečte, aby ste pevne stáli, keď pracujete na svahoch.
- Symboly, ktoré sú pripojené k Vášmu zariadeniu nesmú byť odstraňované ani pokryté. Informácie na zariadení, ktoré už nie sú čitateľné – musia ihneď byť vymenené.

1) Tréning

- a) Pozorne si prečítajte návod na použitie. Oboznámte sa s prvkami ovládania a so správnym použitím zariadenia.
- b) Nikdy nedovoľte deťom ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi k obsluhu – používať toto zariadenie. Miestne predpisy môžu určiť minimálny vek používateľa.
- c) Nikdy nepracujte – ak sú osoby, a najmä deti alebo zvieratá v blízkosti.
- d) Majte na vedomí, že je obsluhovač alebo používateľ zodpovedný za nehody, ktoré postihnú iné osoby alebo poškodia ich majetok.

2) Prípravné práce

- a) Pri práci vždy noste pevné topánky a dlhé nohavice. Nepracujte s výrobkom bosí a nenoste ľahké a slabé topánky.
- b) Dôkladne prehliadajte terén, na ktorom zariadenie bude používané a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť odhodené zariadením.
- c) VÝSTRAHA – Benzín je veľmi horľavý.
 - Skladujte benzín len v kanistroch, ktoré boli určené na tento účel.
 - Nalievanie paliva vykonávajte len vonku a nefajte počas procesu nalievania paliva.
 - Benzín musí byť nalievaný pred štartovaním motora. Neotvárajte zátku benzínovej nádrže a nenalievajte benzín počas prevádzky motora ani kým je motor stále horúci.
 - Nikdy neskúšajte spustiť motor ak sa stalo vylievanie paliva. Namiesto toho, vzdialte zariadenie z kontaminovanej zóny. Zabráňte všetkým pokusom, aby motor bol naštartovaný kým benzínové výpary úplne nevyparia.
 - Vráťte na svoje miesto zátku nádrže a pevne ju dotiahnite.
- d) Vymeňte poškodené výfukové hrnce (výfuky)
- e) Vždy zrakom prehliadajte rezné nástroje pred použitím, aby ste sa presvedčili, že nie sú opotrebované alebo poškodené.

3) Obsluha

- a) Nespúšťajte motor a neskúšajte pracovať s ním v zatvorených priestoroch, v ktorých môže vzniknúť hromadenie nebezpečného kyslíčnika uhoľnatého.
- b) Pracujte len za denného svetla alebo pri adekvatnom umelom osvetlení.
- c) Vždy zabezpečte dobrú stabilitu na svahoch.
- d) So zariadením pracujte len pri rýchlosti chôdze.
- e) Výrobok na kolesách: Vždy pracujte priečne v pomere k svahom, nikdy nahor ani nadol v pomere k svahu.
- f) Buďte mimoriadne opatrní keď meníte smer na svahoch.

- g) Nikdy nepracujte na mimoriadne šikmých svahoch.
 - h) Buďte mimoriadne opatrní keď otáčate zariadenie alebo ho ťaháte k Vám.
 - i) Nemeňte základné nastavenia motora a nezvyšujte rýchlosť motora (počet otáčok).
 - j) Pozorne štartujte motor v súlade s pokynmi a zabezpečte, aby medzi Vašimi chodidlami a nástrojmi bolo zodpovedajúce rozmedzie.
 - k) Nikdy nedávajte Vaše ruky ani chodidlá na otáčavé diely alebo pod nich.
 - l) Nikdy nedvihajte a neprenášajte zariadenie kým motor prevádzkuje.
 - m) Motor musí byť vypnutý:
 - Vždy keď nechávate zariadenie.
 - Pred nalievaním paliva.
 - n) Pri vypínaní zariadenia, najprv znížte plyn, ak je motor vybavený ventilom, otočte ventil na prívod paliva do polohy OFF na konci práce.
- 4) Údržba a skladovanie
- a) Vždy sa presvedčte, že sú všetky matice, všetky skrutky a všetky strojnícké skrutky pevne dotiahnuté. Toto zabezpečí, aby zariadenie bolo v bezpečnom prevádzkovom stave.
 - b) Kým je palivo v nádrži, nikdy neskladujte zariadenie v budove – kde výpary benzínu môžu vytvoriť kontakt s otvoreným plameňom alebo iskrou – lebo vtedy ľahko môže vybuchnúť oheň.
 - c) Počkajte, aby motor vychladol – predtým ako zariadenie uskladníte v zatvorenom priestore.
 - d) Aby bolo zabránené nebezpečenstvu požiaru, motor a výfuk držte ďaleko od byliných látok a masti alebo oleja, ktoré uniklo.
 - e) Kvôli bezpečným dôvodom, vždy vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.
 - f) Ak nádrž má byť vyprázdnená, toto má byť vykonané vonku (vyprázdňovanie).

SYMBOLY



Pred začiatkom práce so zariadením, prečítajte si pokyny k použitiu.



Noste ochrannú usí, keď používate zariadenie.

Noste ochrannú očí, keď používate zariadenie.



Noste pevnú a robustnú obuv – keď používate zariadenie.



Nebezpečenstvo zranenia pre letiace diely.

Vždy udržiajte dostatočne bezpečnú vzdialenosť.



Nebezpečenstvo zranení, ktoré zapríčiňujú otáčavé diely zariadenia.



Pred začiatkom vykonávania prác údržby – stiahnite kábel zo sviečky a prečítajte si návod na použitie.



Nebezpečenstvo popálenín! Nedotýkajte sa rukami výfukového systému kultivátoru. Výfuk sa stáva veľmi horúcim počas prevádzky a zostáva horúcim istú dobu po zastavovaní motora. Buďte opatrní, aby ste sa nedotkli výfuku kým je horúci.



Benzín je mimoriadne horľavý, a benzínové výpary môžu vybuchnúť. Počkajte, aby motor vychladol ak kultivátor bol používaný. Nalievanie paliva vykonávajte len vonku v dobre vetranom priestore s vypnutým motorom.



Medzi výfukovými plynmi motora existuje aj toxický CO, takže nepoužívajte zariadenie v zatvorenom priestore.



Označovanie hladiny hluku.

Hluk Vášho zariadenia nie je väčší ako 93 dB.



CE označovanie.

Zariadenie spĺňa požiadavky a predpisy určené zo strany Európskej únie.

Vaše zariadenie

Motorový kultivátor

Obrázok 1

1. Páčka spojky
2. Páčka plynu
3. Ovládač
4. Motor
5. Odporovacia páka (páka regulátora hĺbky)
6. Rezací nástroj
7. Predné oporné koleso

Motor

Obrázok 2

8. Zátku nádrže
9. Štartovacie lano
10. Kryt prečisťovača vzduchu
11. Zátku na nalievanie motorového oleja
12. Výfuk
13. Prípojka káblu sviečky



INFORMÁCIE!

Ak ktorákoľvek časť chýba alebo bola poškodená – skontaktuje predajcu.

Montáž

Montáž predného kolesa

Obrázok 3

- Zakrúťte predné oporné koleso (7) používajúc šesťhrannú skrutku a maticu (14) na zariadení, ako je zobrazené.
- Zmontujte ťažňovací popruh (15).

Montáž rezacieho nástroja

Obrázok 4

- Navlečte rezací nástroj (6) na hriadeľ.
- Pretiahnite skrutky (16) cez otvor v rezacom nástroji (6) a v hriadeli.
- Zafixujte skrutku (16) na mieste používajúc bezpečnostný pin (17).

Montáž konektora ovládača

Obrázok 5

- Zmontujte konektor ovládača (18) ako je zobrazené, na motorový kultivátor.
- Použite šesťhranné skrutky, popruhovú podložku a podložku – aby ste zmontovali na obe strany.

Montáž ovládača

Obrázok 7

- Držte ľavú ovládaciu páku (19) zdvihnutú, so zariadením a pripevnite šesťhrannými skrutkami a podložkami.
- Urobte to isté pre ovládaciu páku na pravej strane (20).

Montáž odporovacej páky

Obrázok 8

- Zmontujte odporovaciu páku (5).
- Zmontujte skrutky (22) cez držiak a páku na želanej výške.
- Použite pin (23), aby ste zafixovali skrutku na svojom mieste.

Iniciálne spustenie

Zariadenie a prvky na obsluhu

Páčka plynu

- Páčka plynu v polohe [STOP] = motor vypnutý (off)
- Páčka plynu v polohe [] = Minimálny počet otáčok motora.
- Páčka plynu v polohe [] = Maximálny počet otáčok motora

Páčka spojky

Keď je páčka spojky ovládača uvoľnená, lano musí byť úplne uvoľnené.

Keď je páčka spojky potiahnutá, lano musí byť zatiahnuté takým spôsobom – že sa popruh na páčka spojky začne vydlžovať.

- páčka spojky potiahnutá = rezacie nástroje sa otáčajú.
- páčka spojky uvoľnená = zariadenie prevádzkuje v chode na prázdno.

Predné oporné koleso

Obrázok 9

Predné oporné koleso uľahčuje tlačenie zariadenia. Keď sa vykonáva kopanie (rezanie) musí byť zložené nahor.

- Uvoľnite skrutku.
- Potiahnite predné oporné koleso zo zafixovanej polohe (A).
- Zložte predné oporné koleso nahor (B) a nech cvakne na mieste.
- Zase dotiahnite skrutku.

Odporovacia páka

Obrázok 10

Pohybovanie dopredu zariadenia – sa brzdí odporovacou pákou. Želaná hĺbka kopania sa dosahuje zakopávaním páky do pôdy na rozličných hĺbkach. (montáž odporovacej páky, predchádzajúce strany).

Nalievanie paliva**NEBEZPEČENSTVO!****Nebezpečenstvo zranenia!**

Benzín je veľmi horľavý!

- Vypnite motor a počkajte, aby vychladol pred nalievaním paliva.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné poznámky, ktoré sa týkajú obsluhy paliva.

**POZNÁMKA!****Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!**

Zariadenie sa doručuje bez oleja v motore!

Motorový olej musí byť naliaty pred štartovaním zariadenia.

**INFORMÁCIE!**

Používajte len zodpovedajúce palivá (pozrieť si na nasledujúcich stranách, ktoré palivá a ktoré mazadlá a oleje treba používať).

- Vykrúťte zátku nádrže (8) a stiahnite ju.
- Pozorne nalievajte palivo do nádrže. Nevylejte!
- Preverte tesnenie v zátku nádrže a zistite, či je tam porucha. Ak je potrebné – vyčistite ho. Ihneď vymeňte poškodené tesnenie!
- Zakrúťte a dotiahnite zátku nádrže (8) – rukou.

Nalievanie motorového oleja

- Vykrúťte zátku na nalievanie motorového oleja (11) a stiahnite ju.
- Pozorne naplňte motorovým olejom. Nevylejte!
- Dotiahnite zátku na nalievanie motorového oleja (11) zase - rukou.

Obsluha

Prehliadajte pred štartovaním zariadenia!



POZNÁMKA!

Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Zariadenie sa doručuje bez motorového oleja

Motorový olej musí byť naliaty pred štartovaním.

Obsluha motora s nedostatočným množstvom oleja – poškodí motor.

Olej, ktorý je určený na dvojtaktné motory – skráti životnosť motora.

Používajte správny motorový olej (pozrite si na nasledujúcich stranách – palivá a oleje, ktoré treba používať).



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Zariadenie smie byť spustené len, ak tam nie sú žiadne defekty. Ak je časť defektná, musí byť vymenená pred opätovným použitím zariadenia.

Preverte – aby ste sa presvedčili, že je zariadenie v bezpečnom prevádzkovom stave:

- Preverte, či nedošlo k vzniku nejakého úniku.
- Preverte, aby ste sa presvedčili, že tam nie sú viditeľné defekty.
- Preverte, aby ste sa presvedčili, že sú všetky komponenty zariadenia správne zmontované.
- Preverte, aby ste sa presvedčili, že bezpečnostné mechanizmy správne fungujú.

Štartovanie motora



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo požiaru!

Vyliate palivo môže vyvolať požiar na zariadení.

Štartujte zariadenie najmenej deväť metrov od miesta, kde ste nalievali palivo.



POZNÁMKA!

Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Životnosť a bezpečnosť obsluhy sú spojené s rozpracovaním. Počkajte, aby sa studený motor zohrial niekoľko minút a netrvajte na plnom výkone ihneď.

Počas prvých 20 hodín práce (štartovacia doba tj. doba rozpracovania) nenamáhajte zariadenie do hraníc ich technických charakteristík.

- Pred štartovaním motora, preverte hladinu oleja.
- Počas prvého štartovania nového motora, stlačte pomaly červený čerpadlík päťkrát. Pri nasledujúcom spustení motora, červený čerpadlík stačí stlačiť trikrát.

Poznámka: Ak v motore došlo palivo alebo ak zariadenie bolo uskladnené po dlhšiu dobu, možno bude nutné čerpadlík stlačiť päťkrát.

Poznámka: Stláčanie čerpadlíka nie je potrebné vykonávať počas spúšťania teplého motora.

Poznámka: Ak čerpadlík stlačíte príliš veľa krát, vznikne zaplávenie motora. Za takýchto okolností motor bude zaťažene štartovať.

- Dajte páku plynu [].
- Pomaly potiahnite štartovacie lano (9) vonku – kým štartér neuchytí, potom potiahnite silne.

Výstraha: Pomalé potahovanie páčky potahovacieho štartéra môže potiahnuť Vašu ruku a dlaň k motoru. To môže vyustiť do zlomu kostí, vytknutia a pod. Keď štartujete motor, páčku potahovacieho štartéra potiahnite pomaly, až kým nepocítite odpor pri ťahaní, potom rýchlo potiahnite, aby ste zabránili spätnému vrhu.

- Po štartovaní motora, nastavte želaný počet otáčok na páčke plynu.

Vypínanie motora (off)

- Nastavte páčku plynu na [STOP].



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Vždy vypnite zariadenie (off), až aj keď chcete prestať používať – po kratšiu dobu).

Spracovávanie (kopanie)



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Pred začínaním práce, prehliadajte priestor a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť odhodnené zariadením.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Počas práce, nikdy nevypúšťajte rukoväte z rúk.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Ak zariadenie používate na svahu, kde existuje nebezpečenstvo vyklznutia, zariadenie musí byť zabezpečené druhou osobou s tyčou alebo lanom. Iná osoba musí byť umiestnená nad zariadením a v bezpečnej vzdialenosti od zariadenia, ktoré spracováva.

Vždy pracujte pod priamym uhlom v pomere k svahu, nikdy nepacujte nahor ani nadol. Najmä buďte opatrní, keď meníte smer.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Nikdy nečistite zariadenie na spracovávanie kým motor prevádzkuje. Vypnite motor a stiahnite kábel zo sviečky. Odstráňte zaseknuté predmety len pomocou iných predmetov, napr. drevenej palice.



POZNÁMKA!

Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Neposúvajte zariadenie s nástrojmi na kopanie, ktoré sa otáčajú – cez cementované alebo asfaltové povrchy. Namiesto toho použite zabudované predné oporné koleso a zabezpečte, aby motor bol vypnutý.

- Zložte predné oporné koleso nahor.
- Nastavte želanú hĺbku kopania – nastavovaním opornej páky.
- Naštartujte motor.
- Potiahnite páčku spojky a držte.
- Nastavte želaný počet otáčok rezacích nástrojov – na páčke plynu.

Čistenie a údržba



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Pred začínaním údržby alebo čistenia:

- Vypnite motor
- Počkajte, aby motor vychladol.
- Stiahnite kábel zo sviečky.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Vykonávajte len tie práce údržby – ktoré boli opísané sem. Všetky ostatné práce, a najmä údržba a oprava motora, musia byť vykonané profesionálmi v oprávnených servisových strediskách. Nesprávna údržba môže spôsobiť poškodenie zariadenia a zranenie ľudí.

Prehliadka čistenia a údržby

Pred každým použitím

Čo?	Ako?
Vyčistite filter vzduchu	Pozrieť si procedúru čistenia filtru v tomto návode
Preverte, či sú tam poškodenia na štartovacom lane	Zraková kontrola.
Preverte hladinu motorového oleja	Pozrieť si procedúru kontroly motorového oleja v tomto návode
Preverte, či sú skrutkové spojenia dotiahnuté.	Pomocou zodpovedajúceho nástroja dotiahnite ručne skrutkové spojenia.

Každých 50 prevádzkových hodín alebo každých 6 mesiacov

Čo?	Ako?
Vyčistite/vymeňte sviečky	Pozrieť si čistenie/výmenu sviečok v tomto návode
Vymeňte olej v motori	Pozrieť si nalievanie motorového oleja v tomto návode

Čistenie zariadenia

- Utrite zariadenie vlhkou utierkou.

Čistenie filtra vzduchu

**POZNÁMKA!****Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!**

Zariadenie nikdy nesmie prevádzkovať bez filtra na vzduch, lebo to môže zapríčiniť poškodenie motora.

Ak je filter vzduchu poškodený alebo zašpinený, musí byť vymenený.

- Zastavte motor a stiahnite kábel zo sviečky
- Stiahnite kryt filtra vzduchu (10).
- Vytiahnite filter vzduchu.
- Umyte filter vzduchu v teplej vode.
- Vymyte filter vzduchu čistou vodou.
- Nechajte filter vzduchu, aby sa úplne vysušil.
- Vložte nový alebo vyčistený filter vzduchu.
- Zmontujte kryt filtra (10) naspäť na svoje miesto.

Kontrola hladiny motorového oleja

Obrázok 6

- Vykrúťte zátku na nalievanie motorového oleja (11) a stiahnite ju.
- Vyčítajte hladinu oleja na škále na spodnej strane zátky na nalievanie motorového oleja. Hladina musí byť medzi **[A]** a **[B]**.

Čistenie/Výmena sviečok

**NEBEZPEČENSTVO!****Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku vysokého napätia!**

Nedotýkajte sa prípojky sviečky ani sviečky – kým motor prevádzkuje.

- Stiahnite kábel zo sviečky (odpojte konektor - 13).
- Vykrúťte sviečku.
- Preverte, či je na sviečke strata farby. Štandardná farba je: svetlé hnedá.
- Preverte medzeru elektródy. Správna medzera je 0,7-0,8 mm.

Čistenie sviečky

- Odstráňte usadeniny korózie z elektródy – drôtennou kefou.

Výmena sviečky

- Vložte vyčistenú alebo novú sviečku a pritiahnite rukou.
- Dotiahnite rukou pritiahnutú sviečku – kľúčom na sviečky o ďalšiu štvrt kruhu. Neotáčajte viac – lebo to poškodí závit.
- Pripojte pevne prípojku kábla (13) na sviečku.



POZNÁMKA!

Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Používajte len drôtenné kefy s mozadzovými vláknami – na čistenie sviečok. Všetky ostatné kefy s inými látkami vlákien poškodia elektródy!



POZNÁMKA!

Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Sviečku zakrúťte na svoje miesto len keď je motor studený.

Skladovanie, transport



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Počas prác údržby a čistenia, kým meníte prevádzkové nástroje a kým transportujete bez vlastnej sily, motor má byť vypnutý!

Skladovanie

- Pred skladovaním – počkajte, aby zariadenie vychladlo.
- Zariadenie skladujte na suchom a dobre vyvetranom mieste.

Skladovanie po dlhšiu dobu

Pri skladovaní po dlhšiu dobu – zabezpečte, aby v zariadení nezostalo palivo.

- Vyprázdňte nádrž.
- Naštartujte motor a nechajte ho prevádzkovať – kým sa motor sám nevypne v dôsledku dochádzania paliva.

Transport zariadenia na motorovom vozidle

- Počkajte, aby zariadenie vychladlo.
- Vyprázdnite nádrž.
- Zabezpečte zariadenie pred posúvaním a prevracaním.

Hľadanie riešenia problému



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Neprofesionálne opravy môžu spôsobiť to – že Vaše zariadenie už nebude bezpečne prevádzkovať. To ohrozuje Vás a Vaše okolie.

V mnohých prípadoch malé defekty môžu spôsobiť poruchu. Väčšinou to budete môcť odstrániť. Pozrite si tabuľku nižšie predtým ako skontaktujete oprávnenú servisovú opravovňu. To Vám môže ušetriť veľa námahy, a často aj peniaze.

Chyba/porucha	Príčina	Riešenie problému
Motor neštartuje	Prázdna nádrž	Pozrieť si nalievanie paliva v tomto návode
	Páčka plynu umiestnená na [STOP]?	Dajte páčku plynu do polohy [].
	Konektor kábla nebol správne zmontovaný na sviečke?	Zmontujte konektor pevne na sviečku.
	Je konektor kábla sviečky zašpinený?	Vyčistite konektor.
	Príliš veľa paliva v spaľovacej komore?	Vytiahnite sviečku, vysušte elektródu a naštartujte s plným plynom.
	Je sviečka zašpinená?	Vyčistite sviečku tak, ako bolo vysvetlené v tomto návode.
	Medzera elektród sviečky je príliš veľká?	Dajte medzeru na 0,7-0,8 mm.
	Zlé palivo?	Vyprázdnite nádrž a nalejte správne palivo.
	Sviečka defektná?	Vymeňte sviečku tak, ako bolo vysvetlené v tomto

		návod
Chyba/porucha	Príčina	Riešenie problému
Motor prevádzkuje, ale s prerušeniami	Je filter vzduchu zašpinený?	Pozrite si čistenie filtra v tomto návode.
Motor nedosahuje maximálnu rýchlosť.	Je sviečka zašpinená?	Vyčistite sviečku – pozrite si čistenie/výmena sviečky v tomto návode.
	Medzera elektród je príliš veľká?	Umiestnite medzeru na 0,7-0,8 mm.
	Zle palivo?	Vyprázdnite nádrž a naplňte správnym palivom. Pozrite si Palivá a mazadlá, ktoré treba používať – v tomto návode.

Ak nemáte možnosť odstrániť chybu a poruchu sami, povinne kontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu. Majte na vedomí, že opravy, ktoré boli vykonané neodbornou osobou – zrušia záruku a môžu vyvolať aj dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo požiaru alebo spôsobovania škody životnému prostrediu!

Zabráňte škode zapríčinennej únikom paliva. Vyprázdňte nádrž pred likvidáciou.

Toto zariadenie nesmie byť zlikvidované spolu s bežným odpadom z domácnosti! Zariadenie zlikvidujte správnym spôsobom. Pre viac informácií sa poraďte s Vašou miestnou komunálnou službou.

Likvidácia balenia



Balenie pozostáva z kartónu a zodpovedajúci označeného plastu, ktorý môže byť recyklovaný.

Doručte tieto látky na recyklovanie.

Tecnické charakteristiky

Zariadenie	PWRBF 41
Dĺžka	1420 mm
Šírka	610 mm
Výška	885 mm
Výkon motora	2.9 kW
Objem motora	149 cm ³
Rýchlosť v chode na prázdno	3000 min ⁻¹
Rýchlosť otáčania nožov	106 min ⁻¹
Kapacita nádrže paliva	0.8 l
Objem olejovej nádrže	0.4 l
Prevádzková šírka	41 cm
Prevádzková hĺbka	25 cm
Hmotnosť	30.5 kg
Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 79,7 \text{ dB(A)}$
Meraná neistota	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Vymeraná hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 90,9 \text{ dB(A)}$
Zaručená hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 93 \text{ dB(A)}$
Meraná neistota	$K_{wA} = 2,18 \text{ dB(A)}$
Maximálna hladina vibrácií	$a_{hW} = 7,175 \text{ m/s}^2$
Meraná neistota	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poznámka: Odporúča sa používanie benzínového motora, keď je teplota nad 5 °C.

Palivo a mazadlá, ktoré treba používať

**POZNÁMKA!****Nebezpečenstvo ohrozenia životného prostredia!**

Zabráňte poškodeniam, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku úniku paliva. Zabezpečte, aby nádrž bola úplne vyprázdnená pred likvidáciou zariadenia.

- Regulárny benzín, bezolovnatý, 90 oktánov. Ak regulárny benzín nie je dostupný, používajte benzín s väčším oktánovým číslom.

Pokyny pre palivo

Palivá s etanólovou zmesou

Palivá s vysokou etanólovou zmesou sú agresívnejšie ako palivá s menej alebo so žiadnou etanólovou zmesou. Sfarbené povrchy a plasty môžu byť silne vystavené alebo poškodené. K tomu, paliva so zmesou etanólu silne reagujú na vplyvné činitele ako sú zraky svetla, teplota a doba skladovania.

Nikdy nepoužívajte stuchnutý alebo zašpinený benzín ani zmes oleja a benzínu. Zabráňte, aby sa do nádrže paliva dostali špina alebo voda.

Môžete používať regulárny bezolovnatý benzín, ktorý obsahuje nie viac ako 10% etanólu (E10).

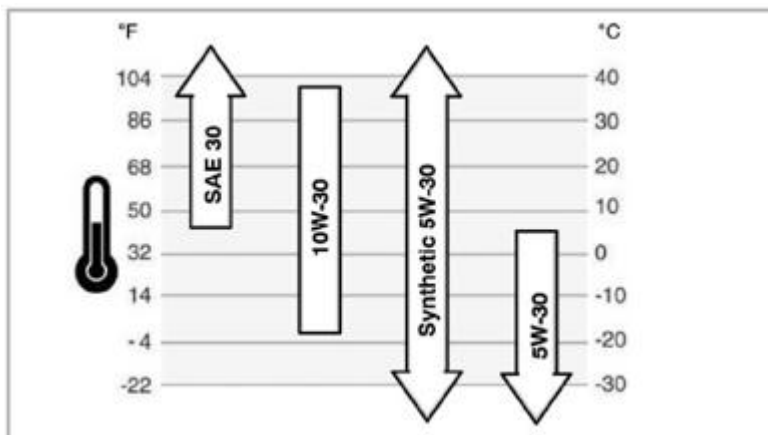
Preto, tieto paliva majú byť skladované v atestovaných kanistroch na vhodnom mieste a nie dlhšie ako 30 dní.

Odporúča sa vyprázdňovanie palivovej nádrže ako aj separátoru pary (karburátora) – ak motor s vnútorným spaľovaním má byť uskladnený po dlhšiu dobu.

ODPORÚČANIA K MOTOROVÉMU OLEJU

Olej je kľúčovým činiteľom – ktorý vplýva na performancie a životnosť. Používajte 4-taktný olej.

SAE 10W-30 sa odporúča na všeobecné použitie. Ostatné viskozity, ktoré sú zobrazené v diagramu možno použiť keď je priemerná teplota vo Vašom okolí v odporúčanom rozsahu.



Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Popis stroja:

BENZINOVY KULTIVATOR PowerED PWRBF 41***Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je uvedený výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade s:***

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motorov s vnútorným spaľovaním

Číslo schválenia motora: e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00

Harmonizované a iné štandardy:

EN 709:1997/A4:2009

EN ISO 14982:2009

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC**TÜV SÜD Product service. No. 70.403.19.311.05 Rev. 02 dat. 04.11.2021.**

Vymeraná hladina hluku

L_{WA} 90.9 dB(A)

Zaručená hladina hluku

L_{WA} 93 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević, na adrese firmy Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / dátum: Ljubljana, 30.09.2025.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Dragan Dragičević



BENZINES KULTIVÁTOR

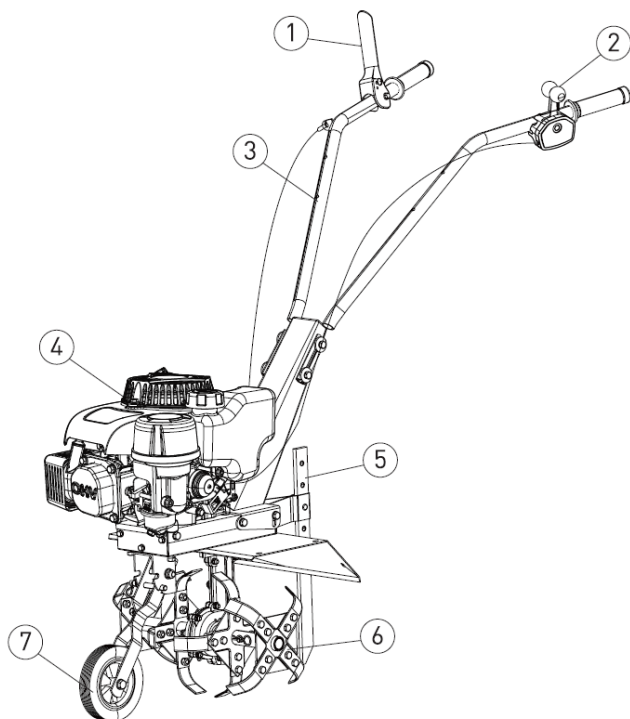
POWERED

PWRBF 41

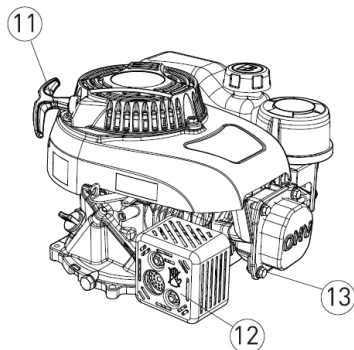
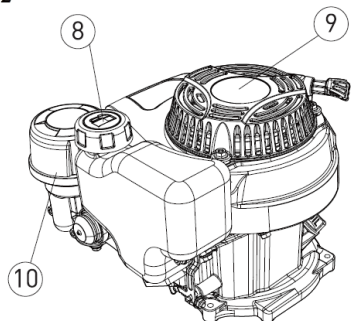
Eredeti használati utasítás



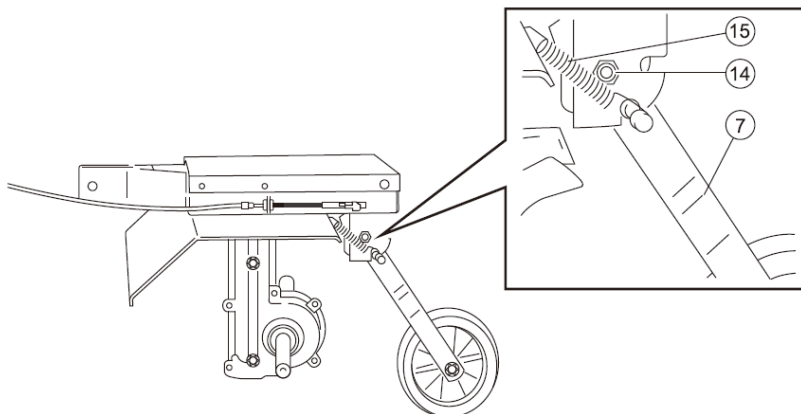
1



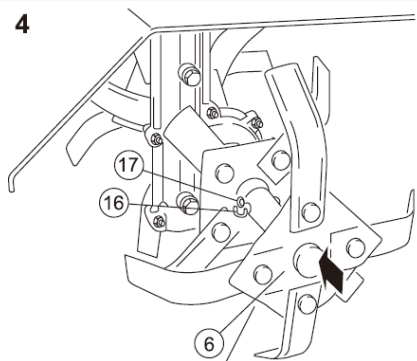
2



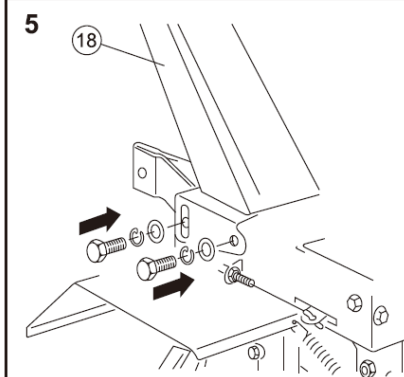
3



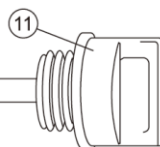
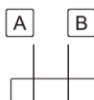
4



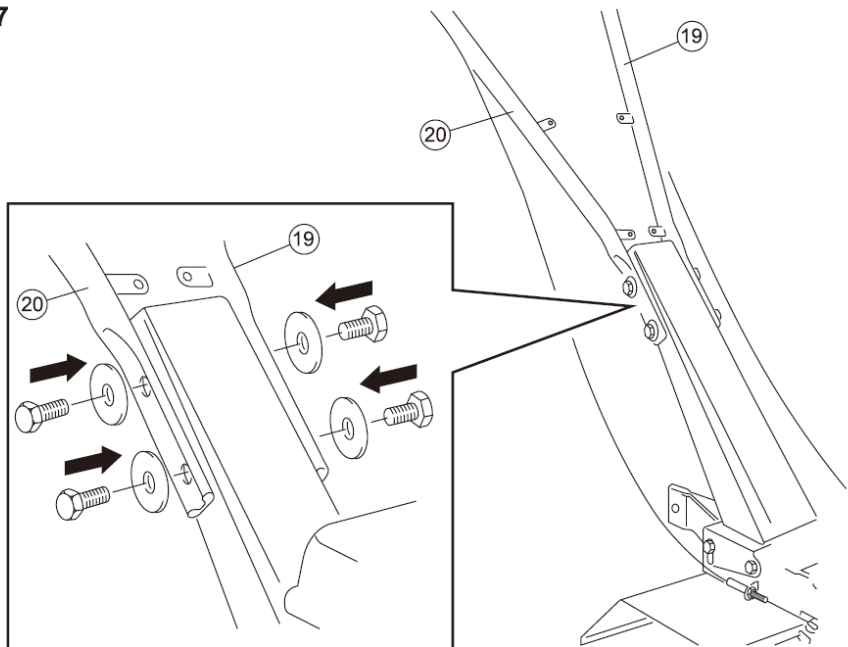
5



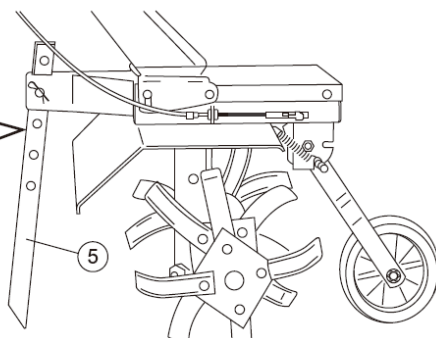
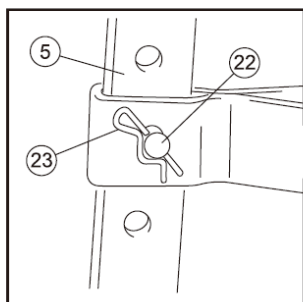
6



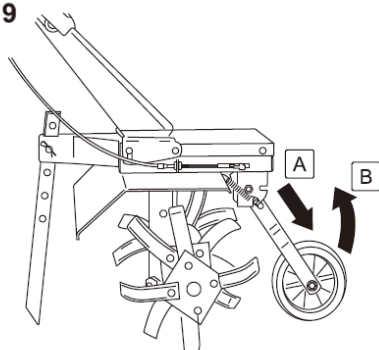
7



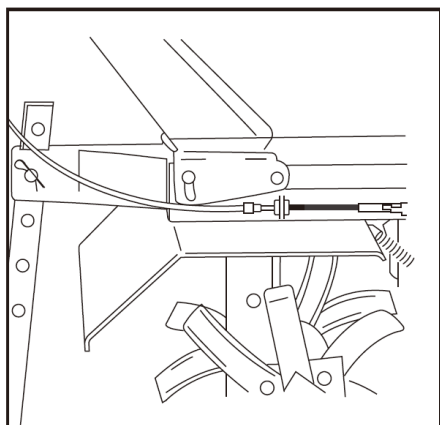
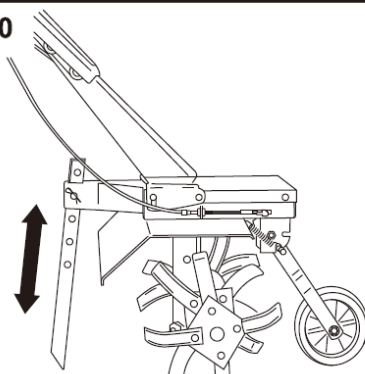
8



9



10



Kedves Vásárló!

Köszönjük a bizalmát amelyet a termékünk megvásárlásával bizonyított!

A készülék első használata előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást! Itt talál információkat arról, hogyan lehet biztonságosan használni a készüléket és hogyan lehet a készüléknek hosszú élettartamot biztosítani. Figyelembe kell vennie a készüléken található összes biztonsági utasítást!

Mielőtt elkezdené használni az eszközt...

Az eszköz célja

Az eszközt a földterület fellazításához és előkészítéséhez, kertészkedéshez és tereprendezéshez tervezték.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari alkalmazásokra.

Bármely más felhasználást nem megfelelőnek kell tekinteni.

A készülék nem megfelelő használata vagy átalakítása, vagy a gyártó által nem tesztelt és jóváhagyott alkatrészek használata előre nem látható károkat okozhat! Minden olyan felhasználás, amely eltér az eszköz rendeltetésének és amely nem szerepel ebben az utasításban - jogosulatlan használatnak minősül és mentesíti a gyártót minden felelősség alól.

Mit jelentenek a használt szimbólumok??

A veszély, a tudnivalók és az információk egyértelműen vannak feltüntetve ebben a használati utasításban. A következő szimbólumokat használjuk:



VESZÉLY!

Azonnal életveszély és sérülésveszély!

Közvetlenül veszélyes helyzet - ami halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



FIGYELMEZTETÉS!

Valószínű életveszély és sérülésveszély!

Általában veszélyes helyzet - ami halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



FIGYELEM!

Lehetséges sérülésveszély!

Veszélyes helyzet, amely sérülést okozhat.



MEGJEGYZÉS!

A készülék károsodásának veszélye!

Olyan helyzet, amely anyagi károkat okozhat.



INFORMÁCIÓK!

Információk, amelyek segítenek hogy megértse az érintett folyamatokat.

Ezek a szimbólumok meghatározzák a szükséges egyéni védőeszközöket.

Az Ön biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- Kövesse az összes biztonsági előírást! Ennek elmulasztása kárt okozhat Önnek vagy másoknak.
- Vigyázza meg az összes használati és biztonsági utasítást – a későbbi felhasználáshoz.
- Ha eladja vagy továbbadja az eszközt (például kölcsönadja valakinek) - ezeket az utasításokat is a készülékhez mellékelnie kell.
- Ezt a készüléket csak ha megfelelően működik szabad használni. Ha a készülék vagy a készülék egy része hibás, javítás céljából vigye el a készüléket hivatalos műhelybe, hogy javítást végezzen.
- Soha ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyiségben vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Mindig várjon, amíg a motor kihűl - mielőtt az egységet beltérbe helyezné.
- A tűzveszély elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a motor és a kipufogógáz mentes-e növényi anyagtól vagy szivárgó olajtól.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a kikapcsolt egységet ne lehessen véletlenül elindítani.
- Ne használjon olyan eszközöket, ahol a be / ki kapcsoló nem működik megfelelően.
- Ne terhelje túl a készüléket. A készüléket csak a rendeltetésszerű felhasználásra szabad felhasználni.
- Mindig viseljen a szükséges személyi védőfelszerelést.
- Legyen óvatos és csak akkor dolgozzon, ha jól érzi magát. Ha fáradt, beteg, alkoholt, gyógyszert vagy illegális kábítószerrel fogyasztott - a készüléket nem tudja biztonságosan használni.
- Ezt a készüléket nem szánták olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is) - akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, vagy akik nem rendelkeznek tapasztalattal és / vagy ismeretekkel a készülékkel kapcsolatban, kivéve, ha ezeket a személyeket felügyelik vagy utasítják arról, hogy az eszközt hogyan használják a biztonságáért felelős személyek.
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak ezzel a készülékkel.
- Mindig tartsa be az alkalmazandó nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat.

Rezgés okozta kockázatok



FIGYELEM!

Sérülésveszély a rezgés miatt!

A rezgések, különösen azoknál az embereknél, akiknek keringési problémái vannak, az erek és / vagy az idegek károsodását okozhatják.

Ha a következő tünetek bármelyikét észleli, azonnal hagyja abba a kezelést és forduljon orvosához: zsibbadás, fáradtság, érzésvesztés, viszketés, zúzódások, elszíneződés.

A műszaki specifikációkban megadott rezgésértékek - az eszköz fő felhasználását képviselik. A használat során fellépő tényleges rezgések eltérhetnek ezen értékektől - a következő tényezők eredményeként:

- A készülék nem megfelelő használata.
- Helytelen eszköz van behelyezve.
- Nem megfelelő anyag.
- Nem megfelelő karbantartás.

Jelentősen csökkentheti a kockázatokat - az alábbi tippek követésével.

- Karbantartja a készüléket a használati utasításban leírtak szerint.
- Kerülje az alacsony hőmérsékleten történő üzemeltetést.
- Amikor hideg van tartsa a testét, kezét és a kézfejét mindig melegen.
- Rendszeresen tartson szünetet és ezzel egyidejűleg gyakorolja a kezét a vérkeringés javítása érdekében.

Az üzemanyag felhasználása

Az üzemanyagok gyúlékony és robbanásveszélyesek.

Csökkentse a robbanás és a tűz kockázatát az alábbiak szerint:

- Tankolás előtt kapcsolja ki a motort és várjon, amíg kihűl.
- Az üzemanyag kezelésekor tartózkodjon a dohányzástól és nyílt láng használatától.
- Az üzemanyagot tárolja és keverje jóváhagyott és megfelelően felcímkézett tartályokban.
- Az üzemanyagot zárt tartályokban tárolja. Ne feledje, hogy az üzemanyagok szobahőmérsékleten kipárologhat és a beltéren is összegyűlhetnek a gőzök (robbanásveszély áll fenn).
- Ne nyissa ki a tartállyapokát és ne töltsön üzemanyagot utána - amíg a motor működik, vagy a munkát után amíg a motor forró.

- Ha az üzemanyag kiömlött - ne próbálja meg elindítani a motort.
- Indítsa el a motort legalább kilenc méterre attól a helytől, ahol az üzemanyagot kiöntötte.
- Ha ki kell ürítenie a tartályt, akkor ezt szabadban, kültéren tegye.

Az üzemanyagok mérgezők! Olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek a mérgezése azonnali hatása van és tartósan károsíthatják az egészséget. Tegyen meg minden óvintézkedést - annak megakadályozása érdekében, hogy a test felszívja az ilyen anyagokat.

- Az üzemanyagot csak kifelé vagy jól szellőzött helyiségben öntse és ürítse ki.
- Ne lélegezze be a kipárolgásokat és gőzöket.
- Kerülje a szemmel és a bőrrel való érintkezést. Ha érintkezésbe kerül, alaposan öblítse le vízzel. Ha szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz.
- Üzemanyaggal történő munka esetén viseljen kesztyűt.
- Ha az üzemanyag érintkezik a ruhájával, azonnal cserélje ki. Tisztítsa meg a ruháját, mielőtt újra viseli.
- Az üzemanyagot tárolja gyermekektől elzárva.

Nem megfelelő kezelés esetén az üzemanyag károkat okozhat a környezetben.

- Ügyeljen az üzemanyag kiürítése során. Az üzemanyagot soha nem szabad a talajba vagy a csatornába engedni.
- A maradék üzemanyagot ártalmatlanítsa. Soha ne dobja az üzemanyagot más háztartási hulladék közé.
- Az üzemanyagokat csak korlátozott ideig lehet tárolni. Soha ne vásároljon több üzemanyagot, mint amennyit el akar fogyasztani az elkövetkező néhány hónapban.

Karbantartás

- Mielőtt a készülék karbantartásával foglalkozna, mindig állítsa a gyújtáskapcsolót a 0-ra és vegye le (húzza ki) a dugót a gyújtógyertyáról.
- Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyag-rendszert szivárgások vagy hibák szempontjából.
- Csak az itt leírt karbantartási és hibaelhárítási feladatok végezhetők. Ha bármilyen más munkára van szükség - ezt egy hivatalos javítóműhelyben kell elvégezni.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezeket a pótalkatrészeket tervezték eszközhez és csak ezeket használja ehhez az eszközhez. Más pótalkatrészek nemcsak érvénytelenítik a jótállást, hanem veszélyeztethetik Önt és a környezetet is.

Különleges biztonsági utasítások az eszközhöz

- Ügyeljen arra, hogy minden gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyag biztonságos távolságon legyen.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a védő mechanizmusok fel vannak szerelve.
- Vigyázzon a forgószerszámok használatakor - tartsa be a biztonságos távolságot.
- Óvatosan indítsa el a motort a gyártó utasításai szerint és ügyeljen arra, hogy elegendő hely legyen a lábak és a szerszám között.
- A problémamentes működés érdekében az eszköz összes alkatrészét megfelelően össze kell szerelni.
- Használat előtt végezzen szemrevételezést - hogy megbizonyosodjon arról, hogy a szerszámok nem koptak-e vagy nem sérültek-e meg. Az egyensúlyhiány elkerülése érdekében a kopott vagy sérült alkatrészeket és a rögzítőcsavarokat csak készletben cserélheti.
- Legyen óvatos, amikor a szerszámok lassítanak a leállítás után. Mielőtt bármilyen munkát végezne ezekkel az eszközökkel - várjon, amíg azok teljesen leállnak.
- Soha ne hagyja az egységet felügyelet nélkül, amíg a motor jár.
- Ügyeljen arra, hogy szilárdan álljon, ha lejtőn dolgozik.
- A készüléken található szimbólumokat nem szabad eltávolítani vagy letakarni. Azokat az információkat, amelyek már nem olvashatók az eszközön, azonnal ki kell cserélni.

1) KÉPZÉS

- a) Figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Ismerkedjen meg a kezelő elemekkel és a készülék megfelelő használatával.
- b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési utasítást, használják ezt a készüléket. A helyi előírások meghatározhatják a felhasználók minimális életkorát.
- c) Soha ne dolgozzon - ha emberek vannak a közelben, különösen gyermekek vagy állatok.
- d) Ne felejtse el, hogy az üzemeltető vagy a felhasználó felelős az esetleges balesetekért, vagy az anyagi károkért.

2) ELŐKÉSZÍTÉSI INTÉZKEDÉSEK

- a) Munka közben mindig viseljen erős cipőt és hosszú nadrágot. Ne dolgozzon mezítláb a termékkel és ne viseljen könnyű és vékony cipőt.
- b) Alaposan ellenőrizze a terepet, amelyen az egységet használni fogja és távolítsa el az esetleges tárgyakat, amelyeket az egység eldobhat.
- c) FIGYELMEZTETÉS – A benzin nagyon gyúlékony:
 - A benzint csak az erre a célra szolgáló tartályokban szabad tárolni.
 - Tankoljon csak kültéren és tankolás közben tilos a dohányzás.
 - A motort a benzinnel a beindítás előtt fel kell tölteni. Ne nyissa ki az üzemanyagtartály kupakját és ne töltsön utána üzemanyagot, amíg a motor működik, vagy amíg a motor még forró.
 - Soha ne kísérelje meg elindítani a motort, ha az üzemanyag kiömlött. Ehelyett mozgassa el az egységet a szennyezett területről. Kerülje el a motor indításának minden kísérletét, amíg a gáz teljesen el nem párolog.
 - Helyezze vissza a tartálysapkát, húzza meg.
- d) Cserélje ki a sérült kipufogócsöveket (hangtompítókat).
- e) Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a vágószerszámokat, hogy megbizonyosodjon arról, hogy kopottak-e vagy sérültek-e meg.

3) KEZELÉS

- a) Ne indítsa el a motort és ne üzemeltesse beltéren, ahol felhalmozódhat a veszélyes szén-monoxid.
- b) Csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- c) Mindig ügyeljen a jó stabilitásra a lejtőn.
- d) A gépet csak gyalogsebességgel szabad üzemeltetni.
- e) Kerekas termék: Mindig keresztirányban dolgozzon a lejtőn, soha ne közlekedjen felfelé vagy lefelé a lejtőn.
- f) Legyen különösen óvatos, ha a lejtőn változtatja az irányt.

- g) Soha ne dolgozzon rendkívül meredek lejtőn.
- h) Legyen különösen óvatos, ha a készüléket elfordítja, vagy maga felé húzza.
- i) Ne változtassa meg az alapvető motorbeállításokat és ne növelje a motor fordulatszámát (fordulat / perc).
- j) Óvatosan indítsa el a motort az utasításoknak megfelelően és ügyeljen arra, hogy a láb és a szerszám között megfelelő távolság legyen
- k) Soha ne tegye a kezét vagy a lábát a forgó alkatrészekre vagy azok alá.
- l) Soha ne emelje fel vagy engedje le az egységet, amikor a motor működik
- m) A motort le kell állítani:
 - Amikor elhagyja az egységet.
 - Tankolás előtt.
- n) Az egység kikapcsolásakor először engedje le a fojtószelepet, ha a motor szeleppel van felszerelve, a működés végén fordítsa az üzemanyag-ellátó szelepet az OFF állásba.

4) KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- a) Mindig ellenőrizze, hogy az anyák, az összes csavar és a gépcsavarok szorosan vannak-e rögzítve. Ez biztosítja, hogy a készülék biztonságos működési állapotban legyen.
- b) Amíg a benzin a tartályban van, soha ne tárolja a készüléket olyan épületben - ahol a benzin gőze nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhet - mivel ez könnyen meggyulladhat.
- c) Várja meg, amíg a motor lehűl - mielőtt az egységet beltérben tárolja.
- d) A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa távol a motort és a kipufogógázt a növényi anyagoktól, a zsírtól vagy a szivárgó olajtól.
- e) Biztonsági okokból mindig cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- f) Ha a tartályt ki kell üríteni, akkor azt kültéren kell elvégezni (ürítés).

SZIMBÓLUMOK



A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.



A készülék használatakor viseljen fülvédőt.

A készülék használatakor viseljen szemvédőt.



A készülék használatakor viseljen tartós és robusztus lábbelit.



Sérülésveszély a repülő részek miatt.

Mindig tartson elegendő biztonságos távolságot.



Sérülésveszély az egység forgó alkatrészei miatt.



A karbantartási munkák elvégzése előtt - távolítsa el a gyújtógyertya kábelét és olvassa el a használati utasítást.



Égési sérülés veszélye! Ne érintse meg a kezével a kultivátor kipufogórendszerét. A kipufogó a működés közben nagyon felmelegszik és a motor leállítása után bizonyos ideig forró marad. Vigyázzon, ne érintse meg a kipufogót, amikor forró.



A benzin rendkívül tűzveszélyes és a benzingőzők felrobbanhatnak. Várja meg, amíg a motor lehül, ha a kultivátort már használták. Tankoljon csak a szabadban vagy jól szellőztetett helyen, amikor a motor nem működik.



A motor kipufogógázja mérgező CO-t tartalmaz, ezért ne használja a készüléket beltérben.



Zajszint kijelölése.

A készülék zajszintje nem haladja meg a 93 dB.



CE-jelölés.

A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott követelményeknek és előírásoknak.

Az Ön készüléke

Motoros kultivátor

1. ábra

1. Tengelykapcsoló kar
2. Fojtószelep – gáz kar
3. Kormánykerék
4. Motor
5. Ellenálló kar (mélységszabályozó kar)
6. Vágószerszámok
7. Az első kerék tartója

Motor

2. ábra

8. Tartály sapkát
9. Indítókötél (indítókábel)
10. A légtisztító fedele
11. Motorolaj-töltő dugó
12. Kipufogógáz
13. Gyújtógyertya-csatlakozó



INFORMÁCIÓK!

Ha valamelyik rész hiányzik vagy sérült - vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

Összeszerelés

Az első kerék szerelése

3. ábra

- Csavarozza az első kerék tartóját (7) a hatszögletű csavarral és az anyával (14) az egységre - az ábra szerint.
- Szerelje be a húzórugót (15).

A vágószerszám felszerelése

4. ábra

- Csúszta a vágószerszámot (6) a tengelyre.
- Állítsa be a csavarokat (16) a vágószerszám (6) furatán és a tengelyen.
- Rögzítse a csavart (16) a rögzítőcsattal (17) a helyére.

A kormánykerék-csatlakozók felszerelése

5. ábra

- Szerelje fel a kormánycsatlakozót (18) a motor kultivátorán ábrázolt módon.
- A hatszögletű csavarokat, rugós alátéteket és alátéteket - mindkét oldalra szerelje fel.

A kormánykerék felszerelése

7. ábra

- A bal oldali vezérlőkart (19) tartsa megemelve, az egységgel és rögzítse a hatszögletű csavarokkal és az alátétekkel.
- Ugyanezt tegye a jobb oldali vezérlőkarral (20).

Az ellenálló kar felszerelése

8. ábra

- Helyezze be az ellenálló kart (5).
- Helyezze a csavarokat (22) a tartóra és a kart a kívánt magasságba.
- A csavar (23) segítségével rögzítse a csavart a helyén.

Kezdeti indítás

A készülék és a kezelőszervek

A fojtószelep kar

- A fojtószelep kar a [STOP] helyzetben van = a motor ki van kapcsolva (off)
- A fojtószelep kar a [] helyzetben van = A motor minimális fordulatszáma.
- A fojtószelep kar a [] helyzetben van = A motor maximális fordulatszáma

Tengelykapcsoló kar

A tengelykapcsoló kar elengedésekor a kábelt teljesen ki kell lazítani.

Amikor a tengelykapcsoló kar meghúzzák, a kábelt úgy kell meghúzni, hogy a tengelykapcsoló kar rugója meghosszabbodjon.

- A tengelykapcsoló kar meg van húzva = a vágószerszámok forognak.
- A tengelykapcsoló kar el van engedve = az egység alapjáraton működik.

Támaszkodó első kerék

9. ábra

Az támaszkodó első kerék megkönnyíti az egység tolását. Ásás (kapálás) közben fel kell hajtani.

- Lazítsa meg a csavart.
- Húzza az első kerék tartóját a rögzített helyzetből (A).
- Hajtsa fel az első kerék tartóját (B) és hagyja, hogy a helyére kattanjon.
- Szorítsa meg ismét a csavart.

Ellenálló kar

10. ábra

Előrehaladás közben – a fékezés az ellenálló karral. A kívánt ásási mélységet úgy érik el, hogy a kart a földbe temetik különböző mélységekben.

(Ellenálláskar felszerelése, előző oldal).

Az üzemanyag feltöltés**VESZÉLY!****Sérülés veszélye!**

A benzin nagyon gyúlékony!

- Tankolás előtt állítsa le a motort és várjon, amíg le nem hűl.
- Vegye figyelembe az üzemanyag kezelésével kapcsolatos összes biztonsági utasítást.

**MEGJEGYZÉS!****A készülék károsodásának veszélye!**

Az egységet motorolaj nélkül szállítják!

A motorolajat fel kell tölteni az egység indítása előtt.

**INFORMÁCIÓK!**

Csak megfelelő üzemanyagot használjon (az üzemanyagokat, kenőanyagokat és olajokat lásd a következő oldalakon).

- Csavarja le és vegye le a kupakot (8).
- Óvatosan öntsön üzemanyagot a tartályba. Ne öntse ki!
- Ellenőrizze a tömítést a tartály kupakjában és vizsgálja meg, nem sérült-e. Ha szükséges, tisztítsa meg. Azonnal cserélje ki a sérült tömítést!
- Csavarja be és szorítsa meg kézzel a tartállysapkát (8).

Motorolaj-feltöltés

- Csavarja le a motorolaj töltősapkáját (11) és vegye le.
- Óvatosan töltsön be motorolajat. Ne töltse túl!
- Szorítsa meg ismét kézzel a motorolaj-töltő dugót (11).

KEZELÉS

Ellenőrizze az egység indítása előtt!



MEGJEGYZÉS!

A készülék károsodásának veszélye!

Az egységet motorolaj nélkül szállítják.

A motorolajat fel kell tölteni az egység indítása előtt.

Ha a motort kevés olajjal üzemelteti, a motor károsodhat.

A kétütemű motorokhoz tervezett olajok - lerövidítik a motor élettartamát.

Használja az előírt motorolajat (lásd a következő oldalakat - a használható üzemanyagokról és olajokról).



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Csak akkor használja a készüléket, ha nincsenek hibák. Ha az alkatrész hibás, akkor az egység újbóli használata előtt ki kell cserélni.

Ellenőrizze – hogy biztos legyen, hogy a készüléke biztonságos és működőképes állapotban van-e:

- Ellenőrizze, nincs-e szivárgás.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e látható hiba.
- Ellenőrizze, hogy az egység összes alkatrésze megfelelően van-e felszerelve.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági mechanizmusok megfelelően működnek-e.

A motor indítása



VESZÉLY!

Tűzveszély!

A kiömlött üzemanyag tüzet okozhat a készüléken.

Indítás előtt feltétlenül törölje le a kiömlött üzemanyagot.

Indítsa el a készüléket legalább kilenc méternyire attól a helytől, ahol töltötte az üzemanyagot.



MEGJEGYZÉS!

A készülék károsodásának veszélye!

Az élettartam és a kezelhetőség biztonsága szorosan kapcsolódik a kidolgozáshoz. Várjon néhány percet, amíg a hideg motor felmelegszik és ne ragaszkodjon azonnal a teljes teljesítményhez.

Az első 20 üzemóra során (indítási idő) ne erőltesse a motort műszaki jellemzői határán felül.

- A motor indítása előtt ellenőrizze az olajsintet.
- Az új motor első indításakor ötször enyhén nyomja meg a piros szivattyút. A motor következő indításakor nyomja meg háromszor a piros szivattyút.

Megjegyzés: Ha a motorban elfogyott az üzemanyag, vagy ha az egységet hosszabb ideig tárolták, akkor a szivattyút ötször meg kell nyomni.

Megjegyzés: A meleg motor indításakor nem szükséges megnyomni a szivattyút.

Megjegyzés: Ha a szivattyút túl gyakran nyomja, a motor el lesz árasztva. Ilyen körülmények között a motor nehezen indul el.

- Állítsa a fojtószelep kart a [] állásba.
- Lassan húzza kifelé az indító kábelt (9) - mindaddig, amíg az indító bepattan, majd húzza erősen.

Figyelem: Az indítókar gyors meghúzása meghúzhatja a karját és öklét a motor felé. Ez csonttöréseket, rándulásokat stb. okozhat. A motor indításakor lassan húzza meg az indítókart, amíg el nem éri a meghúzási ellenállást, majd gyorsan húzza meg, a visszarúgás elkerülése érdekében.

- A motor indítása után állítsa be a kívánt sebességet a fojtószelepen.

A motor leállítása (off)

- Állítsa a fojtószelep kart a [STOP] állásba.



VESZÉLY!

Sérülés veszélye!

Mindig kapcsolja ki az egységet (akkor is, ha abba kívánja hagyni a használatot - rövid időre).

A föld megmunkálása (ásás, kapálás)



VESZÉLY!

Sérülés veszélye!

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a területet és távolítson el minden olyan tárgyat, amelyet az egység eldobhat.



VESZÉLY!

Sérülés veszélye!

Működés közben soha ne eressze el a fogantyúkat a kezéből.



VESZÉLY!

Sérülés veszélye!

Ha az egységet olyan lejtőn használja, ahol fennáll a csúszás veszélye, a készüléket egy másik személynek kell rúddal vagy kötéllel rögzítenie. A másik személyt a készülék fölött és biztonságos távolságra kell helyezni a készüléktől, amellyel a munkálatokat végezi.

A lejtőn mindig derékszögben dolgozzon, soha ne dolgozzon felfelé vagy lefelé. Különösen legyen óvatos, ha irányt vált.



VESZÉLY!

Sérülés veszélye!

Soha ne tisztítsa a készüléket, amikor a motor működik. Kapcsolja ki a motort és távolítsa el a gyújtógyertya kábelét. Az elakadt tárgyakat csak más tárgyakkal, például fa vagy bot segítségével távolítsa el.

**MEGJEGYZÉS!****A készülék károsodásának veszélye!**

Ne mozgassa a gépet forgó ásószerszámokkal - cement vagy aszfalt felület felett. Ehelyett használja a beépített első támaszkodó kereket és ellenőrizze, hogy a motor ki van-e kapcsolva.

- Hajtsa fel az első támaszkodó kereket.
- Állítsa be a kívánt ásási - kapálási mélységet - az ellenállás kar beállításával.
- Indítsa el a motort.
- Húzza meg a Tengelykapcsoló kar és tartsa lenyomva.
- Állítsa be a vágószerszám kívánt sebességét - a fojtószelepen.

Tisztítás és karbantartás

**VESZÉLY!****Sérülés veszélye!**

A karbantartás vagy a tisztítás megkezdése előtt:

- Kapcsolja ki a motort
- Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Távolítsa el a gyújtógyertya kábelét.

**VESZÉLY!****Sérülés veszélye!**

Csak azokat a karbantartási feladatokat hajtsa végre – amelyek itt le vannak írva. Az összes többi munkát, különösen a motor karbantartását és javítását szakembernek kell elvégeznie egy engedéllyel rendelkező szervizközpontban.

A nem megfelelő karbantartás károsíthatja a készüléket és személyi sérüléseket okozhat.

A tisztítás és a karbantartás áttekintése

Minden használat előtt

Mi ?	Hogyan?
Tisztítsa meg a légszűrőt	Lásd a légszűrőtisztítási eljárást ebben a kézikönyvben
Ellenőrizze az indítókötél (indítókábel) sérülését	Szemrevételezés.
Ellenőrizze a motorolajszintet	Lásd a motorolaj ellenőrzési eljárását ebben a kézikönyvben
Ellenőrizze, hogy a csavarok szorosak-e.	Használjon megfelelő szerszámot a csavarok kézzel történő megszorításához.

50 munkaóránként vagy 6 havonta

Mi ?	Hogyan?
Tisztítsa meg / cserélje ki a gyújtógyertyákat	Lásd a gyújtógyertya tisztítását / cseréjét ebben a kézikönyvben
Cserélje ki a motorolajat olajat	Lásd ebben a kézikönyvben a Motorolaj öntés című részt

A készülék tisztítása

- Nedves ruhával törölje meg a készüléket.

A légszűrő tisztítása



MEGJEGYZÉS!

A készülék károsodásának veszélye!

Soha ne üzemeltesse a készüléket légszűrő nélkül, mert ez a motor károsodását okozhatja.

Ha a légszűrő sérült vagy erősen szennyezett, azt ki kell cserélni.

- Állítsa le a motort és vegye le a gyújtógyertya kábelét.
- Távolítsa el a légszűrő fedelét (10).
- Távolítsa el a légszűrőt.
- Mossa le a légszűrőt meleg vízben.
- Öblítse le a légszűrőt tiszta vízzel.
- Hagyja a légszűrőt teljesen megszáradni.
- Helyezzen be egy új vagy tiszta levegőszűrőt.
- Helyezze vissza a szűrőfedelelet (10).

A motorolaj szint ellenőrzése

6. ábra

- Csavarja le a motorolaj töltősapkáját (11) és vegye le.
- Olvassa le az olajsintet a motorolaj-töltő dugójának alján lévő skálán.

A szint az **[A]** és **[B]** között kell hogy legyen.

A gyújtógyertyák tisztítása / cseréje



VESZÉLY!

Sérülésveszély a magas feszültség miatt!

Ne érintse meg a gyújtógyertya kábelcsatlakozót vagy a gyújtógyertyát - amíg a motor jár.

- Távolítsa el a gyújtógyertya kábelét (válassza le a csatlakozót - 13).
- Csavarja ki a gyújtógyertyát.
- Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya elszíneződött-e. A standard szín: világosbarna.
- Ellenőrizze az elektróda hézagát. A helyes hézag 0,7–0,8 mm.

A gyújtógyertya tisztítása

- Távolítsa el a korróziós lerakódásokat az elektródáról drótkéfével.

A gyújtógyertya cseréje

- Helyezzen be egy tisztított vagy új gyújtógyertyát és kézzel szorítsa meg.
- Szorítsa meg kézzel a gyújtógyertyát - a gyújtógyertya-kulccsal, egy kör egy negyedét. Ne forgassa tovább, mivel ez megrongálja a menetet.
- Csatlakoztassa szorosan a kábelcsatlakozót (13) a gyújtógyertyához.



MEGJEGYZÉS!

A készülék károsodásának veszélye!

A gyújtógyertyák tisztításához csak sárgaréz szálú drótkeféket használjon. Minden más, különféle szálú anyagú kefe károsítja az elektródákat!



MEGJEGYZÉS!

A készülék károsodásának veszélye!

A gyújtógyertyát csak akkor cserélje ki, amikor a motor hideg.

Tárolás, szállítás



VESZÉLY!

Sérülés veszélye!

A motort karbantartási és takarítási munkák során, a munkaeszközök cseréjekor és a saját ereje nélküli szállításakor ki kell kapcsolni!

Tárolás

- Tárolás előtt - várja meg, amíg a készülék kihűl.
- A készüléket száraz, jól szellőzőt helyen tárolja.

Hosszú távú tárolás

Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket - ügyeljen arra, hogy ne maradjon üzemanyag a készülékben.

- Üritse ki a tartályt.
- Indítsa be a motort és üzemeltesse - mindaddig, amíg maga a motor le nem áll az üzemanyag-hiba miatt.

Az eszköz szállítása a gépjárműven

- Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Üritse ki a tartályt.
- Biztosítsa a készüléket a mozogástól és a felborulástól.

A megoldás keresése



VESZÉLY!

Sérülés veszélye!

A szakszerűtlen javítás miatt a készülék nem működik biztonságosan. Ez veszélyezteti Önt és a környezetet.

Sok esetben a kis hibák hibás működést okozhatnak. Leginkább ezt orvosolni tudja. Mielőtt kapcsolatba lépne egy hivatalos műhellyel, olvassa el az alábbi táblázatot. Nagyon sok erőfeszítést és gyakran pénzt takaríthat meg.

Hiba / sérülés	Ok	A probléma megoldása
A motor nem indul el	Üres a tartály	Lásd az üzemanyag-feltöltést ebben a kézikönyvben
	A fojtószelep [STOP] állásba van állítva?	Állítsa a fojtószelep kart [] állásba.
	A kábelcsatlakozó nincs megfelelően rögzítve a gyújtógyertyához?	Csatlakoztassa szorosan a gyújtógyertyát.
	Piszkos a gyújtógyertya-csatlakozó?	Tisztítsa meg a csatlakozót.
	Túl sok üzemanyag van az égési kamrában?	Távolítsa el a gyújtógyertyát, szárítsa meg az elektródot és indítsa el a teljes fojtószeleppel.
	Piszkos a gyújtógyertya?	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát az ebben az utasításban leírtak szerint.

Hiba / sérülés	Ok	A probléma megoldása
A motor nem indul el	A gyújtógyertya elektróda	Állítsa a hézagot 0,7–0,8 mm-re.
	Rossz az üzemanyag?	Ürítse ki a tartályt, és töltsse fel a megfelelő üzemanyagot.
	A gyújtógyertya hibás?	Cserélje ki a gyújtógyertyát a használati utasításban leírtak szerint

Hiba / sérülés	Ok	A probléma megoldása
A motor jár, de szakaszosan	A légszűrő szennyezett?	Lásd a légszűrőtisztítást ebben a kézikönyvben.
A motor nem éri el a maximális fordulatszámot.	Piszkos a gyújtógyertya?	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát - Lásd a gyújtógyertya tisztítását / cseréjét ebben a kézikönyvben.
	A gyújtógyertya elektróda rése túl nagy?	Állítsa a hézagot 0,7–0,8 mm-re.
	Rossz az üzemanyag?	Ürítse ki a tartályt és töltsse fel a megfelelő üzemanyagot. Lásd a felhasználandó üzemanyagokat és kenőanyagokat.

Ha ön maga nem tudja kiküszöbölni a hibát és a sérülést, kérjük, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel. Felhívjuk a figyelmét, hogy a nem szakemberek által végzett javítások érvénytelenítik a jótállást és további költségekkel járhatnak.

Ártalmatlanítás

A készülék eltávolítása



FIGYELMEZTETÉS!

Tűzveszély vagy a környezet károsodása!

Kerülje el az üzemanyag-szivárgások által okozott károkat. Ürítse ki a tartályt, mielőtt kivenné.

A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni! Ártalmatlanítsa a készüléket. További információkért forduljon a helyi közüzemhez.

A csomagolás eltávolítása



A csomagolás kartonból és megfelelően címkézett újrahasznosítható műanyagból áll.

Ezeket az anyagokat ártalmatlanítsa.

Műszaki jellemzők

Az eszköz	PWRBF 41
Hossz	1420 mm
Szélesség	610 mm
Magasság	885 mm
Motor teljesítménye	2.9 kW
Motortérfogat	149 cm ³
Üresjárat sebesség	3000 min ⁻¹
A penge forgási sebessége	106 min ⁻¹
A tartály térfogata	0.8 l
Az olajtartály kapacitása	0.4 l
Munkaszélesség	41 cm
Munka mélység	25 cm
Súly	30.5 kg
A mért hangnyomás	$L_{pA} = 79,7 \text{ dB(A)}$
A mérési bizonytalanság	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Mért hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 90,9 \text{ dB(A)}$
Garantált hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$
A mérési bizonytalanság	$K_{WA} = 2,18 \text{ dB(A)}$
A rezgés maximális szintje	$a_{hW} = 7,175 \text{ m/s}^2$
A mérési bizonytalanság	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Megjegyzés: A benzinmotor használata akkor ajánlott, ha a hőmérséklet magasabb mint 5 °C.

Használandó üzemanyagok és kenőanyagok



MEGJEGYZÉS!

Veszély a környezetre!

Kerülje el az üzemanyag-szivárgás okozta károkat. A készülék eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy a tartály teljesen kiürült-e.

- Normál, ólommentes, 90 oktánszámú benzin. Ha nem áll rendelkezésére szokásos benzin, akkor használjon magasabb oktánszámú benzint.

Üzemanyag-használati utasítás

Üzemanyagok etanol keverékkel

A magas etanol-keverékű üzemanyagok agresszívebbek, mint a kevés etanol-keverékű vagy alacsony etanol-keverékű üzemanyagok. A festett felületek és a műanyag nagy mértékben ki vannak téve vagy megsérülhetnek. Ezenkívül az etanolos keverékű üzemanyagok erősen reagálnak olyan befolyásoló tényezőkre, mint a fénysugarak, a hőmérséklet és a tárolási idő.

Soha ne használjon szennyezett vagy állott benzint vagy olaj és benzin keveréket. Ne engedje meg hogy az üzemanyagtartályban szennyeződés vagy víz kerüljön.

Rendszeres, ólommentes benzint használhat, amely legfeljebb 10% etanolt (E10).

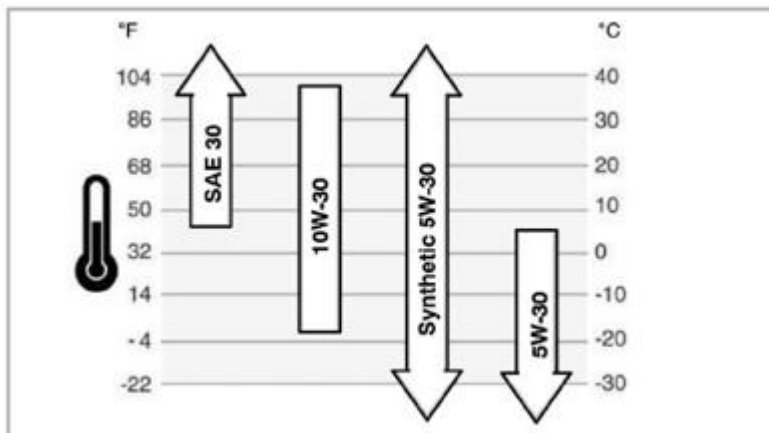
Másrészről, ezeket az üzemanyagokat csak jóváhagyott tartályokban és megfelelő helyen, legfeljebb 30 napig szabad tárolni.

Javasolt az üzemanyagtartály és a porlasztó ürítése - ha a belső égésű motort hosszú ideig kell tárolni.

JAVASLATOK AZ MOTOROLAJJAL KAPCSOLATBAN

Az olaj kulcsfontosságú tényező, amely befolyásolja a teljesítményt és a várható élettartamot. Használjon 4 ütemű motorokhoz való olajat.

A SAE 10W-30 általános használatra ajánlott. Az ábrán látható egyéb viszkozitások akkor használhatók, ha a környezetben az átlagos hőmérséklet az ajánlott tartományon belül van.



Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006/42/EC számú, 2006 május 17.-én elfogadott, Gépészeti direktívák II A melléklete

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

A gép leírása

BENZINES KULTIVÁTOR PowerED PWRBF 41

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- 2006/42/EC direktíva a gépek biztonságosságáról
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról
- (EU) 2016/1628 direktívák a belső égésű motorok gáz- és káros anyag-kibocsátásáról

A motor jóváhagyási száma: e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00

A felhasznált és összehangolt szabványok:

EN 709:1997/A4:2009

EN ISO 14982:2009

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a TÜV SÜD Product service. No. 70.403.19.311.05 Rev. 02 dat. 04.11.2021.

Mért zajszint

L_{WA} 90.9 dB(A)

Garantált zajszint

L_{WA} 93 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: *Dragan Dragičević*, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Lyublyana

Hely és dátum: Lyublyana, 30.09.2025.

Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést
Dragan Dragičević

Dragičević D.

БЕНЗИНОВ КУЛТИВАТОР

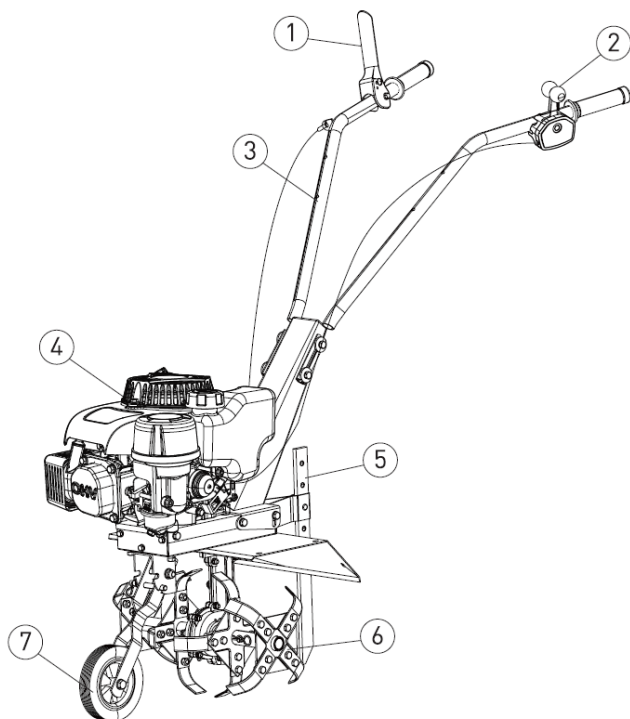
POWERED

PWRBF 41

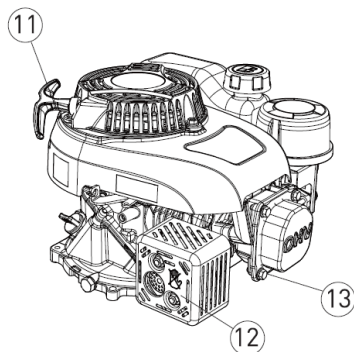
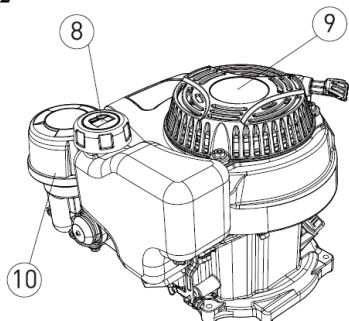
Оригинално ръководство за употреба



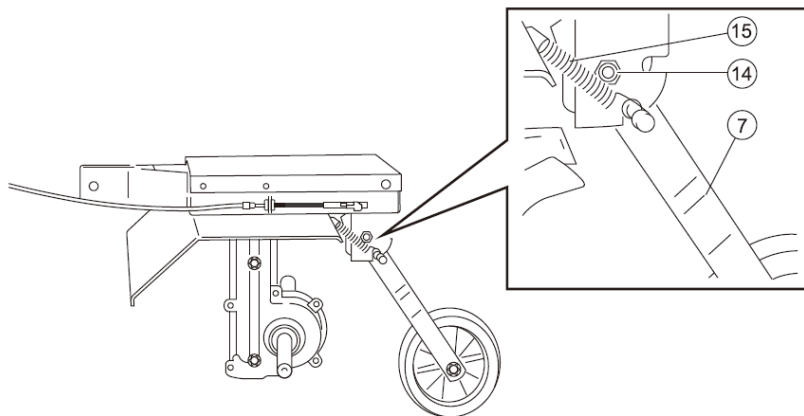
1



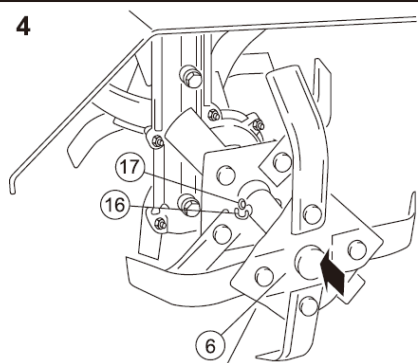
2



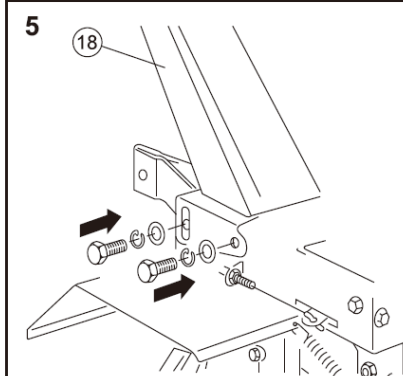
3



4



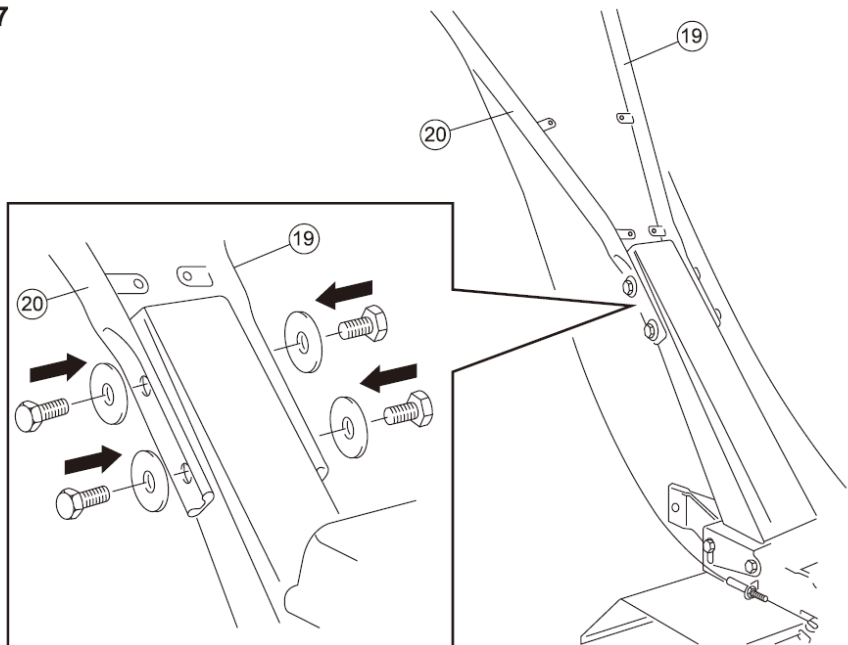
5



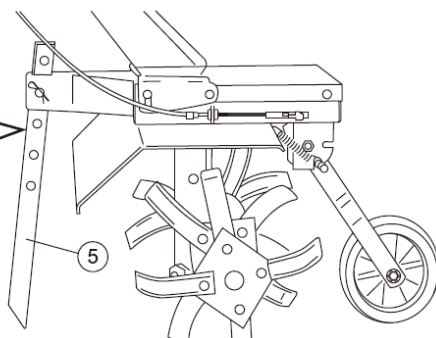
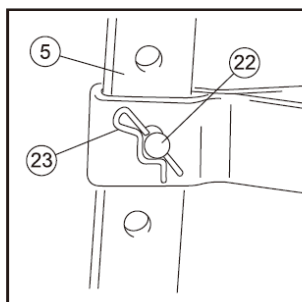
6



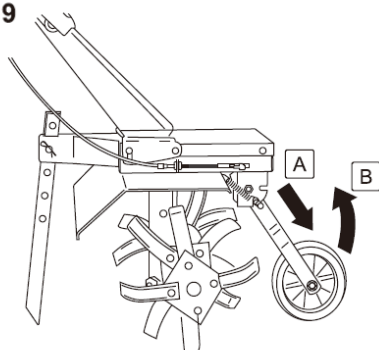
7



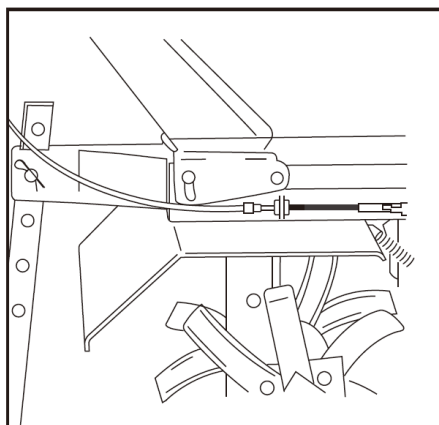
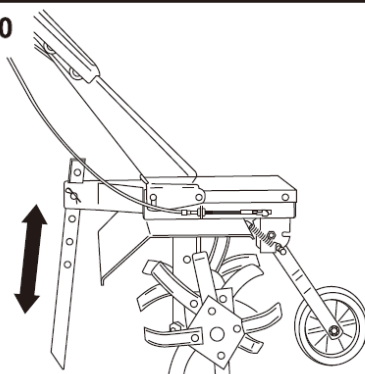
8



9



10



Уважаеми клиенти,

Благодарим ви за доверието, което показате - закупувайки нашия продукт!

Преди да използвате нашето устройство за първи път, не забравяйте да прочетете тези инструкции за употреба! Тук ще намерите информация как безопасно да използвате устройството си и как да осигурите дълъг живот на вашето устройство. Трябва да обърнете внимание на всички инструкции за безопасност в това устройство!

Преди да започнете ...

Предназначение на устройството

Устройството е предназначено за подготовка на земя, за градинарство и озеленяване.

Устройството не е подходящо за търговска или промишлена употреба.

Всяка друга употреба се счита за неправилна.

Неправилната употреба или модификациите на устройството или използването на компонентите, които не са тествани и одобрени от производителя - могат да причинят непредвидени щети!

Всяка употреба, която се отклонява от целта, за която е предназначено устройството и която не е включена в тези инструкции - се счита за неразрешена употреба и освобождава производителя от всякаква отговорност.

Какви са значенията на символите, които се използват?

Опасността, забележките и информацията са ясно обозначени в това ръководство за употреба. Използват се следните символи:



ОПАСНОСТ!

Непосредствена опасност за живота и риск от нараняване!

Пряко опасна ситуация - която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вероятна опасност за живота и риск от нараняване!

Обикновена опасна ситуация - която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Възможен риск от нараняване!

Опасна ситуация, която може да доведе до нараняване.



ЗАБЕЛЕЖКА!

Риск от повреда на устройството!

Ситуация, която може да доведе до имуществени щети.

**ИНФОРМАЦИИ!**

Информация, която ви помага да придобиете по-добро разбиране на участващите процеси.

Тези символи идентифицират необходимите лични предпазни средства.

За ваша безопасност

Общи указания за безопасност

- Следвайте всички инструкции за безопасност! Ако не го направите, това може да доведе до увреждане към вас или другите.
- Запазете всички инструкции за употреба и безопасност - за по-късна употреба.
- Ако продавате или препращате устройството по нататък (заемате го на някого, например) - трябва също да предоставите тези инструкции с устройството.
- Това устройство може да се използва само, когато работи правилно. Ако устройството или част от устройството са дефектни, занесете ги в оторизиран сервиз - за ремонт.
- никога не използвайте устройството в помещение, където съществува риск от експлозия или близо до запалими течности или газове.
- Изчакайте двигателят да изстине - преди да съхраните устройството на закрито.
- За да предотвратите опасността от пожар, уверете се, че в двигателя и в изпускателните газове няма изтичащи растителни материали или масло.
- Винаги се уверете, че устройството, което е изключено - не може да се стартира случайно.
- Не използвайте средства, когато превключвателят за включване / изключване не работи правилно.
- Не претоварвайте устройството. Не използвайте устройството за целите, за които не е предназначено.
- Винаги носете необходимите лични предпазни средства.
- Бъдете внимателни и работете само ако се чувствате добре. Ако сте уморени, болни, консумирали сте алкохол, лекарства или незаконни наркотици - не можете да използвате устройството по безопасен начин.

- Това устройство не е предназначено за употреба от лица (включително деца) - които имат ограничения във физическите си, сетивни или умствени способности или които нямат опит и / или знания относно устройството, освен ако не са под надзор или получават инструктаж как устройството се използва от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Уверете се, че децата не могат да се играят с това устройство.
- Винаги спазвайте всички приложими национални и международни разпоредби за безопасност, здраве и работа.

Рискове, причинени от вибрации



ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване, предизвикан от вибрации!

Вибрациите могат, особено при хора, които имат проблеми с кръвообращението, да причинят увреждане на кръвоносните съдове и / или нервите.

Ако забележите някой от следните симптоми, незабавно спрете да работите и се консултирайте с вашия лекар. Отпадналост на тялото, загуба на чувство, сърбеж, изтръпване, промени в цвета на кожата.

Стойностите на вибрациите, посочени в техническите спецификации - са основната употреба на устройството. Реалните вибрации, които съществуват по време на употреба, могат да се отклонят от тези стойности - в резултат на следните фактори:

- Неправилно използване на устройството.
- Въведени са неправилните инструменти.
- Неподходящ материал.
- Недостатъчна поддръжка.

Можете да намалите значително своите рискове - като следвате съветите по-долу.

- Поддържайте устройството в съответствие с инструкциите в ръководството за употреба.
- Избягвайте да работите при ниски температури.
- Когато е студено, винаги дръжте тялото и ръцете си топли.
- Правете редовни почивки и в същото време мърдайте ръцете си, за да подобрите циркулацията.

Разход на гориво

Горивата са запалими и експлозивни.

Намалете риска от експлозия и пожар, както следва:

- Изключете двигателя и изчакайте да се охлади преди зареждането с гориво.
- Въздържайте се от пушене и стартиране на открит пламък при работа с гориво.
- Съхранявайте и смесвайте гориво в одобрени и правилно етикетирани кутии.
- Съхранявайте горивото в затворени съдове. Имайте предвид, че горивата също могат да се изпаряват при стайна температура и да се събират на закрито (опасност от експлозия).
- Не отваряйте капачката на резервоара и не зареждайте с бензин - докато двигателят работи или ако е горещ след работа.
- Ако има разлив на гориво - не се опитвайте да стартирате двигателя.
- Стартирайте двигателя най-малко на девет метра от мястото, където е излято горивото.
- Ако трябва да изпразните резервоара, направете го навън, на открито.

Горивата са токсични! Те съдържат вещества, които имат незабавен ефект на отравяне и могат трайно да навредят на вашето здраве. Вземете всички предпазни мерки - за да не позволите на тялото ви да абсорбира някое от тези вещества.

- Наливайте и източвайте горивото само навън или в помещения с добра вентилация.
- Не вдишвайте горивните пари.
- Избягвайте контакт с очите и кожата. Ако случайно дойде до контакт, изплакнете обилно с вода. При контакт с очите - незабавно потърсете лекарска помощ.
- Когато работите с гориво - носете ръкавици.
- Когато горивото влезе в контакт с вашето облекло, сменете го веднага. Почистете дрехите си, преди да ги носите отново.
- Съхранявайте гориво на място, недостъпно за деца.

При неправилна работа - горивото може да причини вреди на околната среда.

- Бъдете внимателни когато източвате горивото. Горивото никога не трябва да изтича в земята или в канализационната система.
- Отстранете правилно цялото останало гориво. Никога не изхвърляйте гориво с други битови отпадъци.
- Горивото може да се съхранява само за ограничен период от време. Никога не купувайте повече гориво, отколкото искате да използвате през следващите няколко месеца.

Поддръжка

- Преди да започнете да работите по поддръжката на устройството, винаги поставете превключвателя за запалване на 0 и махнете (изключете) конектора на кабела от запалителната свещ.
- Редовно проверявайте горивната система за течове или дефекти.
- Само тези работи на поддръжка и отстраняване на проблемите които са описани тук- могат да се извършат. Всяка друга работа - трябва да се извърши в оторизиран сервиз.
- Използвайте само оригинални резервни части за смяна. Само тези резервни части са проектирани и подходящи за това устройство. Другите части за смяна не само ще доведат до непризнаването на гаранцията, но също така могат да застрашат вас и околната среда.

Специфични инструкции за безопасност на устройството

- Уверете се, че всички запалими или експлозивни материали се съхраняват на безопасно разстояние.
- С устройството не трябва да се работи, ако не са монтирани защитните механизми.
- Внимавайте, когато използвате обръщащи инструменти - поддържайте безопасно разстояние.
- Внимателно стартирайте двигателя в съответствие с инструкциите на производителя и се уверете, че има достатъчно място между краката и инструмента.
- Всички компоненти на устройството трябва да бъдат правилно сглобени, за да се гарантира безпроблемна работа.

- Извършете визуална проверка преди употреба - за да сте сигурни, че инструментите не са износени или повредени. За да избегнете дисбаланс, износените или повредени части и фиксиращите винтове могат да бъдат заменени само в комплекти.
- Внимавайте, когато инструментите забавят движението си след спиране. Преди да извършите каквато и да е работа с тези инструменти - изчакайте да спрат напълно.
- Никога не оставяйте устройството без надзор, докато двигателят работи.
- Уверете се, че стоите стабилно, когато работите на склонове.
- Символите, прикрепени към вашето устройство, не трябва да се премахват или припокриват. Информацията на устройството, които вече не са четливи - трябва да бъдат заменени незабавно.

1) Обучение

- a) Моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба. Запознайте се с контролите и с правилното използване на устройството.
- b) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с инструкциите за употреба, да използват това устройство. Местните разпоредби могат да определят минимално колко години трябва да имат потребителите.
- c) Никога не работете - ако наблизо има хора, особено деца или животни.
- d) Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за злополуки, които се случват на други хора или ако дойде до повреда на имуществото им.

2) Подготвителни действия

- a) Винаги носете здрави обувки и дълги панталони, когато работите. Не работете с продукта бос и не носете леки и лоши обувки.
- b) Старателно прегледайте терена, върху който ще се използва устройството, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от устройството.
- c) **ВНИМАНИЕ** - Бензинът е силно запалим:
 - Съхранявайте бензин само в туби, които са предназначени за тази цел.
 - Зареждайте с гориво само на открито, и не пушете по време на процеса на зареждане.
 - Бензинът трябва да бъде сипан преди пускане на двигателя. Не отваряйте капачката на резервоара за газ и не зареждайте с гориво, докато двигателят работи или докато двигателят е все още горещ.

- Никога не се опитвайте да стартирате двигателя, ако е станало разливане на гориво. Вместо това преместете устройството извън замърсената зона. Избягвайте всички опити за стартиране на двигателя, докато газовите пари напълно се изпарят.
 - Върнете капачката на резервоара на нейното място, и я стегнете здраво.
- d) Сменете повредените ауспуси
- e) Винаги визуално проверявайте режещите инструменти преди употреба, за да се уверите, че не са износени или повредени.
- 3) Боравене
- a) Не стартирайте двигателя и не го използвайте на закрито, където може да дойде до натрупване на опасен въглероден окис.
- b) Работете само на дневна светлина или при подходящо изкуствено осветление.
- c) Винаги осигурявайте добра стабилност на наклони.
- d) Работете с устройството само със скорост на ходене.
- e) Продукт с колела: Винаги работете напречно по наклона, никога нагоре или надолу по отношение на наклона.
- f) Бъдете особено внимателни, когато променяте посоките на наклоните.
- g) Никога не работете на изключително стръмни наклони.
- h) Бъдете особено внимателни, когато обръщате устройството или го дърпате към себе си.
- i) Не променяйте основните настройки на двигателя и не увеличавайте скоростта на двигателя (об / мин).
- j) Внимателно стартирайте двигателя в съответствие с инструкциите и се уверете, че има правилно разстояние между краката ви и инструмента.
- k) Никога не поставяйте ръцете или краката си върху или под въртящите се части
- l) Никога не повдигайте и не спускайте устройството, докато двигателят работи.
- m) Двигателят трябва да бъде изключен:
- Всеки път, когато оставите устройството.
 - Преди зареждане с гориво.
- n) Когато изключвате устройството, първо намалете газта, ако двигателят е оборудван с клапан, завъртете вентила за подаване на гориво в положение OFF в края на работа.

4) Поддръжка и съхранение

- a) Винаги се уверете, че всички гайки, всички болтове и всички винтове на машината са затегнати. Това ще гарантира, че устройството е в безопасно работно състояние.
- b) Докато бензинът е в резервоара, никога не съхранявайте устройството в сграда - където бензиновите газове могат да влязат в контакт с открит пламък или искра - защото тогава лесно може да възникне запалване.
- c) Изчакайте двигателят да изстине - преди да съхраните устройството на закрито.
- d) За да избегнете риск от пожар, дръжте двигателя и ауспуха далеч от растителни вещества и мазнини или изтичащи масла.
- e) От съображения за безопасност винаги сменяйте износените или повредените части.
- f) Ако резервоарът трябва да се изпразни, това трябва да се извърши навън.

СИМВОЛИ



Преди да използвате устройството, прочетете инструкциите за употреба.



Носете защита на очите, когато използвате устройството.
Носете защита на ушите, когато използвате устройството.



Носете здрави и стабилни обувки - когато използвате устройството.



Риск от нараняване от летящи части.



Винаги поддържайте достатъчно безопасно разстояние.



Риск от нараняване които се причиняват от въртящите се части на устройството.



Преди да извършите ремонтни дейности - махнете кабела на свещта и прочетете инструкциите за употреба.



Опасност от изгаряния! Не докосвайте изпускателната система на култиватора. Ауспуха става много горещ по време на работа и остава горещ за известно време след спирането на двигателя. Внимавайте да не докоснете ауспуха, докато е горещ.



Бензинът е изключително запалим и бензиновите пари могат да избухнат. Изчакайте двигателят да изстине, ако култиваторът е бил в употреба. Зареждайте само навън в добре проветрено помещение с изключен двигател.



Сред отработените газове има токсичен CO, така че не използвайте устройството на закрито.



Обозначаване на нивото на шум.

Шумът на вашето устройство не е по-голям от 93 dB.



СЕ маркировка.

Устройството отговаря на изискванията и наредбите, установени от страна на Европейския съюз.

Вашето устройство

Моторен култиватор

Фигура 1

1. Лост на съединителя
2. Лост за газта
3. Управление (ръкохватките за управление)
4. Двигател
5. Съпротивляващ лост (лост за регулиране на дълбочината)
6. Режещ инструмент
7. Предното колело за опирание

Двигател

Фигура 2

8. Капачката на резервоара
9. Въже за стартиране
10. Капачка на въздушния филтър
11. Тапа за наливане на двигателно масло
12. Ауспух
13. Конектора на запалителната свещ



ИНФОРМАЦИИ!

Ако някоя част липсва или е повредена - свържете се с продавача.

Сглобяване

Монтаж на предното колело

Фигура 3

- Завийте предното колело за опора (7) с помощта на шестоъгълния болт и гайка (14) върху устройството - както е показано.
- Монтирайте опъващата пружина (15).

Монтиране на режещия инструмент

Фигура 4

- Сложете режещия инструмент (6) върху вала.
- Промъкнете винтовете (16) през отвора в режещия инструмент (6) и вала.
- Закрепете винта (16) на мястото си с помощта на предпазния щифт (17).

Монтиране на конекторите за управление

Фигура 5

- Монтирайте конектора за управление (18), както е показано на моторния култиватор.
- Използвайте шестоъгълни винтове, пружинни и шайби - за монтиране от двете страни.

Монтиране на лостовите за управление

Фигура 7

- Дръжте левия контролен лост (19) повдигнат, до устройството и го закрепете с шестоъгълни винтове и шайби.
- Направете същото с лоста за управление вдясно (20).

Монтиране на съпротивляващия лост

Фигура 8

- Сложете съпротивляващия лост (5).
- Сложете винтовете (22) през скобата и лоста на желаната височина.
- Използвайте щифт (23), за да закрепите винта на място.

Първоначално стартиране

Устройството и контролните елементи

Лост за газта

- Лостът за газта в позиция [STOP] = двигател е изключен(off)
- Лостът на газта в положение [] = Минимален брой на оборотите на двигателя.
- Лостът на газта в положение [] = Максимален брой на оборотите на двигателя.

Лост на съединителя

Когато лост на съединителя се освобождава, кабелът трябва да бъде напълно разхлабен.

Когато лост на съединителя е изтеглен, кабелът трябва да се затегне по такъв начин, че пружината на лост на съединителя да започне да се удължава.

- Дръпнат е лост на съединителя = режещите инструменти се обръщат.
- Ръчката на лост на съединителя е отпусната = Уредът работи на празен ход.

Предното колело за опирание

Фигура 9

Предното колело за опирание улеснява бутането на устройството. При копане (рязане) той трябва да бъде сгънат нагоре.

- Разхлабете винта
- Дръпнете предното колело за опирание от фиксирана позиция (А).
- Сгънете предното колело за опирание на горе(В) и оставете да щракне на мястото си.
- Отново затегнете винта

Съпротивляващ лост

Фигура 10

Движението на устройството напред - спира се с съпротивляващия лост. Желаната дълбочина на копане се постига чрез закопаването на лоста в земята на различни дълбочини.

(Монтирането на съпротивляващия лост, предишната страница)

Зареждане с гориво**ОПАСНОСТ!****Опасност от нараняване!**

Бензинът е силно запалим!

- Изключете двигателя и изчакайте да се охлади преди зареждане с гориво.
- Спазвайте всички инструкции за безопасност по отношение на боравенето с гориво.

**ЗАБЕЛЕЖКА!****Риск от повреда на устройството!**

Устройството се доставя без масло в двигателя!

Преди стартирането на устройството трябва да се налее двигателно масло

**ИНФОРМАЦИИ!**

Използвайте само подходящи горива (вижте на следващите страници кои горива и смазочни материали и масла трябва да се използват).

- Развийте капачката на резервоара (8) и я свалете
- Внимателно изсипете гориво в резервоара. Не разливайте!
- Проверете уплътнението в капачката на резервоара и определете дали има повреди. Ако е необходимо, почистете го. Сменете повреденото уплътнение веднага!
- Завийте и затегнете капачката на резервоара (8) - с ръка.

Зареждане с моторно масло

- Развийте капачката за наливане на двигателното масло (11) и я свалете.
- Напълнете внимателно с моторно масло. Не разливайте!
- Затегнете капачката за наливане на двигателното масло (11) отново с ръка

Боравене

Проверете преди пускането на устройството!



ЗАБЕЛЕЖКА!

Риск от повреда на устройството!

Устройството се доставя без моторно масло.

Преди стартирането на устройството трябва да се налее двигателно масло

Боравенето с двигателя с недостатъчно количество масло - ще повреди двигателя.

Маслата, предназначени за двутактови двигатели - ще съкратят живота на двигателя.

Използвайте предписаното моторно масло (вижте на на следващите страници кои горива и масла трябва да се използват).



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Работете с устройството само ако няма дефекти. Ако частта е дефектна, тя трябва да бъде сменена, преди да използвате устройството отново.

Проверете - за да сте сигурни, че устройството е в безопасно работно състояние:

- Уверете се, че не е имало поява на теч.
- Проверете, за да сте сигурни, че няма видими дефекти.
- Проверете дали всички компоненти на устройството са правилно монтирани.
- Проверете дали механизмите за безопасност работят правилно.

Стартиране на двигателя



ОПАСНОСТ!

Опасност от пожар!

Разлятото гориво може да причини пожар на устройството.

Преди стартирането, не забравяйте внимателно да избършете разлятото гориво.

Стартирайте устройството най-малко на девет метра от мястото, където зареждате.



ЗАБЕЛЕЖКА!

Риск от повреда на устройството!

Продължителността на живота и безопасността при работа са тясно свързани с разработването. Изчакайте студения двигател да се загрее няколко минути и не настоявайте веднага за пълна мощност.

През първите 20 часа работа (време на стартиране, т.е. време на разработка), не принуждавайте двигателя до границите на техническите му характеристики.

- Проверете нивото на маслото, преди да стартирате двигателя
- Когато стартирате нов двигател за първи път, натиснете леко червената помпа пет пъти. Следващия път, когато двигателят се стартира, натиснете червената помпа три пъти.

Забележка: Ако в двигателя липсва гориво или ако устройството е било съхранено за продължителен период от време, може да се наложи помпата да се натисне пет пъти.

Забележка: Не е необходимо да натискате помпата при стартирането на топъл двигател.

Забележка: Ако помпата се натисне твърде много пъти, моторът ще се наводни. При такива обстоятелства ще бъде трудно двигателят да се стартира.

- Поставете лоста на газта на [].
- Бавно издърпайте въжето за стартиране (9) навън - докато стартерът хване, след това издърпайте здраво.

Предупреждение: Бързото дърпане на лоста на стартера може да издърпа ръката и юмрука към двигателя. Това може да доведе до фрактури на костите, навяхвания и др. Когато стартирате двигателя, дръпнете бавно лоста на стартера, докато не почувствате съпротивление при изтегляне, след което дръпнете бързо, за да избегнете откат.

- След стартиране на двигателя задайте желаната скорост на газта.

Изключване на двигателя (off)

- Поставете лоста на газта на [STOP].



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Винаги изключвайте устройството (дори ако възнамерявате да прекратите с употребата - за кратко време).

Обработка (копане)



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Преди да започнете работа, огледайте мястото и отстранете всички елементи, които могат да бъдат изхвърлени от устройството.



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

По време на работа никога не изпускайте ръкохватките от ръцете.



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Ако използвате устройството на склон, където съществува риск от подхлъзване, устройството трябва да бъде застраховано от друго лице с пръчка или въже. Другото лице трябва да бъде разположено над устройството и на безопасно разстояние от устройството, което обработва.

Винаги работете под прав ъгъл спрямо склона, никога не работете нагоре или надолу. Бъдете особено внимателни, когато променяте посоката.

**ОПАСНОСТ!****Опасност от нараняване!**

Никога не почиствайте устройството за обработка, докато двигателят работи. Спрете двигателя и свалете кабела от свещта. Махнете заседналите елементи само с помощта на други елементи, например дървена пръчка.

**ЗАБЕЛЕЖКА!****Риск от повреда на устройството!**

Не движете устройството с инструментите за копаене - върху цимент или асфалт. Вместо това използвайте вградена опора на предното колело и се уверете, че двигателят е изключен.

- Сгънете предното колело за опирание нагоре.
- Регулирайте желаната дълбочина на копаене, като регулирате лоста за съпротива.
- Стартирайте двигателя
- Издърпайте лост на съединителя и задръжте.
- Регулирайте желания брой на оборотите на режещите инструменти - на дръжката на газта.

Почистване и поддръжка

**ОПАСНОСТ!****Опасност от нараняване!**

Преди да започнете поддръжка или почистване:

- Изключете двигателя
- Оставете устройството да се охлади,
- Свалете кабела от запалителната свещ.

**ОПАСНОСТ!****Опасност от нараняване!**

Изпълнявайте само тези задачи за поддръжка - описани тук. Всичките останали работи, а особено поддръжката и ремонта на двигателя, трябва да се извършват от специалист в оторизиран сервиз.

Неправилната поддръжка може да повреди устройството и да причини телесни наранявания.

Преглед на почистване и поддръжка

Преди всяка употреба

Какво?	Как?
Почистете въздушния филтър.	Вижте процедурата за почистването на филтъра в това ръководство
Проверете въжето за стартиране за повреди	Визуална проверка.
Проверете нивото на двигателното масло	Вижте процедурата за проверка на маслото в това ръководство
Проверете дали винтовите връзки са затегнати.	Използвайте подходящи инструменти, за да затегнете винтовете на ръка.

На всеки 50 работни часа или на всеки 6 месеца

Какво?	Как
Почистете / сменете свещите	Вижте почистването / смяната на свещите в това ръководство
Сменете маслото в скоростната двигател	Вижте сипването на двигателното масло в това ръководство

Почистване на устройството

- Избършете устройството с влажна кърпа.

Почистване на въздушния филтър



ЗАБЕЛЕЖКА!

Риск от повреда на устройството!

Никога не работете с устройството без въздушен филтър, тъй като това може да причини повреда на двигателя.

Ако въздушният филтър е повреден или силно замърсен, той трябва да бъде сменен.

- Спрете двигателя и свалете кабела от свещта.
- Свалете капака на въздушния филтър (10).
- Извадете въздушния филтър.
- Измийте въздушния филтър в топла вода.
- Изплакнете въздушния филтър с чиста вода.
- Оставете въздушния филтър да изсъхне напълно.
- Поставете нов или почистения въздушен филтър.
- Поставете капака на филтъра (10) обратно на мястото си.

Проверка на нивото на маслото на двигателя

Фигура 6

- Развийте капачката за наливане на двигателното масло (11) и я свалете.
- Прочетете нивото на маслото по скалата на долната страна на капачката за сипване на двигателното масло.

Нивото трябва да бъде между [A] и [B].

Почистване/ подмяна на запалителните свещи



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване от високо напрежение!

Не докосвайте контакта на свещта или самата свещ - докато двигателят работи.

- Премахнете кабела от свещта (изключете конектора - 13).
- Развийте запалителната свещ.
- Уверете се, дали при свещта има обезцветяване. Стандартният цвят е: светло кафяв.
- Проверете хлабината на електрода. Правилната хлабина е 0,7-0,8 мм.

Почистването на запалителната свещ

- Премахнете отлаганията на корозия от електрода-с телена четка.

Смяна на запалителната свещ

- Поставете почистената или нова свещ и затегнете с ръка.
- Затегнете с ръка запалителната свещ - с ключ за свещи, още една четвърт от кръг. Не въртете повече - тъй като това ще повреди нишката.
- Свържете здраво кабелния конектор (13) към свещта.



ЗАБЕЛЕЖКА!

Риск от повреда на устройството!

Използвайте само телени четки с месингови влакна - за почистване на свещите. Всички останали четки с различни влакнести материали ще повредят електродите!



ЗАБЕЛЕЖКА!

Риск от повреда на устройството!

Завинтете запалителната свещ само когато двигателят е студен.

Съхранение, транспорт



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

По време на поддръжката и почистването, при смяна на работните инструменти и при транспортирането без собствена мощност, двигателят трябва да бъде изключен!

Съхранение

- Оставете устройството да се охлади - преди съхранение.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място.

Дългосрочно съхранение

При съхраняване за по-дълъг период от време - уверете се, че няма гориво в устройството.

- Източете резервоара.
- Запалете двигателя и го оставете да работи -докато самият двигател не се изключи поради недостатък на горивото.

Транспортиране на устройство на моторно превозно средство

- Оставете устройството да се охлади,
- Източете резервоара.
- Осигурете устройството срещу търкаляне и преобръщане.

Търсене на решение на проблема



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Неправилните ремонти могат да доведат до това, да устройството ви вече не работи безопасно. Това застрашава вас и вашата околна среда.

В много от случаите малките дефекти могат да доведат до неизправност. По принцип трябва да бъдете в състояние да го премахнете. Вижте таблицата по-долу, преди да се свържете с упълномощен сервиз. Това може да ви спести много усилия, а често и пари.

Грешка / неизправност	Причина	Решаване на проблема
Двигателят не се стартира	Празен резервоар	Вижте сипването на гориво в това ръководство
	Дръжката на газта е настроена на [STOP]?	Поставете лоста на газта на [].
	Кабелният конектор не е правилно сложен на свещта?	Прикрепете конектора здраво към запалителната свещ.
	Замърсен ли е конекторът на свещта?	Почистете конектора.
	Твърде много гориво в горивната камера?	Извадете свещта, подсушете електрода и стартирайте с пълна газ.
	Мръсна ли е запалителната свещ ?	Почистете запалителната свещ, както е обяснено в това ръководство.
	Хлабината на електродите на свещите е твърде голяма?	Настройте хлабината на 0,7-0,8 mm.
	Грешно гориво?	Изпразнете резервоара и заредете с правилното гориво.
	Дефектна свещ?	Почистете запалителната свещ, както е обяснено в това ръководство.

Грешка / неизправност	Причина	Решаване на проблема
Двигателят работи, но с прекъсвания	Замърсен ли е въздушният филтър?	Вижте почистването на филтъра в това ръководство.
Двигателят не достига максимална скорост.	Мръсна ли е запалителната свещ ?	Почистете запалителната свещ - Вижте за почистване / подмяна на запалителната свещ в това ръководство.
	Хлабината на електродите на свещите е твърде голяма?	Настройте хлабината на 0,7-0,8 mm.
	Грешно гориво?	Източете резервоара и заредете с правилното гориво. Вижте горивата и смазочните материали, които трябва да се използват - в това ръководство.

Ако не можете сами да отстраните повредата и неизправността, обърнете се към оторизиран сервиз. Моля, обърнете внимание, че ремонтът, направен от непрофесионалисти, ще анулира гаранцията и може да доведе до допълнителни разходи.

Премахване

Премахване на устройството

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасност от пожар или увреждане на околната среда!

Избягвайте повреди, причинени от течове на гориво. Източете резервоара, преди отстраняване.

Това устройство трябва да се отстрани заедно с обикновените битови отпадъци! Отстранете устройството по правилния начин. За повече информация се консултирайте с местната комунална компания.

Отстраняване на опаковката



Опаковката се състои от картон и подходящо етикетирана рециклируема пластмаса.

Изпратете тези материали за рециклиране.

Технически характеристики

Устройство	PWRBF 41
Дължина	1420 mm
Широчина	610 mm
Височина	885 mm
Мощност на двигателя	2.9 kW
Обем на двигателя	149 cm ³
Скорост на празен ход	3000 min ⁻¹
Скорост на въртене на ножовете	106 min ⁻¹
Капацитет на резервоара за гориво	0.8 l
Капацитет на резервоара за масло	0.4 l
Работна ширина	41 cm
Работна дълбочина	25 cm
Тегло	30.5 kg
Измереният ниво на налягането на шум	$L_{pA} = 79,7 \text{ dB(A)}$
Измервана несигурност	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Измервано ниво на звуковата мощност	$L_{wA} = 90,9 \text{ dB(A)}$
Гарантирано ниво на звуковата мощност	$L_{wA} = 93 \text{ dB(A)}$
Измервана несигурност	$K_{wA} = 2,18 \text{ dB(A)}$
Максимално ниво на вибрациите	$a_{hW} = 7,175 \text{ m/s}^2$
Измервана несигурност	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Забележка: Препоръчва се използването на бензинов двигател, когато температурата е над 5 ° C.

Горива и смазочни материали които трябва да се използват



ЗАБЕЛЕЖКА!

Опасност за околната среда!

Предотвратете повреди, които могат да възникнат в резултат на изтичане на гориво. Уверете се, че резервоарът е напълно празен, преди да отстраните устройството.

- Редовен бензин, безоловен, 90 октанов. Ако не се предлага редовен бензин, използвайте бензин с по-висока октанова стойност.

Инструкции за гориво

Горива с етанолна смес

Горивата с високо съдържание на етанол са по-агресивни от горивата с малко или без смес от етанол. Боядисаните повърхности и пластмасата могат да бъдат силно изложени или повредени. Горивата със смес от етанол силно реагират на влиятелни фактори като светлинните лъчи, температурата и времето за съхранение.

Никога не използвайте застоял или замръсен бензин, нито смес от масло и бензин. Избягвайте в резервоара да постъпят замърсявания, или вода.

Можете да използвате обикновен безоловен бензин, който съдържа не повече от 10% етанол (E10).

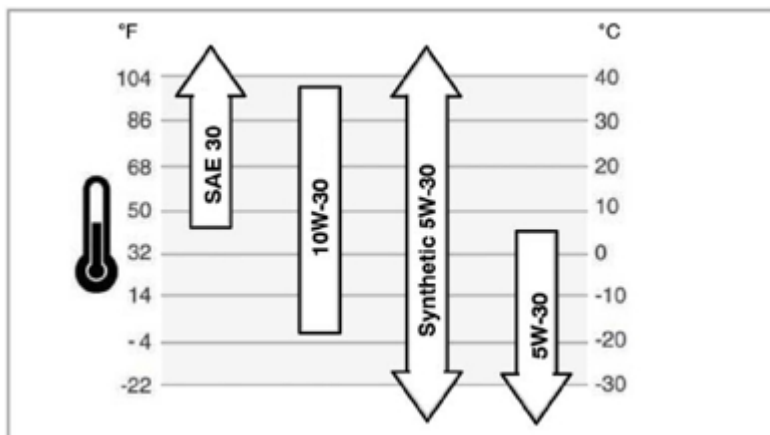
От друга страна, тези горива трябва да се съхраняват само в одобрени кутии и на подходящо място и за не повече от 30 дни

Препоръчва се резервоарът за гориво и карбураторът да се източат - ако двигателят с вътрешно горене трябва да се съхранява дълго време.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ДВИГАТЕЛНОТО МАСЛО

Маслото е ключов фактор - който влияе върху работата и продължителността на живота на двигателя. Използвайте 4-тактово масло.

SAE 10W-30 се препоръчва за обща употреба. Другите вискозитети, показани на диаграмата, могат да се използват, когато средната температура във вашата околна среда е в рамките на препоръчителния диапазон.



Декларация за съответствие

Съгласно Машинна директива 2006/42/ЕС от 17 май 2006, приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Описание на машината: **БЕНЗИНОВ КУЛТИВАТОР PowerED PWRBF 41**

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно емисията на шум
- Директива (ЕУ) 2016/1628 относно емисиите на газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на одобрението на двигателя: e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00

Хармонизирани и други стандарти:

EN 709:1997/A4:2009

EN ISO 14982:2009

Упълномощен орган в съответствие с Директиви 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС
TÜV SÜD Product service. No. 70.403.19.311.05 Rev. 02 dat. 04.11.2021.

Измерено ниво на шума: L_{WA} 90.9 dB(A)

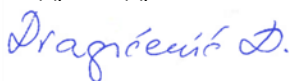
Гарантирано ниво на шума: L_{WA} 93 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация: Драган Драгићевић, на адреса на компанията Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / дата: Любляна, 30.09.2025.

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация

Драган Драгићевић



Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

POWERED



www.villager.eu

